young shima kosaku

Volume 1 Chapter 1

RAW PROVIDER
Animeraider

TRANSLATOR
sonsofloki, ChopPA

PROOFREADER
mach

CLEANER
vachzar, TheHangedMan

TYPESETTER
TheHangedMan, Michalv

QUALITY CHECKER
Gwilthyunman

WWW.MANGACODE.COM
#MANGA.CODE@IRC.IRCHIGHWAY.NET

「若い頃の島耕作を描いて下さいよ」と言う編集者の要望で 読み切りのつもりで描いたヤング島耕作が、シリーズ化され連載になり、単行本になるなんて全く考えていませんでした。時代は1970年代で、日本が高度成長のまっただ中にある頃、つまり作者自身が某電気メーカーでサラリーマンをしていた頃の話です。あれこれ思い出しながら、あったことなかったことをパッチワークのようにつないで作った作品ですが、単なる我が青春のグラフィティではなく、その時代の日本と、当時の日本のサラリーマンの景色を活写できればと良いなと考えています。

弘兼憲史

Design.ARTEN

ヤング島耕作

イブニングKC

YOUNG SHIMA KOSAKU 1

弘兼憲史

HIROKANE KENSHI

イブニングKC27
ヤング島耕作
1
弘兼憲史
講談社

9784063520279

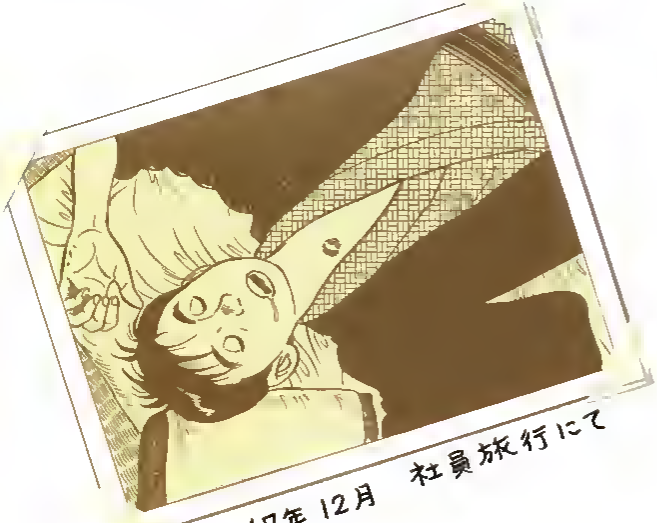
雑誌 41540-27

ISBN4-06-352027-7

C9979 ¥467E (0)

1929979004675

講談社　イブニングKC
定価 本体467円(税別)



昭和47年12月　社員旅行にて

プレイバック'70　浅間山荘事件

1972年2月19日、長野県北佐久郡軽井沢町の「浅間山荘」に、管理人の妻さんを人質に連合赤軍のメンバー5人が立てこもった。人質の救出を最優先する警察側は浅間山荘を連巻きに包囲しながら投降するよう説得したが効果はなく、ついに28日に強行突入した。激しい銃撃戦の末全員逮捕し、人質を救出するも、この時の銃撃戦で警官2人が殉職した。この突入の模様はテレビで生中継され、NHKと民放各社の合計視聴率が約90%という驚異的な数字を記録した。

ヤング島耕作

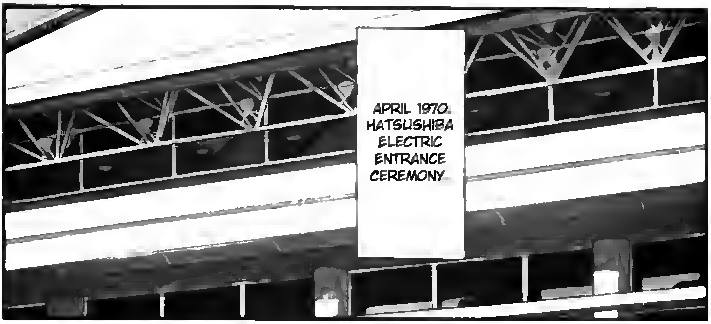
弘兼憲史

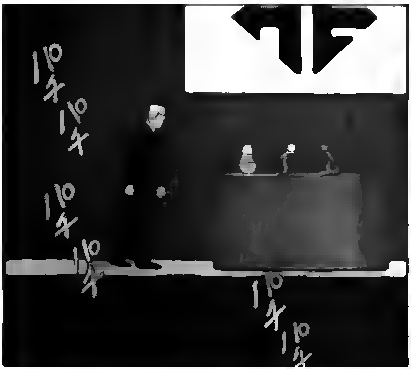
CONTENTS

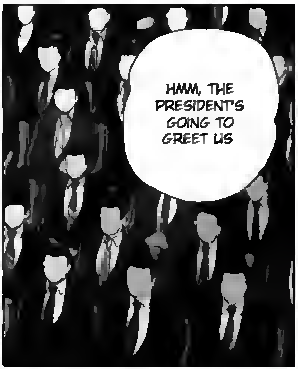
STEP1 いい日旅立ち 3
STEP2 さよならはダンスの後に 31
STEP3 今は幸せかい 51
STEP4 いちご白書をもう一度 71
STEP5 そっとおやすみ 91
STEP6 悲しき街角 111
STEP7 よろしく哀愁 131
STEP8 野球拳 151
STEP9 さよならをするために 171

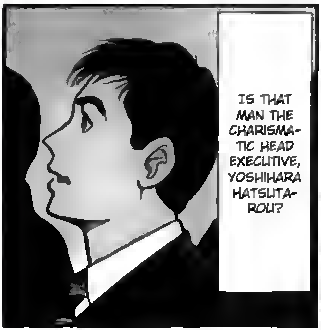
この物語は

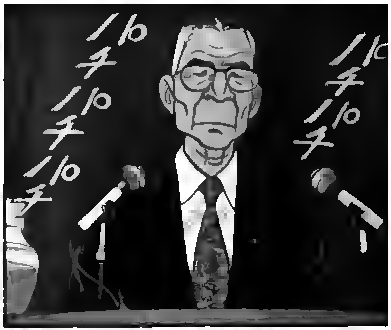
島耕作は大手電器メーカー・初芝電産に勤める会社員。出世には不利だと知っていながら、社内の派閥には属さず、誠実に仕事をこなしていた。しかし派閥に入らずとも確実に実績を築いていった島は若くして課長に昇進し、その後も順調に会社へ貢献していく。そして現在、取締役の肩書を得るも、仕事に対するひたむきさが変わることはなかった。この物語はそんな島の新人時代のエピソードである。


APRIL 1970.
HATSUSHIBA
ELECTRIC
ENTRANCE
CEREMONY

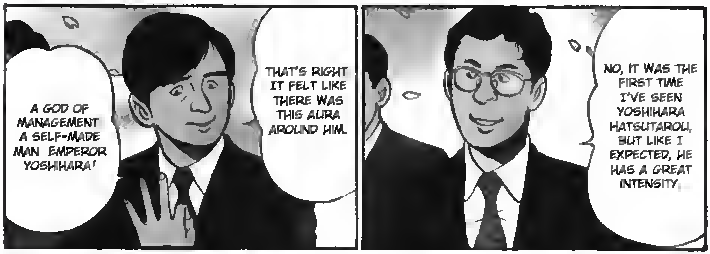


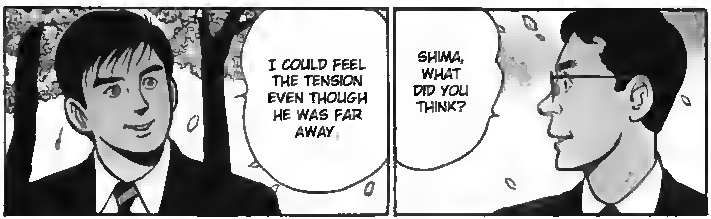

HMM, THE
PRESIDENT'S
GOING TO
GREET US

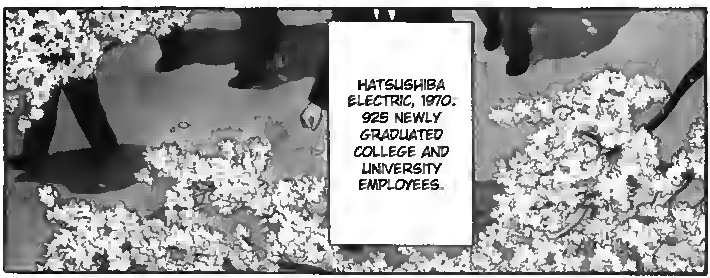

IS THAT
MAN THE
CHARISMA-
TIC HEAD
EXECUTIVE,
YOSHIHARA
HATSUTA-
ROU?



STEP.1
A GOOD DAY TO SET OFF
http://mangacode.com
Manga: Code


A GOD OF MANAGEMENT A SELF-MADE MAN EMPEROR YOSHIHARA!
THAT'S RIGHT IT FELT LIKE THERE WAS THIS AURA AROUND HIM.
NO, IT WAS THE FIRST TIME I'VE SEEN YOSHIHARA HATSUTAROU, BUT LIKE I EXPECTED, HE HAS A GREAT INTENSITY.


I COULD FEEL THE TENSION EVEN THOUGH HE WAS FAR AWAY.
SHIMA, WHAT DID YOU THINK?

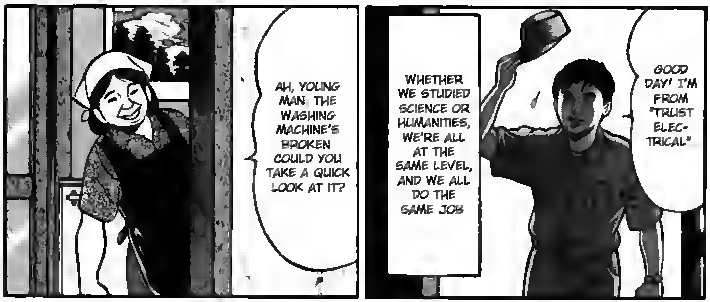

HATSUSHIBA ELECTRIC, 1970. 925 NEWLY GRADUATED COLLEGE AND UNIVERSITY EMPLOYEES.

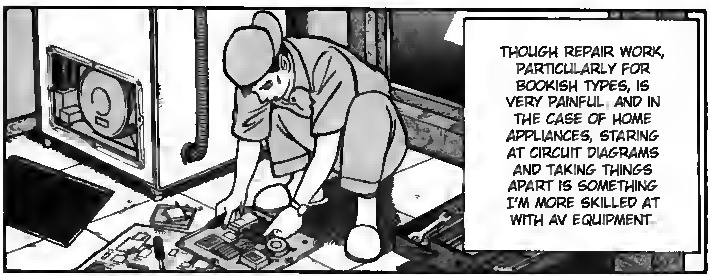
FROM MY ENTRY INTO THE COMPANY IN APRIL, UNTIL MY ASSIGNMENT IN NOVEMBER, I SPENT SEVEN MONTHS DOING NOTHING BUT TRAINING ALL DAY.

TO BEGIN WITH, THE FIRST MONTH WE WERE ASSIGNED TO 50-STUDENT CLASSES FOR AN INTRODUCTION TO THE COMPANY, WHICH INCLUDED THINGS LIKE GROUP DISCUSSIONS AND A LANGUAGE TEST TO EVALUATE OUR APTITUDES.

THE NEXT THREE MONTHS CONSISTED OF HANDS-ON TRAINING IN THE FACTORY. WE STOOD IN ROWS ALONG THE PRODUCTION LINE CONSTRUCTING ACTUAL PRODUCTS FOR MANUFACTURING EMPLOYEES, THIS TRAINING IS ESSENTIAL.

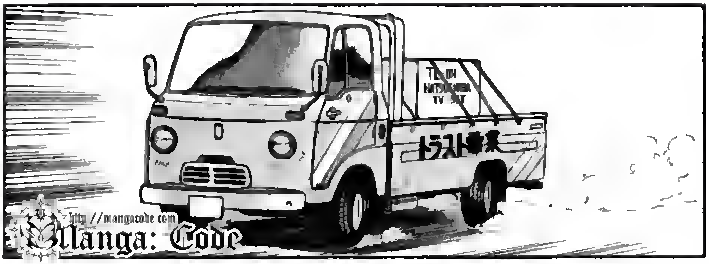
HATSUSHIBA
SHOP
トラスト
IN THE LAST THREE MONTHS, WE TOOK APPRENTICESHIPS AT AFFILIATED STORES FOR SALES TRAINING. THIS GIVES US ON-THE-JOB EXPERIENCE IN SALES, DELIVERY, CUSTOMER SERVICE, MAINTENANCE, ETC.

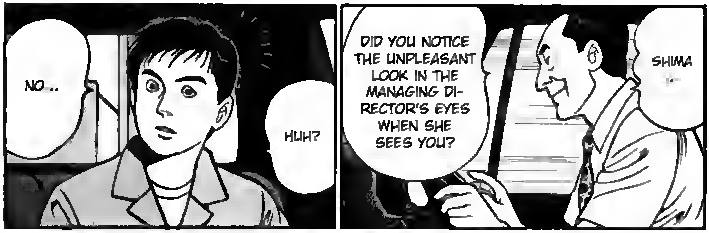

AH, YOUNG MAN. THE WASHING MACHINE'S BROKEN. COULD YOU TAKE A QUICK LOOK AT IT?
WHETHER WE STUDIED SCIENCE OR HUMANITIES, WE'RE ALL AT THE SAME LEVEL, AND WE ALL DO THE SAME JOB
GOOD DAY! I'M FROM "TRUST ELECTRICAL"


THOUGH REPAIR WORK, PARTICULARLY FOR BOOKISH TYPES, IS VERY PAINFUL. AND IN THE CASE OF HOME APPLIANCES, STARING AT CIRCUIT DIAGRAMS AND TAKING THINGS APART IS SOMETHING I'M MORE SKILLED AT WITH AV EQUIPMENT.

*)TL Note: AV equipment is Audio-Visual equipment

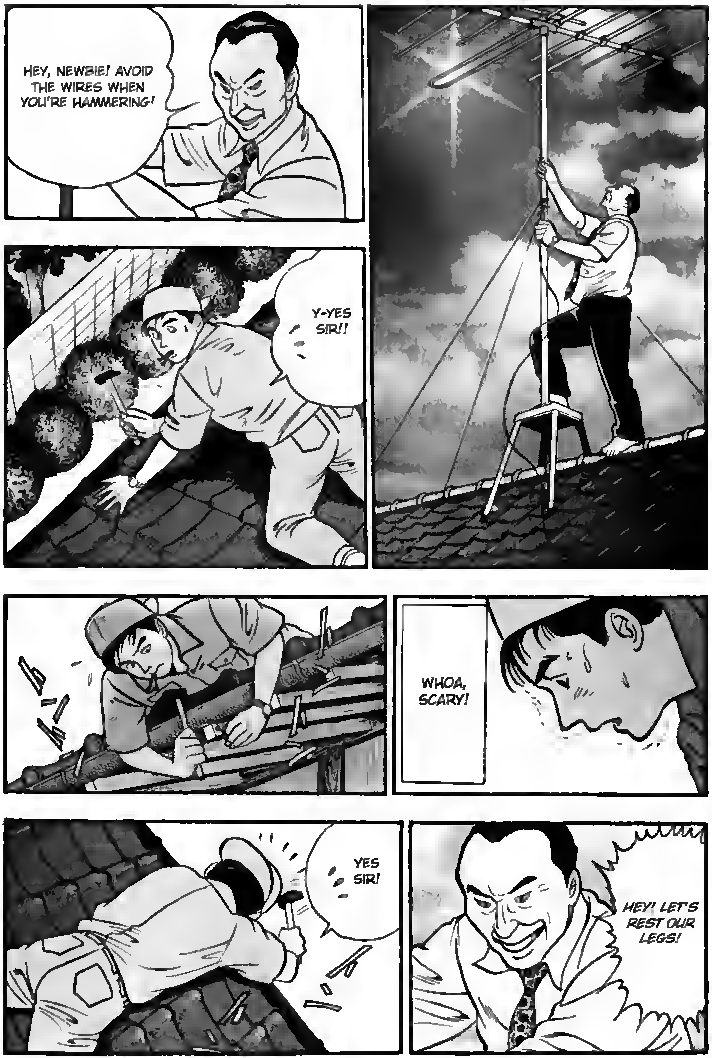
THIS MAN IS THE COMPANY PRESIDENT, MR. TOKUDA.
OH! HOW WAS IT?
HELLO! I'M BACK!
A BURN-OUT CAUSED SOME-THING OR OTHER TO BEGIN MOVING.
THE LEADER OF THE THREE EMPLOYEES IN THIS STORE, CHIEF NAKASE.
OH, REALLY? YESTERDAY, I GAVE YOU SPECIAL TRAINING ON HOW TO USE THE TESTER. SO YOU OWE ME! HAHAHAHA!
NEED A TV DELIVERED!
ON IT!
THIS PER-SON IS THE PRESIDENT'S WIFE AND MANAGING DIRECTOR, TAKAKO.
NAKA-SE!

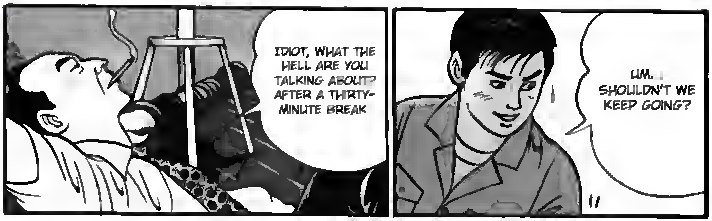

http://mangacube.com
Manga: Code

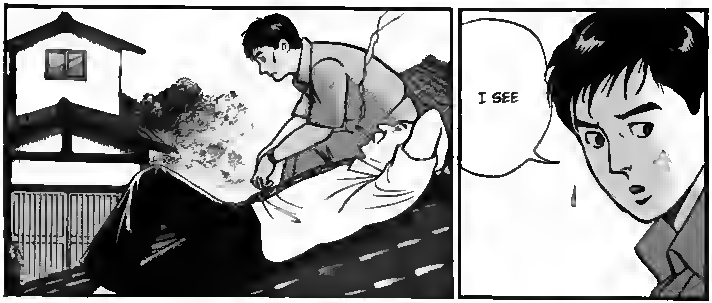

NO...
HUH?
DID YOU NOTICE THE UNPLEASANT LOOK IN THE MANAGING DIRECTOR'S EYES WHEN SHE SEES YOU?
SHIMA

OH...
HEH
HEH
HEH!
PAY MORE ATTENTION! BECAUSE FROM TIME TO TIME THE MANAGING DIRECTOR GOBBLES UP BITTER TRAINEES WHO COME IN HER SHOP.

AH, BRING IT THROUGH HERE.
TRUST ELECTRICAL!

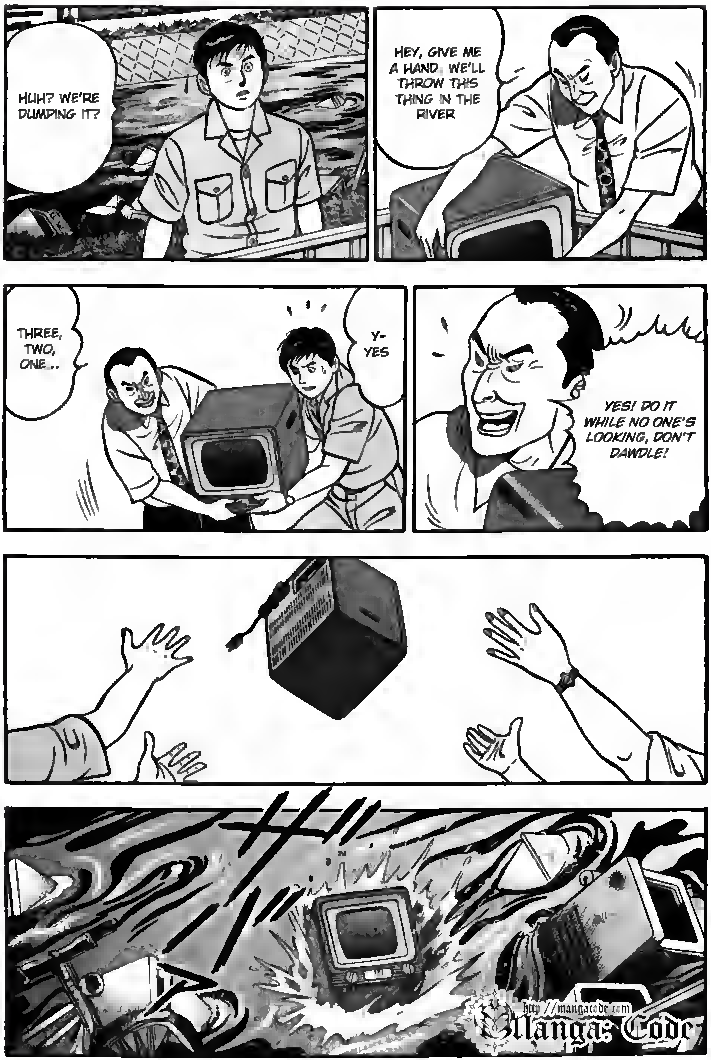

HEY, NEWBIE! AVOID THE WIRES WHEN YOU'RE HAMMERING!
Y-YES SIR!!
WHOA, SCARY!
YES SIR!
HEY! LET'S REST OUR LEGS!

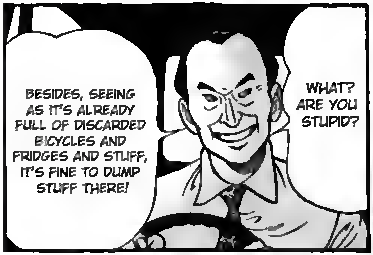

IDIOT, WHAT THE HELL ARE YOU TALKING ABOUT? AFTER A THIRTY-MINUTE BREAK
UM... SHOULDN'T WE KEEP GOING?


I SEE

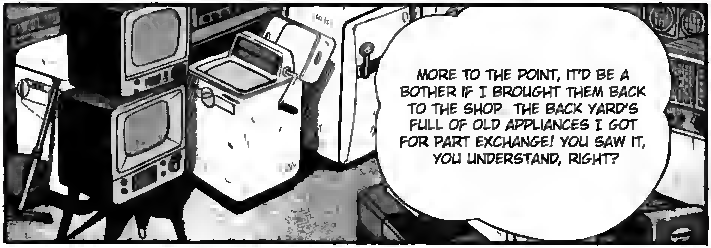
SAY WE WENT BACK EARLY. THE MANAGING DIRECTOR WOULD TELL US TO GO ON TO THE NEXT JOB, AND WE'D HAVE TO MAKE ANOTHER DELIVERY
LOOK, SHIMA... WHETHER YOU WORK HARD OR YOU DON'T WORK, IT'S ALL THE SAME IN THIS WORLD OF OURS.
IF YOU DON'T LIVE SMART, YOU'LL BE TAKEN ADVANTAGE OF BY OTHERS
AND SEEING AS THE SALARY'S THE SAME... WHICH WOULD YOU CHOOSE, HMM?
WELL, MADAM, SEEING AS WE'RE DONE SETTING UP HERE, WE'LL BE ON OUR WAY
CLICK
CLICK
IT'S NO PROBLEM.
SURE, THANK YOU VERY MUCH!
OH, COULD YOU TAKE AWAY THE OLD TV? I'LL GIVE IT TO YOU!

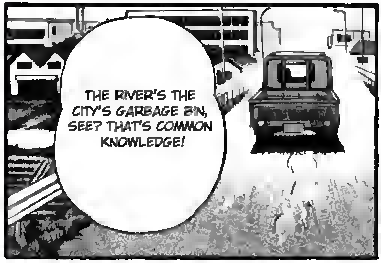
EVEN THOUGH SHE SAID SHE'D GIVE IT TO US, TAKING THIS BROKEN TV IS NO USE TO US.
HUH? IF WE FIX IT, CAN'T IT STILL BE USED?
STUPID. THESE DAYS, WHO WANTS A VACUUM-TUBE TV?
FROM HERE ON, IT'S TRANSISTORS. TRANSISTORS!
HATSUSHIBA
キッ

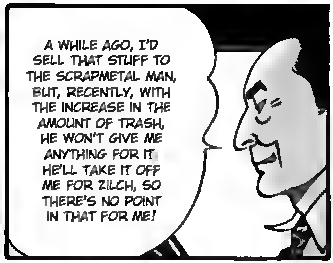

HUH? WE'RE DUMPING IT?
HEY, GIVE ME A HAND. WE'LL THROW THIS THING IN THE RIVER
THREE, TWO, ONE...
Y-YES
YES! DO IT WHILE NO ONE'S LOOKING, DON'T DAWDLE!
http://mangacode.com
Manga Code


BESIDES, SEEING AS IT'S ALREADY FULL OF DISCARDED BICYCLES AND FRIDGES AND STUFF, IT'S FINE TO DUMP STUFF THERE!
WHAT? ARE YOU STUPID?

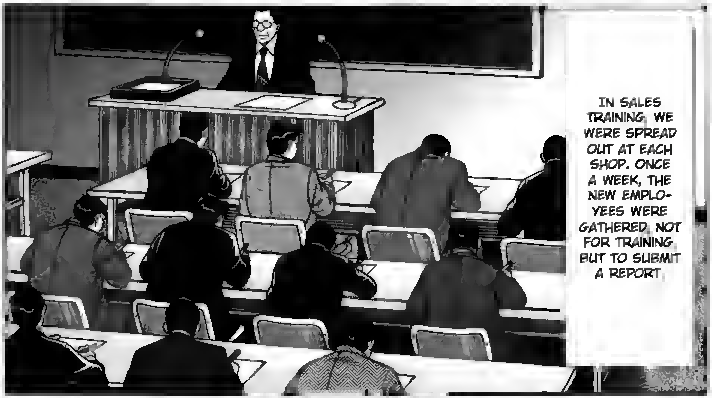
BUT, MR. NAKASE, ISN'T THIS A LITTLE UNPLEASANT? IF WE DO THINGS LIKE THAT, THE RIVER WILL GET POLLUTED.

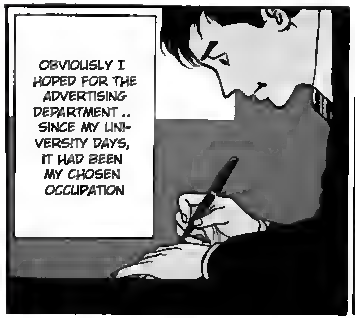

MORE TO THE POINT, IT'D BE A BOTHER IF I BROUGHT THEM BACK TO THE SHOP. THE BACK YARD'S FULL OF OLD APPLIANCES I GOT FOR PART EXCHANGE! YOU SAW IT, YOU UNDERSTAND, RIGHT?

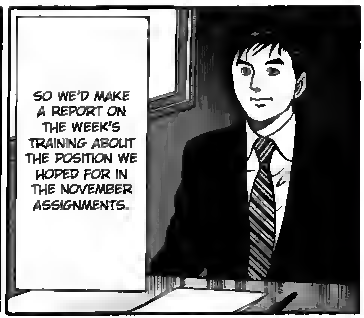

THE RIVER'S THE CITY'S GARBAGE BIN, SEE? THAT'S COMMON KNOWLEDGE!


A WHILE AGO, I'D SELL THAT STUFF TO THE SCRAPMETAL MAN, BUT, RECENTLY, WITH THE INCREASE IN THE AMOUNT OF TRASH, HE WON'T GIVE ME ANYTHING FOR IT. HE'LL TAKE IT OFF ME FOR ZILCH, SO THERE'S NO POINT IN THAT FOR ME!

HATSUSHIBA
ELECTRICAL
TOKYO NORTH
HATSUSHIBA


IN SALES TRAINING, WE WERE SPREAD OUT AT EACH SHOP. ONCE A WEEK, THE NEW EMPLOYEES WERE GATHERED, NOT FOR TRAINING, BUT TO SUBMIT A REPORT.


OBVIOUSLY I HOPED FOR THE ADVERTISING DEPARTMENT .. SINCE MY UNIVERSITY DAYS, IT HAD BEEN MY CHOSEN OCCUPATION


SO WE'D MAKE A REPORT ON THE WEEK'S TRAINING ABOUT THE POSITION WE HOPED FOR IN THE NOVEMBER ASSIGNMENTS.

NORTH OFFICE FIRST SECTION CHIEF ODAGIRI MITSUO
YOUR DREAM POSITION IS MARKETING AT HQ?
LOOK, THIS IS A BIG HURDLE. EVERY YEAR WE LOOK FOR ONE OR TWO PEOPLE. THIS YEAR, OUT OF 918 APPLICANTS, WE PICK ONLY ONE
YES. WORKING AT THIS MANU-FACTURER'S ADVERTISING DEPARTMENT HAS BEEN MY DREAM. MY NUMBER-ONE CHOICE IS TO BE HERE
MY NUMBER TWO CHOICE IS THE ADVERTISING SECTION OF OPERATIONS, AND THIS OFFICE'S SENIOR ADVER-TISING MANAGER. AND MY THIRD CHOICE WOULD BE TO USE MY FOREIGN LANGUAGE SKILLS WORKING OVERSEAS
UM, ER, THIS IS MY ULTIMATE, NUMBER ONE CHOICE...
HRM... LOOK... THIS IS JUST A CHAT TO SEE WHETHER OR NOT YOU HAVE THE SKILLS.

UH...
HOW WAS IT? AT THE SHOP, DID YOU DO WELL?
IN ANY CASE, YOU'VE BEEN HIGHLY RECOMMENDED BY THE PERFORMANCE REVIEW SUBMITTED FROM YOUR STORE AND BY HUMAN RESOURCES.
I HAD A PROBLEM WITH THE WAY THE MAN IN CHARGE DID HIS JOB. THERE WAS THIS ONE THING...
ER..
WAS THERE SOME SORT OF PROBLEM?
BU-
HUH?
DON'T WORRY ABOUT IT TOO MUCH.
HMM, I SEE... ACTUALLY, WELL, IT'S HARDLY GREAT, BUT THIS KIND OF THING GOES ON AT EVERY STORE.

THIS SOCIETY AIN'T THE PLACE TO BE BRANDISHING THAT KIND OF NAIVE SENSE OF JUSTICE.
WHAT, YOU'VE GOT A PROBLEM WITH THAT? YOU KNOW WHAT THEY SAY - "WHEN IN ROME, DO AS THE ROMANS DO" IT'S THE KEY TO HARMONY IN THE WORKPLACE
THAT'S NOT QUITE TRUE.
ODAGIRI,
I'VE BEEN LISTENING FOR A WHILE NOW. THE NEW EMPLOYEE HERE IS RIGHT. HE DOESN'T HAVE TO LISTEN TO THE SORT OF THINGS THAT SHOP CHIEF SAID. NEXT TIME THAT SORT OF THING COMES UP, REFUSE IN NO UNCERTAIN TERMS!
AH! SECTION CHIEF NAKAZAWA.

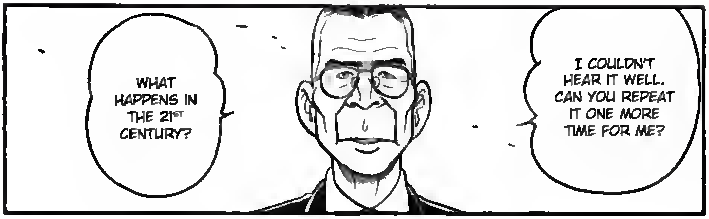
http://mangacode.com
Manga Code

OUR LIVES WILL CHANGE INTO SOMETHING LIKE "BUILDING AND DISPOSING"
JAPAN IS GOING THROUGH RAPID INDUSTRIALIZATION, AND, AS A RESULT, MANUFACTURED GOODS WILL FLOOD THE MARKET VERY QUICKLY.
BUT, THAT'S NOT A FAVORABLE ATTITUDE FOR TEAMWORK
THROWING WASTE INTO THE RIVERS IS OUT OF THE QUESTION.
AS IT CONTINUES, EARTH'S ECOLOGICAL ENVIRONMENT WILL BECOME POLLUTED
I'M SURE THAT AT SOME POINT IN THE FUTURE, MANUFACTURERS WILL BE RESPONSIBLE FOR BOTH MAKING AND DISPOSING OF THEIR PRODUCTS, SO DON'T COMPROMISE IN YOUR BELIEF!
PROBABLY BY THE 21ST CENTURY, NOT ONLY WILL CONSUMERS BE TRADING IN THEIR OLD PRODUCTS FOR NEWER ONES, BUT THEY'LL ALSO BE PAYING MONEY TO COVER THE COST OF DISPOSING THEM.
I WON'T.

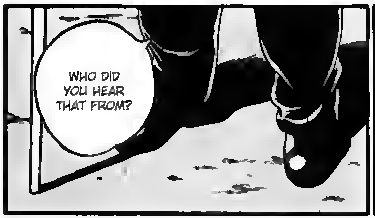
WHAT? YOU WON'T DO IT?
NO, I WON'T
HEY, YOU, INTERN!! ARE YOU SAYING YOU'RE GOING TO DISOBEY ME?
THE RIVER IS NOT JUST FOR HATSUSHIBA, BUT FOR EVERYONE.
I DON'T THINK WE SHOULD BE DISPOSING THESE INTO THE RIVER.
I DON'T CARE I WON'T DO SOMETHING THAT IS HARMFUL TO SOCIETY.
I'LL GIVE YOU AN "E" FOR YOUR PERFORMANCE EVALUATION IF YOU DON'T LISTEN TO WHAT I SAY.

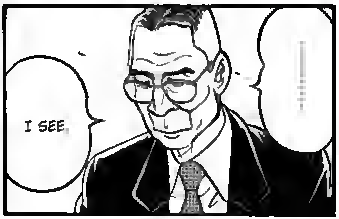
YOU IMPUDENT PIECE OF CRAP!!
WHAT---? WHO'S THIS OLD MAN; MIND YOUR OWN BUSINESS.
!?
HE'S NOT BEING IMPUDENT, HE'S BEING UPRIGHT.
PRESIDENT YOSHIHARA!!
AS I WAS TAKING A WALK, I COULD HEAR THE DEBATE BETWEEN YOU TWO. THIS YOUNG MAN IS RIGHT YOU'RE WRONG.

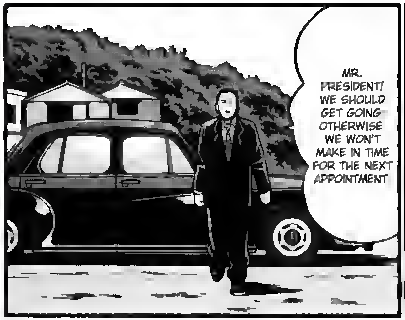
ブロオオオ
SHIMA, YOU GO BACK ON FOOT! I'LL REPORT THIS TO THE BOSS.
DO WHAT YOU LIKE!!
YOU'RE PRESIDENT YOSHIHARA, AREN'T YOU? WHY ARE YOU IN A PLACE LIKE THIS?
OH, YES.
ONE OF MY SENIOR COWORKER AT THE SALES TEAM TOLD ME THAT, AND I WAS JUST REPEATING IT.
WHAT YOU INSISTED WAS A GOOD THING.
AS I WAS PASSING THROUGH, THE TRUCK WITH HATSUSHIBA'S LOGO CAUGHT MY EYE AND I JUST KEPT LOOKING AT IT.


WHAT HAPPENS IN THE 21ST CENTURY?
I COULDN'T HEAR IT WELL. CAN YOU REPEAT IT ONE MORE TIME FOR ME?

EVENTUALLY, AT SOME POINT IN THE FUTURE, MANUFACTURERS WILL BE IMPOSED WITH THE RESPONSIBILITY OF DISPOSING WHAT THEY PRODUCE.
YES. JAPAN'S ECONOMY WILL CONTINUE TO GROW, AND THERE WILL BE COUNTLESS MANUFACTURED GOODS FLOODING SOCIETY, WHICH, IN TURN, WILL LEAD TO PEOPLE THROWING MORE AND MORE THINGS AWAY.


WHO DID YOU HEAR THAT FROM?


I SEE.


MR. PRESIDENT! WE SHOULD GET GOING OTHERWISE WE WON'T MAKE IN TIME FOR THE NEXT APPOINTMENT

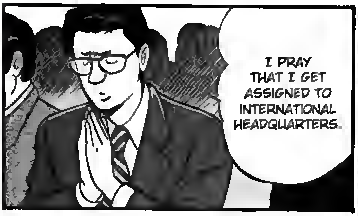
I THINK HE WAS DIVISION CHIEF NAKAZAWA FROM THE NORTH SALES BRANCH

BY THE WAY, WHAT IS YOUR NAME?
I'LL BE THERE RIGHT NOW
OH, ME?
OH, MY NAME IS KOUSAKU SHIMA
WELL THEN, DO YOUR BEST.
THIS IS LIKE A DREAM THAT I COULD TALK WITH PRESIDENT YOSHIHARA

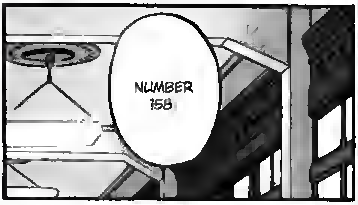
http://mangacode.com
Manga Code

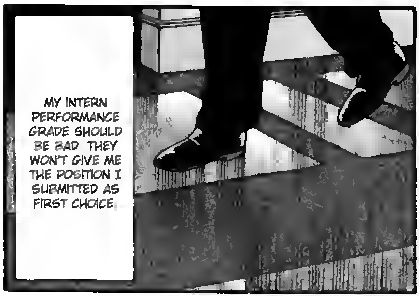
MR. PRESIDENT WHAT WERE YOU TALKING ABOUT OVER THERE?
SHIMA
NAKAZAWA..
I REALIZED THAT THERE ARE SOME QUITE DEPENDABLE PEOPLE IN MY COMPANY.
I'M JUST IMPRESSED WITH WHAT THEY HAVE TAUGHT ME JUST NOW.
WELL, I SEE THE FUTURE OF HATSUSHIBA ELECTRONICS IS SAFE FOR THE TIME BEING HAHAHA.

HATSUSHIBA HEAD-QUARTERS, NOVEMBER.


I PRAY THAT I GET ASSIGNED TO INTERNATIONAL HEADQUARTERS.

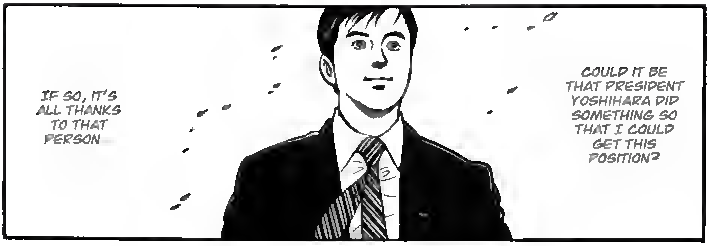
THIS IS IT. I CAN'T STOP PALPITATING.


NUMBER 158


MY INTERN PERFORMANCE GRADE SHOULD BE BAD. THEY WON'T GIVE ME THE POSITION I SUBMITTED AS FIRST CHOICE.

YES.

KOUSAKU SHIMA, YOU ARE NOW ASSIGNED TO HEADQUARTER'S SALES ASSISTANCE DEPARTMENT.
CONGRATULATIONS. YOUR FIRST CHOICE HAS BEEN GRANTED.
I MADE IT!
THANK YOU VERY MUCH!


IF SO, IT'S ALL THANKS TO THAT PERSON...
COULD IT BE THAT PRESIDENT YOSHIHARA DID SOMETHING SO THAT I COULD GET THIS POSITION?

IF I HAPPEN TO SEE HIM AGAIN, I'LL SAY THANK YOU TO HIM
WHAT WAS HIS NAME...?

NOVEMBER 1970. KOUSAKU SHIMA. THE AUTUMN OF HIS 23RD YEAR OF AGE.
http://mangacode.com
Manga: Code

STEP 1 / END

young shima kosaku

Volume 1 Chapter 2

RAW PROVIDER
Animerader

TRANSLATOR
hopPA

PROOFREADER
mach

CLEANER
vachzar

TYPESETTER
Gwilthyunman

QUALITY CHECKER
Gwilthyunman

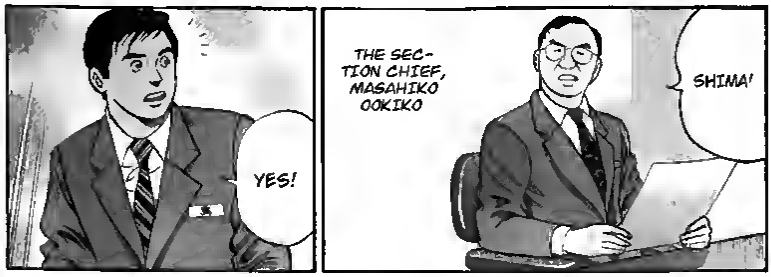
WWW.MANGACODE.COM
#MANGA.CODE@IRC.IRCHIGHWAY.NET

STEP2

PLEASE SAY FAREWELL AFTER THE DANCE

IT'S BEEN TWO MONTHS SINCE I'VE BEEN ASSIGNED TO HEADQUARTER S SALES ASSISTANCE DEPARTMENT

I WORK FOR ITS OUTDOOR ADVERTISING SECTION IT'S THE DIVISION THAT'S RESPONSIBLE FOR SETTING UP THOSE BIG ADVERTISEMENT SIGNS AND TOWERS ON TOP OF BUILDINGS

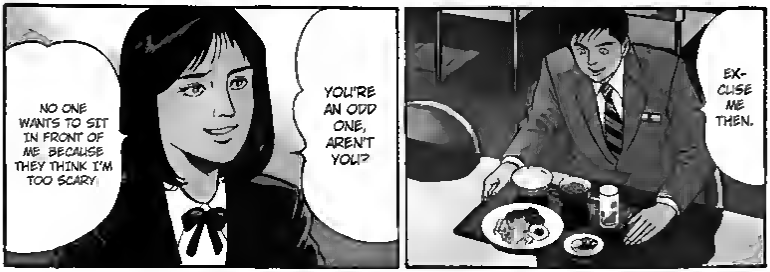

YES!
THE SECTION CHIEF, MASAHIKO OOKIKO
SHIMA!

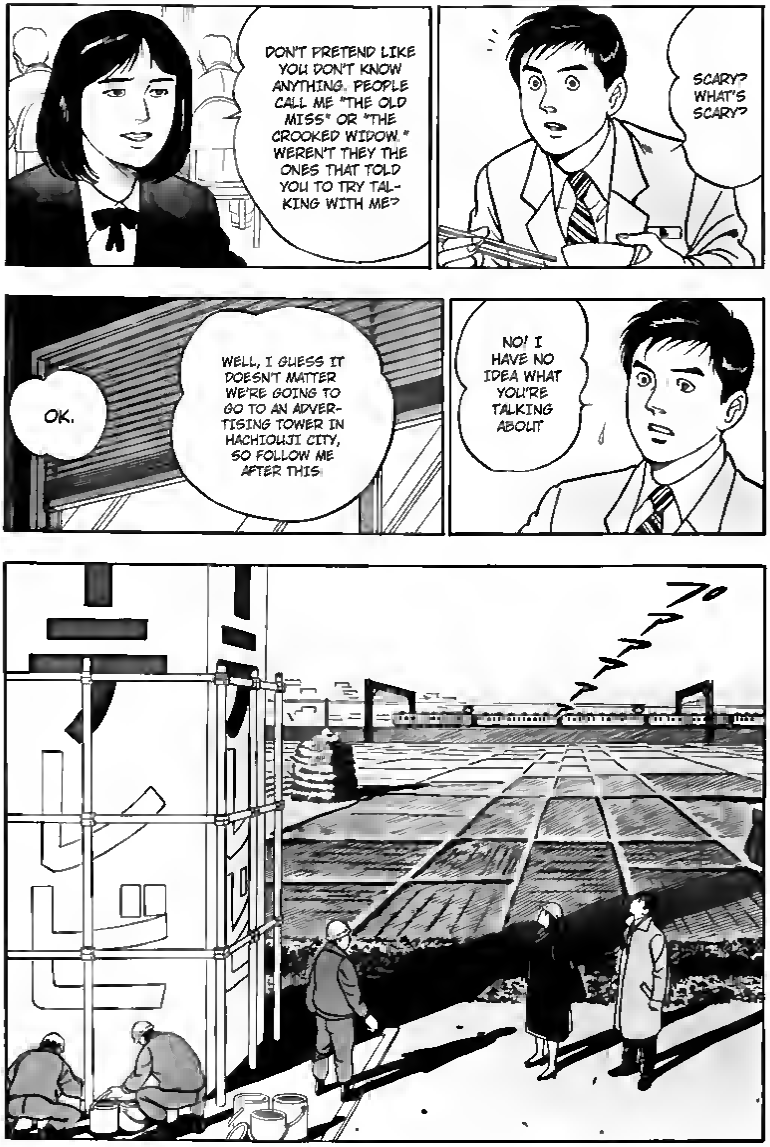
I'M SORRY I'LL REWRITE IT RIGHT NOW...
WHAT'S UP WITH YOUR WRITING? WHEN, WHO, WHERE, WHAT, AND HOW...!' I CAN'T UNDERSTAND A THING ON THIS!
IDIOT! IT'S NOT JUST ABOUT REWRITING IT!!
THIS HAPPENS EVERYDAY. AND I FIND MYSELF GETTING DEPRESSED LITTLE BY LITTLE EACH TIME
STILL, IT DOESN'T CHANGE THE FACT THAT I DID MAKE A MISTAKE. I FEEL PATHETIC
DON'T LET IT GET TO YOU. IT'S ON HIS DAILY AGENDA TO GET UPSET AT SOMEONE LIKE THAT

SHE'S NEVER BEEN MARRIED
SHE STARTED WORKING HERE WHEN SHE WAS 18 AND HAS BEEN HERE EVER SINCE SHE'S 35 NOW, A REAL VETERAN
SHE'S MS. NAKAI, A SENIOR CO-WORKER IN THE SAME OUTDOOR ADVERTISING SECTION

SHE S SUCH A RIGID WORKER THAT OTHERS DON T FEEL EASY TO BE AROUND HER—THE DIFFICULT ONE, YOU KNOW.

NO. YOU CAN SIT.
IS ANYONE SITTING HERE, MS NAKAI?


NO ONE WANTS TO SIT IN FRONT OF ME. BECAUSE THEY THINK I'M TOO SCARY.
YOU'RE AN ODD ONE, AREN'T YOU?
EX-CUSE ME THEN.


DON'T PRETEND LIKE YOU DON'T KNOW ANYTHING. PEOPLE CALL ME "THE OLD MISS" OR "THE CROOKED WIDOW." WEREN'T THEY THE ONES THAT TOLD YOU TO TRY TALKING WITH ME?
SCARY? WHAT'S SCARY?
WELL, I GUESS IT DOESN'T MATTER WE'RE GOING TO GO TO AN ADVERTISING TOWER IN HACHIOUJI CITY, SO FOLLOW ME AFTER THIS.
OK.
NO! I HAVE NO IDEA WHAT YOU'RE TALKING ABOUT
ﾌﾟｰﾝ

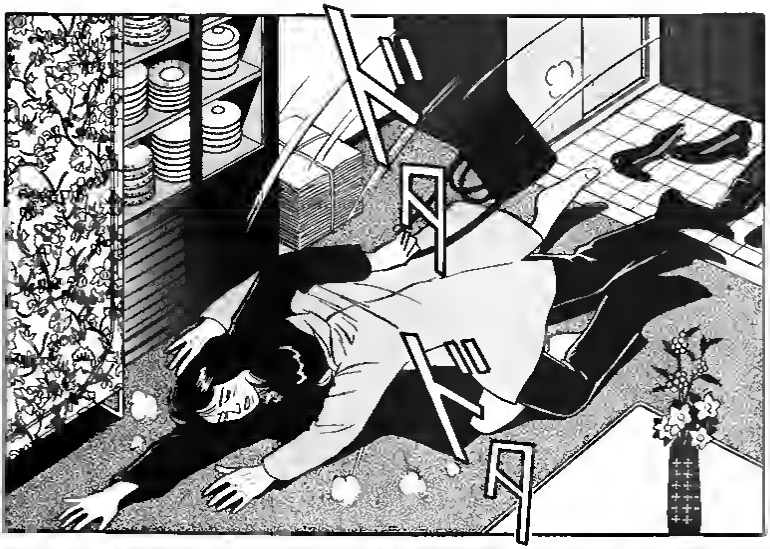
THEY CAN'T MISS SEEING THIS "SHIBATSUBA COLOR TV" THING...
OH, THAT'S BECAUSE WHEN THE PASSENGERS ON THE TRAIN LOOK OUT THE WINDOW...
初芝カラー
初芝カラー
WHY DO WE PUT THIS THING IN A PLACE LIKE THIS?
IDIOT
THE SIGN MAY BE EASY TO SEE, BUT HOW MUCH DO YOU THINK IT RUINS THE PASTORAL SCENERY THAT THE PASSENGERS ENJOY?
HUH?
NOW THAT I THINK ABOUT IT SHE HAS A POINT.
森川キャラメル
マルイの
LOOK AT THIS. THERE ARE TOO MANY SIGNS ALL OVER THE FIELD. THERE'S NO OTHER COUNTRY LIKE THIS, NOT EVEN EUROPE.

*) TL/N The advertisement reads "Hatsushiba Color TV"

I'M SAYING ...
THE WAY WE PUT UP SIGNS IS WRONG. I'M NOT JUST TALKING ABOUT US, BUT ALL OF JAPAN.
I SEE WHAT YOU'RE SAYING, BUT DOESN'T THAT UNDERMINE OUR JOB, AS WELL?
WELL, A ROOKIE LIKE YOU WILL JUST GET CONFUSED IF I TRY TO EXPLAIN CORPORATE ETHICS
.....
YOU WANNA GO FOR A DRINK TODAY?
SURE, GLADLY.

ちゃんこ鍋
SOCIAL
PUB
OK.
YOU DON'T WORK BECAUSE YOU'RE TOLD TO DO SO, BUT RATHER,
THAT'S RIGHT!
EXCUSE ME.
OK.
HOLD ON... LET ME HAVE SOME MORE SAKE!
ヒック
YOU NEED TO BE ABLE TO MOTIVATE YOURSELF INTO ACTIVELY LOOKING FOR PROBLEMS TO SOLVE AND IMPROVE. IF YOU CAN'T DO THAT...

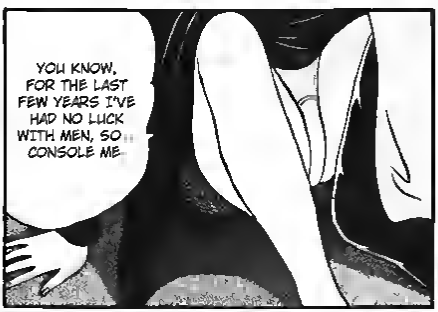
YOU'RE QUITE DRUNK, ARE YOU OK?
NO, I'M NOT. HELP ME UP THE STAIRS.
HERE, THE KEY! OPEN IT.



OH, NO IT'D PROBABLY BE BETTER IF I WENT HOME.

SHIMA, YOU WANNA SLEEP OVER HERE TONIGHT?

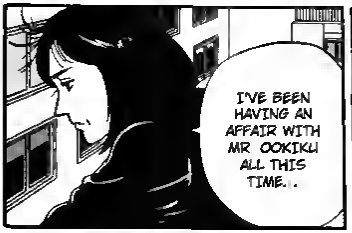
I'LL GO GET YOU SOME WATER.

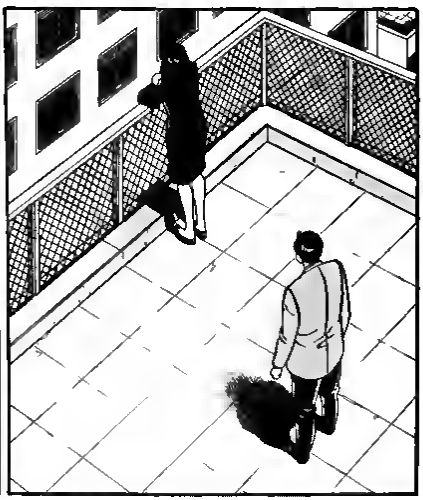

YOU KNOW, FOR THE LAST FEW YEARS I'VE HAD NO LUCK WITH MEN, SO... CONSOLE ME...

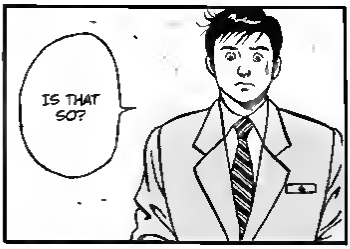
OOKIKO CHIEF!?

I'LL LEAVE NOW... I JUST HELPED HER GET HOME.
WAIT, SHIMA. I HAVE SOMETHING TO TELL YOU
DID YOU SLEEP WITH NAKAI?
NO. AS I JUST SAID, I ONLY HELPED HER GET HERE. THIS IS ACTUALLY THE FIRST TIME I'VE BEEN HERE.

.....
.....
YES.
DON'T TELL ANYONE WHAT HAPPENED HERE. I WAS NEVER HERE AND NEVER SAW YOU, OK?
WELL, ANYWAY
.....
ガ
ン
ガ
ン
ガ
ン


I'VE BEEN HAVING AN AFFAIR WITH MR OOKIKU ALL THIS TIME..




IS THAT SO?

OK.

IT'S ALREADY BEEN 10 YEARS

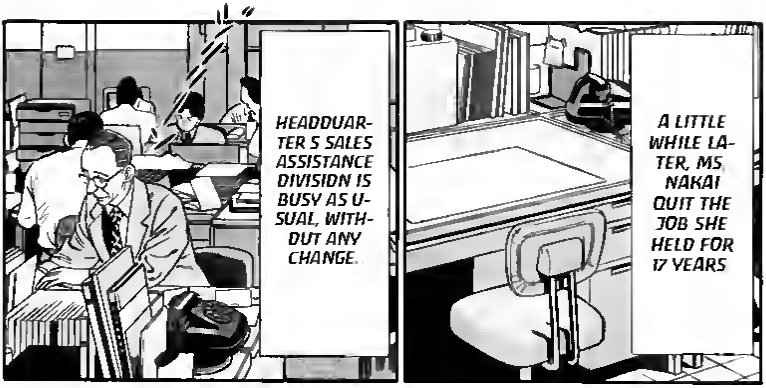
HE KEEPS TELLING ME THAT HE'S GOING TO DIVORCE HIS WIFE TO BE TOGETHER WITH ME, BUT DO YOU THINK HE'S TELLING THE TRUTH?
I SEE YOU THINK IT'S A LIE, TOO... I GUESS ANYONE WOULD THINK THE SAME.
SAY, WOULD YOU HAVE SLEPT WITH ME THAT NIGHT, IF HE HAD NOT SHOWN UP?
YOU'RE SO SWEET, KOUSAKU SHIMA
.....
YES.

HELLO, THIS IS THE OUTDOOR ADVERTISING SECTION.
A MONTH LATER
Hey, one of my acquaintances is holding a party next Saturday night at an embassy in Asanuno
If you're free, do you think you can take me there?
SURE, WITH PLEASURE!
Oh, thanks! Come dressed in a tuxedo!

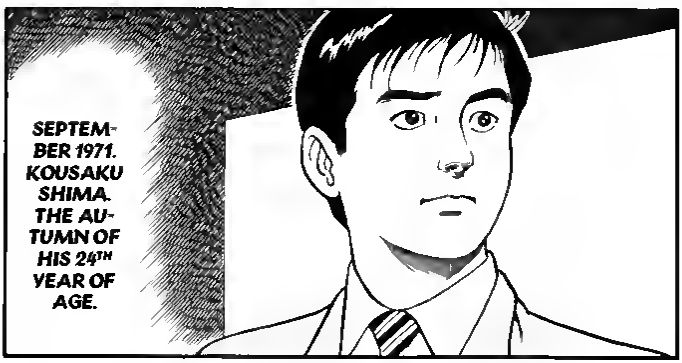
I'VE NEVER BEEN TO A PARTY WITH FULL-DRESS CODE
HOW DO I LOOK? I BORROWED THIS SUIT FROM A HOTEL.
I GUESS APPAREL DOES CHANGE HOW YOU LOOK. YOU LOOK VERY HANDSOME IN THAT.
LADIES AND GENTLEMEN, PLEASE GATHER AT THE CENTER OF THE HALL FOR DANCING.
DO YOU KNOW HOW TO DO BALLROOM DANCING?
YES, SOMEHOW I LEARNED IT ONCE WHEN I WAS A STUDENT.

THANK YOU.
YOU'RE PRETTY GOOD.
EH? WHY?
YOU KNOW. . I'M GOING TO QUIT MY JOB IN THREE MONTHS
REALLY?
CHIEF OOKIKU IS DIVORCING HIS WIFE AND MARRYING ME.
YES.
DON'T TELL ANYONE ABOUT THIS...IT'S A SECRET.

WHAT?
MS. NAKAI.
PLEASE HAVE A HAPPY LIFE.


HEADQUARTER S SALES ASSISTANCE DIVISION IS BUSY AS USUAL, WITHOUT ANY CHANGE.
A LITTLE WHILE LATER, MS. NAKAI QUIT THE JOB SHE HELD FOR 17 YEARS

THE ONLY THING I KNOW FOR SURE IS THAT MR OOKIKU HAS NOT DIVORCED HIS WIFE YET.
IT'S BEEN HALF A YEAR SINCE THEN, BUT I HAVEN'T HEARD FROM HER AT ALL AND HAVE NO IDEA WHAT HAPPENED AFTER SHE QUIT.


SEPTEMBER 1971. KOUSAKU SHIMA. THE AUTUMN OF HIS 24TH YEAR OF AGE.

young shima kosaku

Volume 1 Chapter 3

RAW PROVIDER
Animeraider

TRANSLATOR
ShopPA

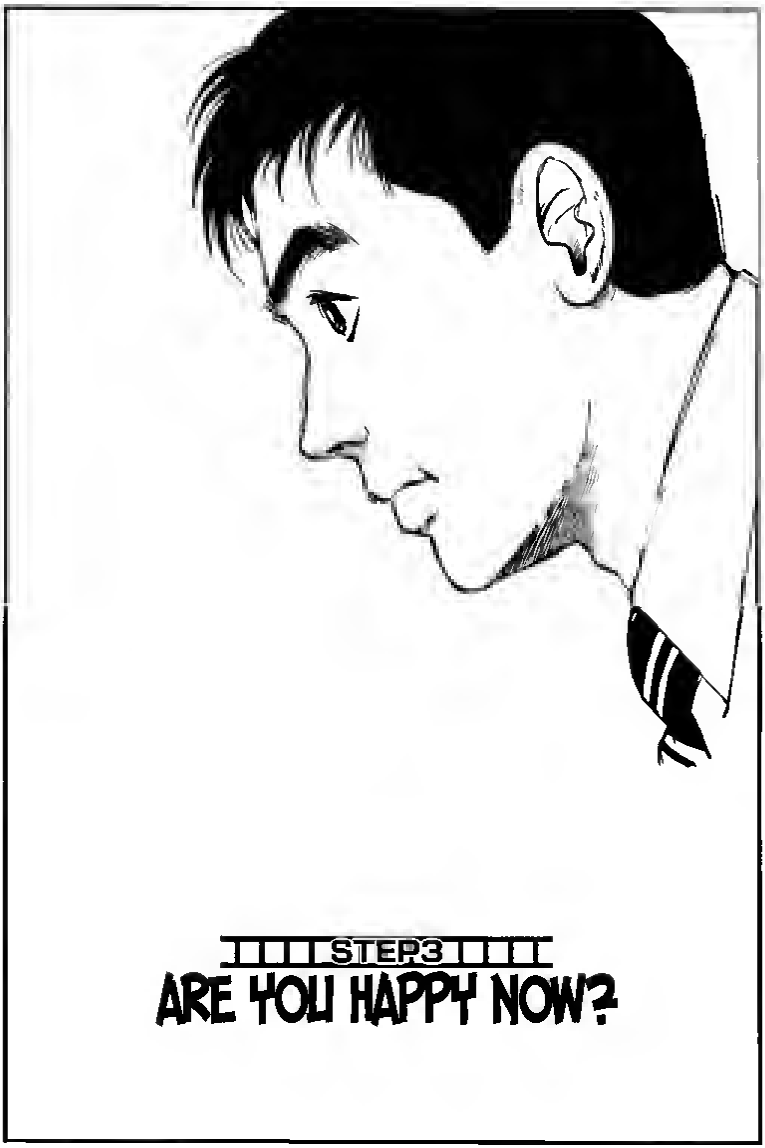
PROOFREADER
Yukihime03

CLEANER
Vachzar

TYPESETTER
Gwilthyunman

QUALITY CHECKER
Michaly

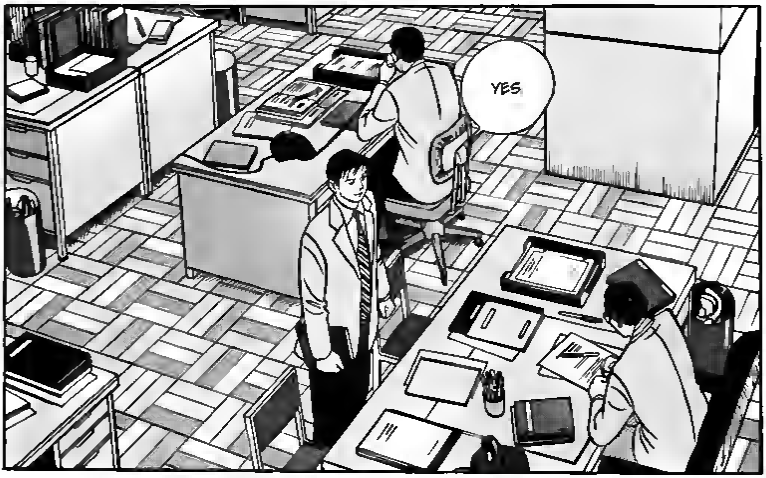
WWW.MANGACODE.COM
#MANGA.CODE@IRC.IRCHIGHWAY.NET



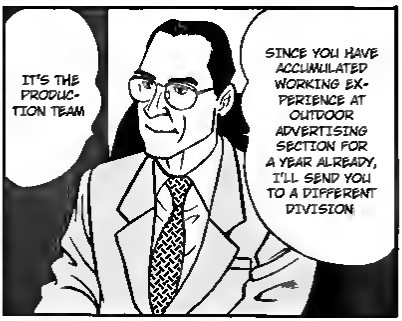
STEP3

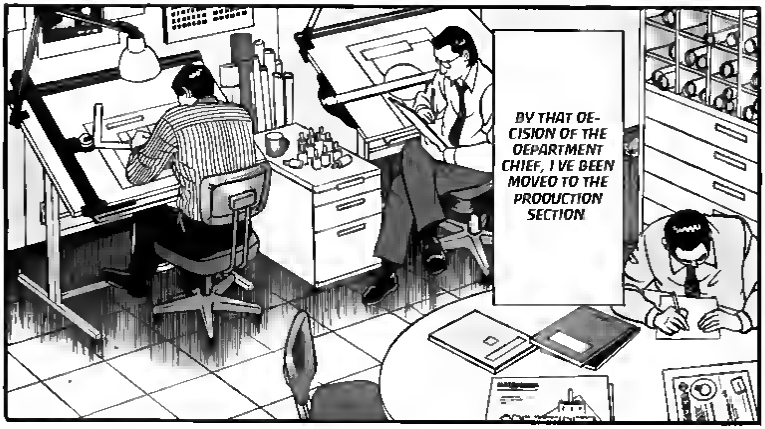
ARE YOU HAPPY NOW?

SHIMA.
HATSUSHIBA HEADQUARTERS' SALES ASSISTANCE DEPARTMENT CHIEF, YASUO SAKAKIBARA

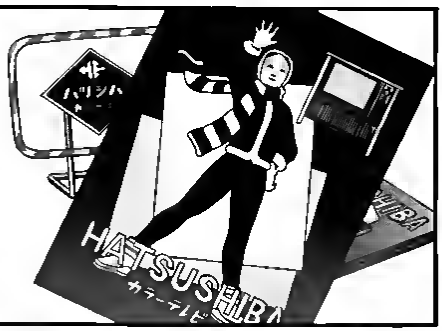

YES

YES
!!

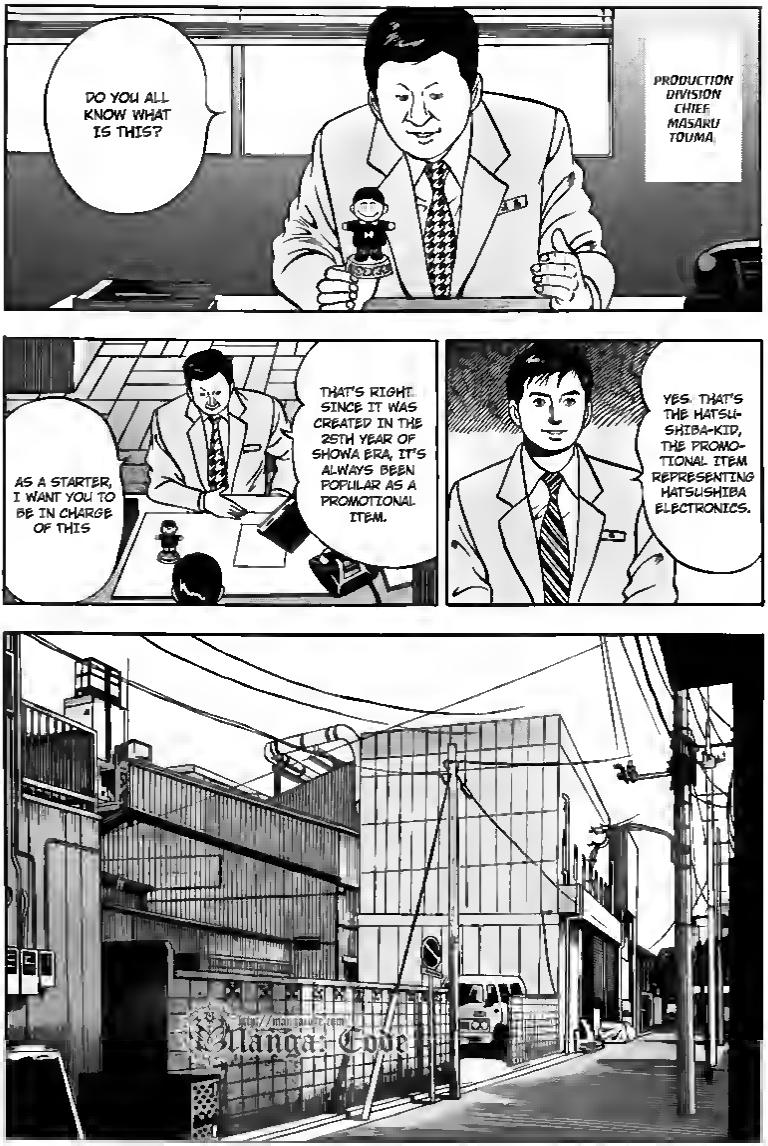

IT'S THE PRODUCTION TEAM
SINCE YOU HAVE ACCUMULATED WORKING EXPERIENCE AT OUTDOOR ADVERTISING SECTION FOR A YEAR ALREADY, I'LL SEND YOU TO A DIFFERENT DIVISION



TOTAL 58 PERSONNEL. THE HEADQUARTERS' SALES ASSISTANCE DEPARTMENT IS RESPONSIBLE FOR ALL SALES PROMOTIONAL ACTIVITY FOR HATSUSHIBA ELECTRONICS CORP. IT CONSISTS OF 5 DIVISIONS OUTDOOR ADVERTISEMENT DIVISION, EXHIBITION DIVISION, CHAIN STORES MANAGEMENT DIVISION, SHOWROOM DIVISION, AND LASTLY, THE PRODUCTION DIVISION.

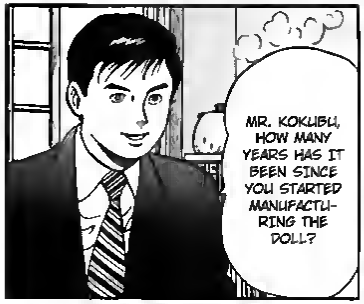


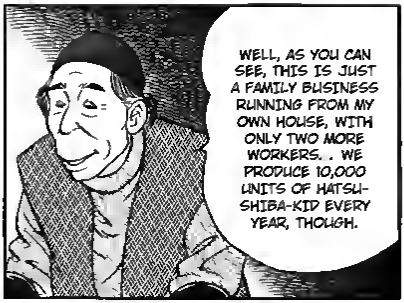
IT MAY APPEAR TO BE RATHER SMALL FOR A DIVISION THAT PRODUCES ALL ADVERTISEMENTS IN GENERAL FOR THE WHOLE CORPORATION, BUT, THIS IS ENOUGH NUMBER OF CREWS SINCE WE UTILIZE STAFFS EXTERNALLY AS WELL


DO YOU ALL KNOW WHAT IS THIS?
PRODUCTION DIVISION CHIEF MASARU TOUMA
AS A STARTER, I WANT YOU TO BE IN CHARGE OF THIS
THAT'S RIGHT. SINCE IT WAS CREATED IN THE 25TH YEAR OF SHOWA ERA, IT'S ALWAYS BEEN POPULAR AS A PROMOTIONAL ITEM.
YES. THAT'S THE HATSUSHIBA-KID, THE PROMOTIONAL ITEM REPRESENTING HATSUSHIBA ELECTRONICS.

TL/Note: The ornament's bottom read, "Hatsushiba Electronics."

NICE TO MEET YOU TOO
NICE TO MEET YOU
LET ME INTRODUCE MY WIFE TO YOU, WHO HELPS MY WORK


MR. KOKUBU, HOW MANY YEARS HAS IT BEEN SINCE YOU STARTED MANUFACTURING THE DOLL?

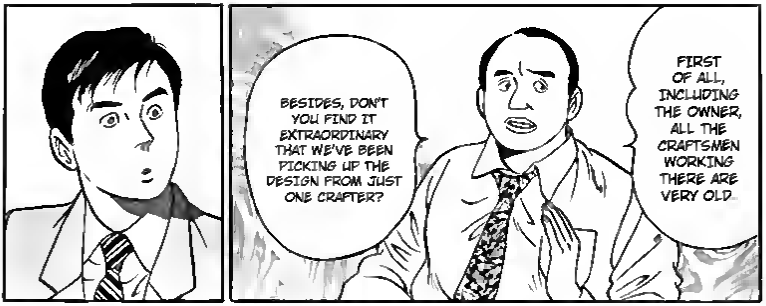

WELL, AS YOU CAN SEE, THIS IS JUST A FAMILY BUSINESS RUNNING FROM MY OWN HOUSE, WITH ONLY TWO MORE WORKERS. . WE PRODUCE 10,000 UNITS OF HATSUSHIBA-KID EVERY YEAR, THOUGH.

SO, I GUESS IT'S BEEN 20 YEARS ALREADY, THEN HYO HYO HYO
THIS IS THE VERY FIRST, THE ORIGINAL ONE THAT WAS ORDERED IN PERSON BY PRESIDENT YOSHIHARA. SINCE THEN, WE'VE BEEN MAKING ALL THE REPLICAS TO THIS DATE

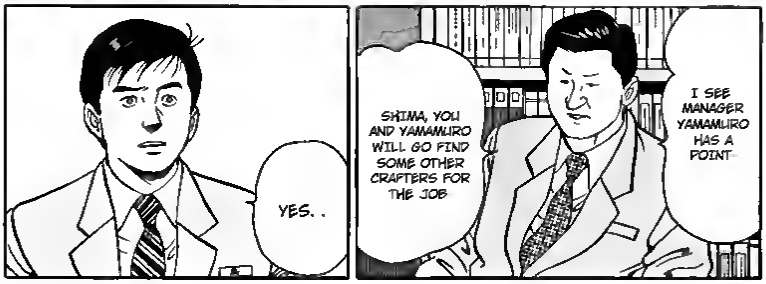
THIS IS THE LINEUPFOR HATSUSHIBA-KID. THERE ARE 42 DIFFERENT KINDS IN TOTAL.
WE DON'T HAVE KIDS, BUT SINCE WE'RE SURROUNDED BY THIS MANY "KIDS", IT'S VERY LIVELY HERE.
TO ME, THEY ARE ALL LIKE MY REAL KIDS I HAVE PUT ALL MY HEART INTO CREATING THEM.
OH, YEAH, IT'S ABOUT TIME FOR ME TO START MAKING A NEW DESIGN FOR THE NEXT YEAR.
OH, THIS IS THE ONE I USED TO HAVE AT MY HOME WHEN I WAS A KID.
THEN, I'LL SEE YOU LATER
THAT'S RIGHT. WE'LL HAVE TO DISCUSS ABOUT IT, SO, I'LL BE HERE AGAIN IN A FEW DAYS

THE EXTREMELY POPULAR HATSUSHIBA-KID HAS BEEN MANUFACTURED FROM A SOBER PLACE LIKE THAT SECRETLY
IT S NOT EXAGGERATION TO SAY IT HAS NOW BECOME A CLASSICAL HANDIWORK

KOKUBUN IS TOO OLD-FASHIONED NOW.


BESIDES, DON'T YOU FIND IT EXTRAORDINARY THAT WE'VE BEEN PICKING UP THE DESIGN FROM JUST ONE CRAFTER?
FIRST OF ALL, INCLUDING THE OWNER, ALL THE CRAFTSMEN WORKING THERE ARE VERY OLD

CHIEF, I SUGGEST WE SHOULD ASK SOME OTHER CRAFTERS TO TRY SO THAT WE CAN BENEFIT FROM COMPETITION AMONG THEM


YES. .
SHIMA, YOU AND YAMAMURO WILL GO FIND SOME OTHER CRAFTERS FOR THE JOB
I SEE MANAGER YAMAMURO HAS A POINT

SO, IT ENDED UP CONCLUDING THAT WE WILL BE CHOOSING BETWEEN YOURS AND OTHERS FROM NOW ON.
...I UNDERSTAND. THEN, I'LL JUST DO MY BEST SO THAT THE DESIGN I'M WORKING WILL BE PICKED UP.
http://mangacode.com
Manga Code

MR. YAMAMURO, IS HE A NEW PERSON?
YEP. THIS IS SHIMA. HE'S BEEN WORKING FOR THE COMPANY FOR THE LAST TWO YEARS, AND HAS BEEN RECENTLY ALLOCATED TO OUR DIVISION.
I'VE NEVER BEEN TO A PLACE LIKE THIS.
YEAH, I GUESS
YOU SEEM A LITTLE NERVOUS, ARE YOU?
I'M THE OWNER OF HERE. NICE TO MEET YOU.
ARE YOU A RETARDED? WHO ON EARTH COMES TO A CLUB AT GINZA WITH HIS OWN MONEY?
MANAGER, YAMAMURO. ARE WE OK TO BE HERE? THIS PLACE SEEMS TO BE AN EXPENSIVE ONE TO COME FOR DRINK, AND, I BARELY HAVE ANY MONEY ON ME.

HELLO, I'M SORRY I'M LATE
HUH?
THEN, WHO'S GOING TO PAY?
SHAME ON YOU, KOYAMA. YOU SHOULD'VE GOTTEN HERE BEFORE YOUR CLIENTS!!
I'M REALLY SORRY, BUT THE TRAFFIC WAS EXTREMELY SLOW.
I'M SHIMA. NICE TO MEET YOU TOO.
SHIMA, THIS IS PRESIDENT KOYAMA OF K PROJECT DESIGN
NICE TO MEET YOU I'M KOYAMA.

SHIMA, HOW MUCH DID WE PAY FOR EACH HATSUSHIBA-KID?
WE'VE NEVER PROVIDED SERVICE TO HATSUSHIBA ELECTRONICS BEFORE SO, I THOUGHT I WOULDN'T WANT TO MISS THIS OPPORTUNITY.
125? THAT MUCH FOR A THING LIKE THAT?
FOR LAST YEAR'S MODEL, IT WAS 125 YEN PER EACH UNIT
IS IT ALRIGHT TO REVEAL IT ?
... I WOULD SAY FROM 90 TO 95 AT THE MOST... SOME AROUND THAT WILL BE ENOUGH
TO PRODUCE 10,000...
MR. KOYAMA, FOR HOW MUCH CAN YOU DO?
HAHAHA THANKS TO ALL MY CLIENTS,
WE'RE DOING VERY WELL...
SHIMA, K PROJECT IS A DESIGN COMPANY WITH 80 PERSONNEL THAT'S BEEN DRAWING ATTENTIONS FROM INDUSTRIES NOWADAYS. I CAN SAY IT'S STRANGE THAT WE'VE NEVER HAD A CONTRACT WITH THEM.

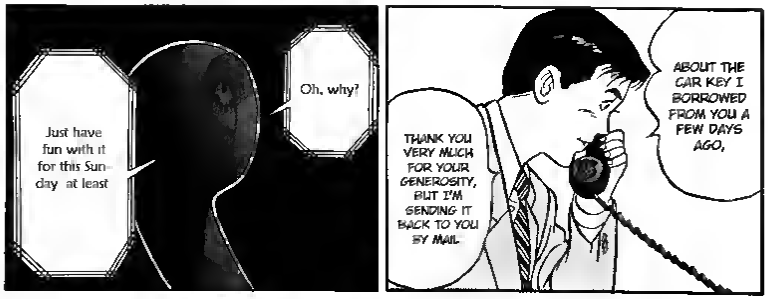
MR. SHIMA, DO YOU HAVE A DRIVER'S LICENSE?
YES, I DO..
I DON'T HAVE A CAR, THOUGH.
THANKS FOR THE NICE MEAL TODAY, PRESIDENT KOYAMA
NOT A PROBLEM. PLEASE STOP BY HERE ANYTIME
OH, NO.
HERE ARE THE KEYS FOR TOYOTA SPORTS 800 AND HONDA S6 THAT I DON'T DRIVE THESE DAYS. PLEASE TAKE ONE OF THESE AND USE FREELY AS YOU MAY
OH, NO. I DON'T EVEN HAVE A GIRLFRIEND, AND WON'T DRIVE.
SHIMA, WHY NOT TAKE HIS OFFER AND MAYBE TAKE A GIRL OUT ON IT LIKE ON SUNDAY OR SOMETIME?

EXCUSE ME THEN.
THEN, PLEASE TAKE THIS KEY FOR TOYOTA SPORTS 800.
FEEL FREE TO CALL ME ANY TIME
MANAGER YAMAMURA, IS IT OK TO ACCEPT THINGS LIKE THIS?
SINCE WE ARE WORKING FOR A PRIVATE COMPANY, WE ARE NOT PUBLIC WORKERS, THEREFORE, BRIBERY IS NOT ILLEGAL FOR US. TAKE ADVANTAGE OF WHATEVER YOU CAN.
LIVE SMART.
A SOCIETY IS LIKE A MACHINE, WITHOUT SOME GREASY LUBRICATION, THE WHOLE THING WILL JUST COLLAPSE.

IN THE COMPETITION AMONG FIVE PARTICIPATING COMPANIES KOKUBUN'S DESIGN RANKED AT 3RD
AFTER ALL, K PROJECT DESIGN TOOK THE ORDER OF MANUFACTURING HATSUSHIBA-KIO FOR THE YEAR OF 72
HMM... THIS ISN'T BAD AT ALL EITHER, BUT, 128 YEN EACH IS A LITTLE TOO MUCH
HAHAHA, CONGRATULATION, MR KOYAMA.
K PROJECT SETTLED ON 110 YEN PER EACH UNIT. IT WAS THE LEAST EXPENSIVE OF ALL FIVE COMPANIES; BUT, HE WAS SAYING 90 YEN AT GINZA, WASN'T HE? WHAT HAPPENED TO THE DIFFERENCE, I WONDER?
YES
I FEEL REALLY BAD TO TALK TO HIM MYSELF SINCE MR. KOKUBUN HAS BEEN WORKING WITH US FOR SO MANY YEARS, SHIMA, YOU CALL AND TELL HIM ABOUT THIS.

I'M REALLY SORRY TO INFORM YOU THIS I COULDN'T DO MUCH ABOUT IT.
I SEE. MINE WAS NOT GOOD.
Hahaha. It's not something Mr. Shima should be apologizing for. It's us who didn't do well enough.
I'LL TAKE THIS TO BE A GOOD TIME TO QUIT AND RETIRE MAYBE.
AS A MATTER OF FACT, THIS HAS BEEN THE MAJOR SOURCE OF INCOME, AND SINCE WE FAILED TO BEAT COMPETITORS, WE CAN NO LONGER KEEP OPERATING.
Yesterday, I discussed it with my wife, and she agreed as well.
!?
MR. KOKUBUN ...!!

IT'S BEEN A LIFE TOO GOOD FOR SOMEONE LIKE ME. I HAVE NO REGRET.
I HAVE JUST ENOUGH MONEY SAVED TO ENJO THE REST OF MY LIFE RELAXING.
YES, THIS IS KOYAMA'S SPEAKING.
OH, MR. SHIMA!
K企画デザイン(株)


Just have fun with it for this Sunday at least
Oh, why?
THANK YOU VERY MUCH FOR YOUR GENEROSITY, BUT I'M SENDING IT BACK TO YOU BY MAIL
ABOUT THE CAR KEY I BORROWED FROM YOU A FEW DAYS AGO,

AND, TO BE HONEST, I'M NOT CONFIDENT YET TO DRIVE AROUND IN TOKYO.
ACTUALLY, I HAVE TO BE SOMEWHERE THIS SUNDAY

WHAT BRINGS YOU HERE? ISN'T SUNDAY YOUR DAY OFF?
OH MY, HELLO, MR. SHIMA!!
Hello!
OH, SURE. WE'RE MORE THAN HAPPY TO TELL YOU THE STORY. THERE WAS THIS ONE THAT PRESIDENT YOSHIHARA AND WE TOGETHER CAME UP ABOUT, TOO. PLEASE COME IN AND LET'S TALK ALL WE CAN.
IF IT'S NOT TOO TROUBLESOME, I WANT TO HEAR MORE ABOUT YOUR STORY OF HOW HATSUSHIBA-KID WAS BORN!
HERE. I'VE BROUGHT WITH ME SOME RICE CAKE WITH SWEETENED BEAN JAM.
OH, HOW SWEET OF YOU. I LOVE THESE!
?!

young shima kosaku

Volume 1 Chapter 4

RAW PROVIDER
Animeraider

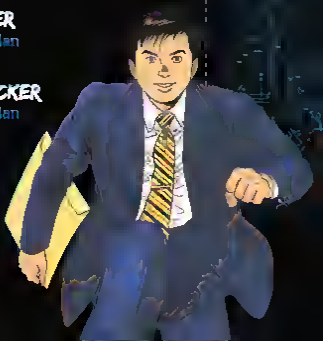
TRANSLATOR
ChopPA

PROOFREADER
yukihime03

CLEANER
vachzar

TYPESETTER
TheHangedMan

QUALITY CHECKER
TheHangedMan



WWW.MANGACODE.COM
#MANGA CODE@IRC.IRCHIGHWAY.NET

STEP 4
WHITE BOOK OF LIFE, ONE MORE TIME

OHHH
THEY'VE DONE IT.

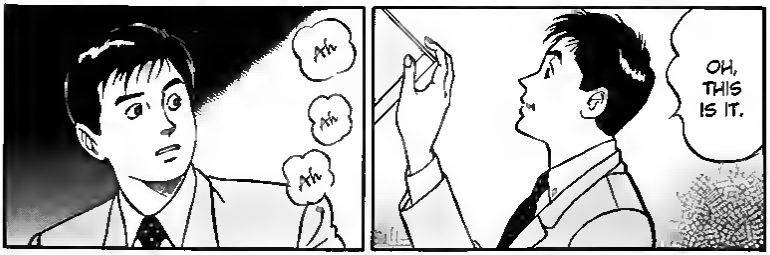
FEBRUARY 28, 1972. 10:00 A.M. THE RIOT POLICE CHARGED INTO THE ASAMA MOUNTAIN VILLA.

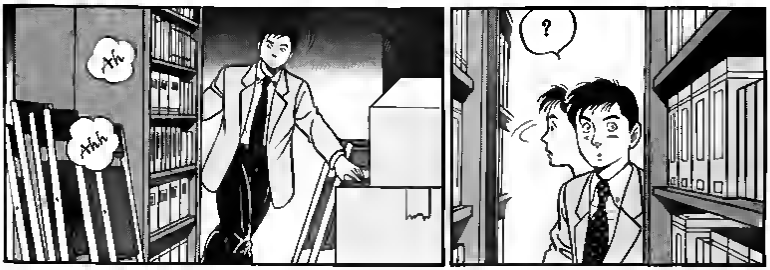
ALL THE TV STATIONS THAT DAY KEPT AIRING LIVE NEWS UNTIL THE EVENING AND THE CUMULATIVE AUDIENCE RATING HAS REACHED WOW 98.2%

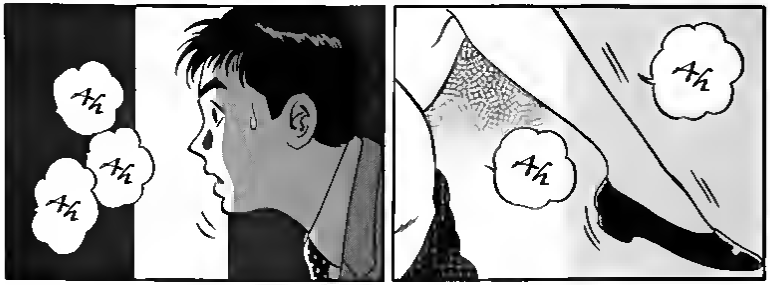
SALES PRODUCTION TEAM'S SPEAKING, HELLO?
AT THE HATSUSHIBA ELECTRONICS HEADQUARTER SALES ASSISTANCE DEPARTMENT TOO. EVERYONE WAS WATCHING THE TV AND WAS BARELY WORKING

MANAGER YAMAMURO, WHERE IS THE CHART FOR THE CALENDAR SALE OF THIS YEAR?
HOLD ON A SEC, PLEASE.
YES? THE NUMBER OF RETURNED CALENDARS AT KYOTO SALES BRANCH?
YES.
OH, IT'S AT THE STORAGE ROOM ON THE UPPER FLOOR. THERE'S THE KEY IN MY DRAWER. WHY DON'T YOU GO PICK IT UP AND BRING HERE?
BECAUSE THERE WAS NO SUCH THING AS COMPUTER BACK IN THAT TIME. MOST OF DOCUMENTS WERE WRITTEN BY HANDS AND STORED IN A FILE FOLDER. SO, THE TOP MOST FLOOR WHERE THE DUCTS AND WIRINGS WERE EXPOSED WITHOUT CEILING WERE DEDICATED AS A STORAGE.

TL/N The door plate reads "Sales Ass stance Department"



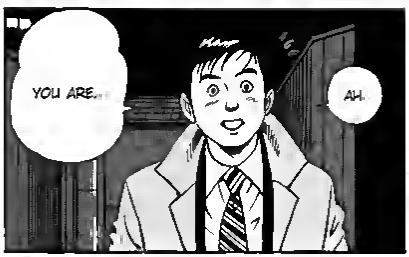


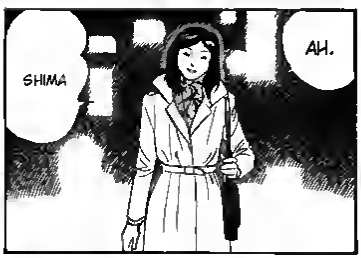


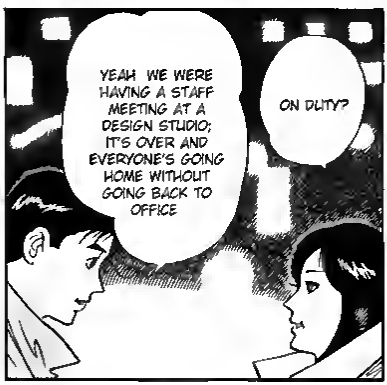
UWAH!
I, I'M SORRY I DIDN'T MEANT TO SEE IT.

YOU'VE JUST WITNESSED AN OUTRAGEOUS SIGHT; DID YOU RECOGNIZE HIS FACE?
CAN YOU KEEP IT SECRET?
NO... I DIDN'T SEE HIS FACE
THANKS I'M RITSUKO SHIGETA, FROM PATENT DEPARTMENT.
YOU?
OF COURSE
THIS WAS HOW I FIRST MET RITSUKO SHIGETA.
KOUSAKU SHIMA, FROM SALES ASSISTANCE DEPARTMENT.

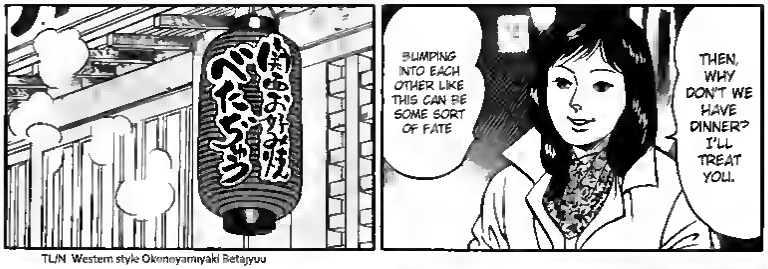
THE NEXT ENCOUNTER WITH HER WAS THREE DAYS LATER ON A BACK ALLEY OF IN KAGURAZAKA


YOU ARE...!
AH.

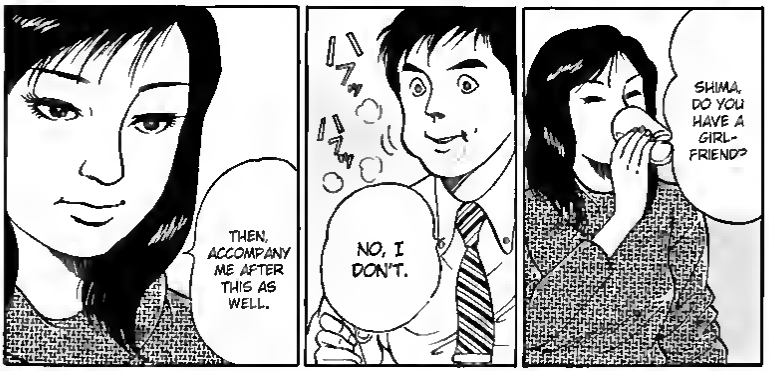

SHIMA
AH.


YEAH WE WERE HAVING A STAFF MEETING AT A DESIGN STUDIO; IT'S OVER AND EVERYONE'S GOING HOME WITHOUT GOING BACK TO OFFICE
ON DUTY?

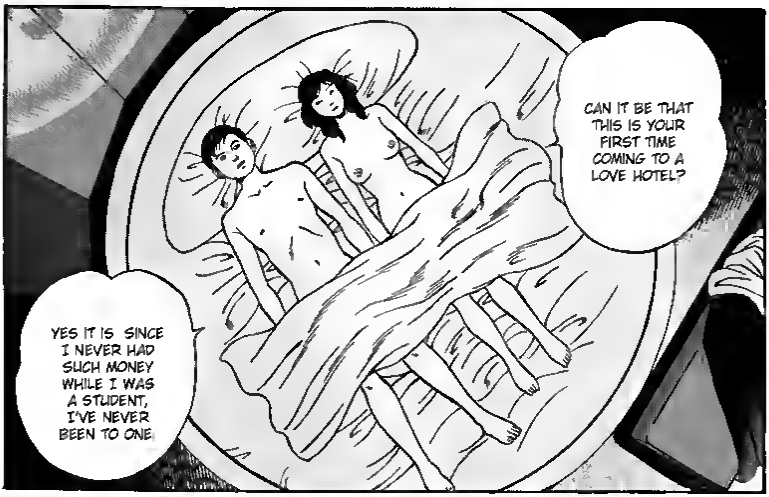
YES. YOU ARE RITSUKO SHIGETA!!
IT'S ME SHIGETA REMEMBER MY NAME

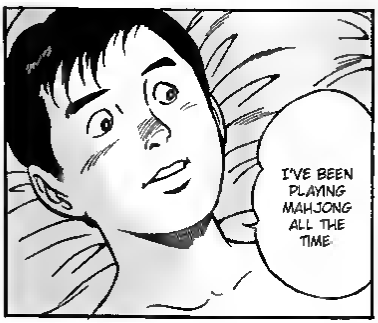


TL/N Western style Okonoyamiyaki Betajyuu



HOTEL
ジョリィ
旅荘泉

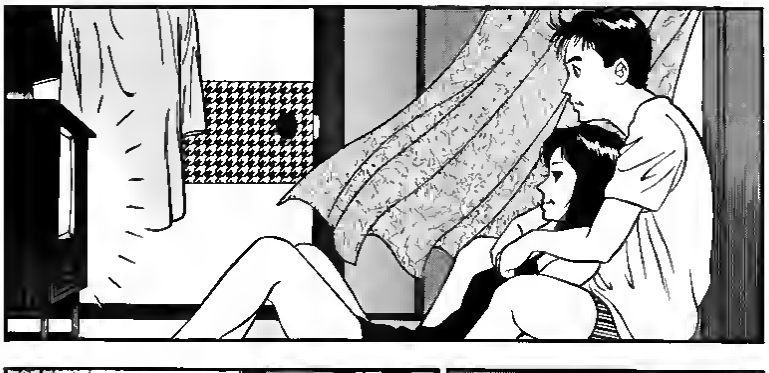

CAN IT BE THAT THIS IS YOUR FIRST TIME COMING TO A LOVE HOTEL?
YES IT IS. SINCE I NEVER HAD SUCH MONEY WHILE I WAS A STUDENT, I'VE NEVER BEEN TO ONE.


I'VE BEEN PLAYING MAHJONG ALL THE TIME

WERE YOU NOT POPULAR WITH WOMEN?
YOU LOOK LIKE SUCH A PERSON

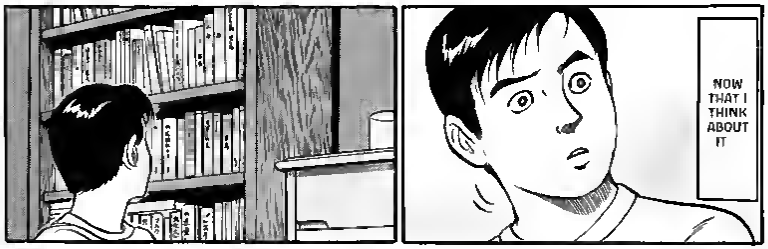
NOPE I WAS INTERESTED IN NEITHER COMMUNISM NOR SOCIALISM.
DID YOU DO ANY PROTEST?
MAYBE I DOUBT THERE WILL BE A PROLETARIAN REVOLUTION HERE IN JAPAN
MAYBE YOU'RE A MORON?
IT'S KINDA RARE TO SEE SOMEONE AT YOUR AGE WHO'S SAYING THINGS LIKE THAT..
YES I HAVE AN EARLY MORNING CONFERENCE
ARE YOU GOING HOME?
AS A PAYMENT FOR YOU TO KEEP YOUR MOUTH SHUT ABOUT THAT DAY
BY THE WAY, WHY DID YOU SEDUCE ME?

SINCE THEN, I BECAME INTIMATE WITH HER AS TO MEET HER AT HER APARTMENT ABOUT 2 OR 3 TIMES A WEEK.

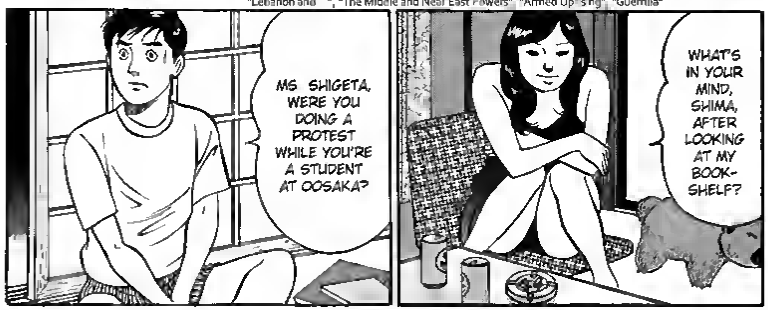


THE SUPPORTING GROUP FOR THE UNION RED TROOP THAT WAS ARRESTED AT THEIR HIDEOUT AT ASAMA MOUNTAIN VILLA HAS BEEN ARRESTED AT TOKYO METROPOLITAN AREA YESTERDAY
THE NEXT BREAKING NEWS IS ABOUT THE UNION RED TROOP.

ACCORDING TO METROPOLITAN POLICE DEPARTMENT, THERE ARE STILL SOME MEMBERS OF THE UNION RED TROOP AND ITS SUPPORTING GROUPS; WE ASK FOR YOUR COOPERATION TO ...
!!



TL/N "Red Troop", " of Cultural Revolution", "Marx and Engels", "Proletariat", "Popular Front fo the Liberation of Palestine", "Lebanon and ", "The Middle and Near East Powers", "Armed Uprising", "Guerrilla"


MS. SHIGETA, WERE YOU DOING A PROTEST WHILE YOU'RE A STUDENT AT OOSAKA?
WHAT'S IN YOUR MIND, SHIMA, AFTER LOOKING AT MY BOOK-SHELF?

I COULDN'T BEAR WATCHING MY COMRADES WERE GETTING ARRESTED ON THAT DAY ON THE NEWS; SO, I WAS DISTRACTING MYSELF FROM IT BY HAVING A SEX IN THE STORAGE FLOOR.
YES I WAS. I WAS ACTIVE WITH THOSE ARRESTED, LIKE MORITSUNEO, UEGAKI
ARMAMENT IS A NECESSITY FOR A REVOLUTION, INFORMATION ON LATEST ELECTRONIC TECHNOLOGY WAS VALUABLE. .
WHY DID AN ACTIVE MEMBER LIKE YOU APPLY FOR A JOB AT HATSUSHIBA ELECTRONICS?
THAT'S WHAT AN INDUSTRIAL SPY DOES; IT'S A CRIME!! ISN'T YOUR JOB AT THE DIVISION THAT DEALS WITH PATENTS!?
MS. SHIGETA
.....
WHAT ARE YOU GOING TO DO? ARE YOU GOING TO REPORT YOUR GIRLFRIEND TO POLICE?

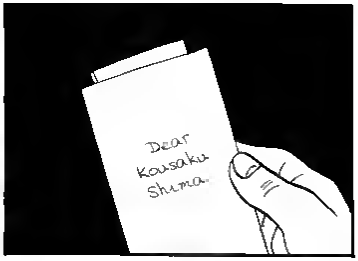
OR IS IT TO PROTECT YOURSELF FROM SCANDAL
ARE YOU A DOG BEING FED BY THE CORPORATION?
MS. SHIGETA, PLEASE QUIT YOUR JOB IMMEDIATELY, OTHERWISE, I'LL HAVE TO REPORT THIS TO THE COMPANY
HOWEVER, I CAN'T CONDONE A SUPPORTER TO A CRIMINAL ORGANIZATION SUCH AS UNION RED TROOP
NEITHER IS THE CASE.
I WON'T SAY ANYTHING IF YOU ARE LEAVING THE COMPANY WITHIN A MONTH
バターン
GOOD BYE
AH MY BAD.. I THOUGHT I COULD MAKE YOU JOIN US, BUT I GUESS I WAS TAKING IT TOO EASY.

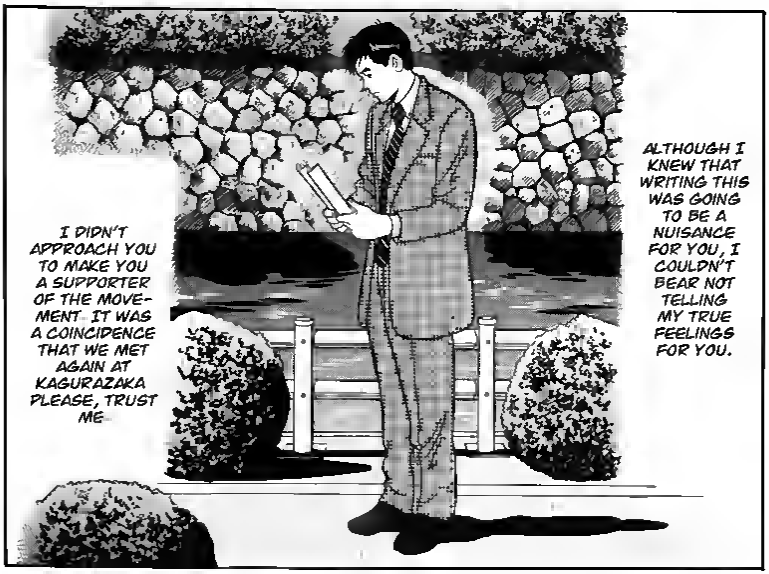
IN LESS THAN A WEEK FROM THAT, RITSUKO SHIGETA QUIT HER JOB AT HATSUSHIBA ELECTRONICS.
I COULD'VE BEEN WRONG. BUT IT WAS A WAY OF EXPRESSING SYMPATHY FOR A WOMAN THAT I LOVED
I DON'T KNOW WHETHER THE ACTION I TOOK WAS WRONG OR NOT.
A MONTH LATER SINCE THEN, RITSUKO SHIGETA AND OTHER REMNANTS OF UNION REO TROOP AND ITS SUPPORTING GROUPS WERE ARRESTED IN THE TOKYO METROPOLITAN AREA. IT WAS RIGHT AFTER THAT INCIDENT THAT A TERRORIST GROUP WITH A JAPANESE MEMBER IN IT STARTED FIRING GUNS AT TEL AVIV AIRPORT IN ISRAEL

WHAT?
WHAT DID YOU DO?
A PHONE CALL FOR YOU, MR. SHIMA
This is from Public Safety of Japan. There is something we'd like to inquire about. Can you come to our office?
THIS IS SHIMA SPEAKING

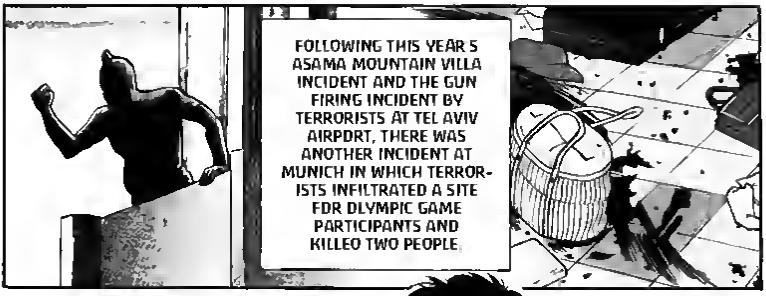
TODAY, I JUST WANTED TO HAND THIS OVER TO YOU THAT I WAS ASKED TO GIVE YOU FROM THE SUSPECT, SHIGETA.
WELL, WE'VE BEEN INVESTIGATING IN THE BACKGROUND AND KNOW ALREADY THAT YOU'RE NOT INVOLVED WITH THE MOVEMENT.

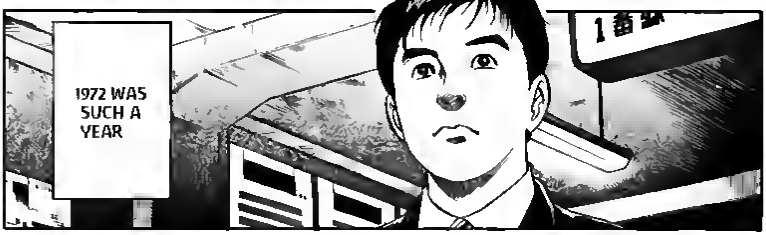
..... I'M SORRY.


Dear Kousaku Shima


I DIDN'T APPROACH YOU TO MAKE YOU A SUPPORTER OF THE MOVEMENT. IT WAS A COINCIDENCE THAT WE MET AGAIN AT KAGURAZAKA PLEASE, TRUST ME.
ALTHOUGH I KNEW THAT WRITING THIS WAS GOING TO BE A NUISANCE FOR YOU, I COULDN'T BEAR NOT TELLING MY TRUE FEELINGS FOR YOU.

THE TIME WE WERE TOGETHER WAS SHORT; BUT, I WAS VERY HAPPY.
THANK YOU.
RITSUKO SHIGETA
I WAS PURELY ATTRACTED TO YOU. I JUST WANTED YOU TO KNOW THIS.
SHE WAS VERY CONCERNED ABOUT HIM.
BY THE WAY. I WONDER WHO IT WAS. WHO WAS HAVING SEX WITH RITSUKO SHIGETA ON THAT DAY.
PERHAPS THERE ARE STILL SOME SYMPATHIZERS FOR THE TERRORISTS WITHIN THE COMPANY.
I COULDN'T SEE HIS FACE BUT IT'S SOMEONE WHO COULD GO INTO SALES ASSISTANCE DEPARTMENT'S STORAGE ROOM BY HAVING A KEY


FOLLOWING THIS YEAR'S ASAMA MOUNTAIN VILLA INCIDENT AND THE GUN FIRING INCIDENT BY TERRORISTS AT TEL AVIV AIRPORT, THERE WAS ANOTHER INCIDENT AT MUNICH IN WHICH TERRORISTS INFILTRATED A SITE FOR OLYMPIC GAME PARTICIPANTS AND KILLED TWO PEOPLE.


1972 WAS SUCH A YEAR

WHO WOULD'VE THOUGHT THAT THIS HOT AND DARK SURGE OF POLITICS WILL LEAD TO THAT TRAGEDY IN NEW YORK AFTER 30 YEARS?

young shima kosaku

Volume 1 Chapter 5

RAW PROVIDER
Jcafe net

TRANSLATOR
HopPA

PROOFREADER
yukihime03

CLEANER
TheHangedMan

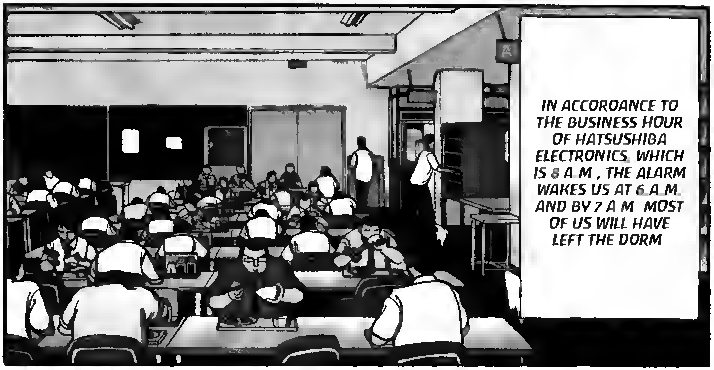
TYPESETTER
Gwilithyunman

QUALITY CHECKER
TheHangedMan

WWW.MANGACODE.COM
#MANGA.CODE@IRC.IRCHIGHWAY.NET

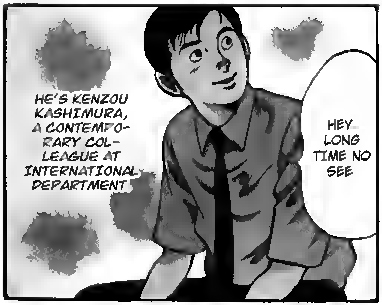
STEP5
TENDERLY GOOD NIGHT

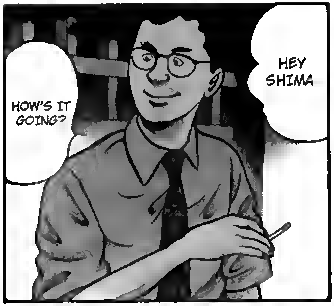
SUMMER, 1972. HATSUSHIBA ELECTRONICS WAS REQUIRING ITS EMPLOYEES TO LIVE IN A DORMITORY
SFX RUSTLE
SFX LOOK-OUT
AS A RULE, A MALE EMPLOYEE MUST LIVE THE FIRST 3 YEARS IN THE DORMITORY. THE AIM WAS TO IMPROVE TEAMWORK AND SOCIAL SKILL BY ASSIGNING FOUR PEOPLE INTO A SINGLE ROOM AS ROOMMATES


IN ACCORDANCE TO THE BUSINESS HOUR OF HATSUSHIBA ELECTRONICS, WHICH IS 8 A.M., THE ALARM WAKES US AT 6 A.M. AND BY 7 A.M. MOST OF US WILL HAVE LEFT THE DORM

AT THE DOORWAY STANDS "THE DEVIL DORM KEEPER" WHO SEES US OFF.
HURRY UP. I WON'T GO EASY ON YOU IF YOU'RE LATE.

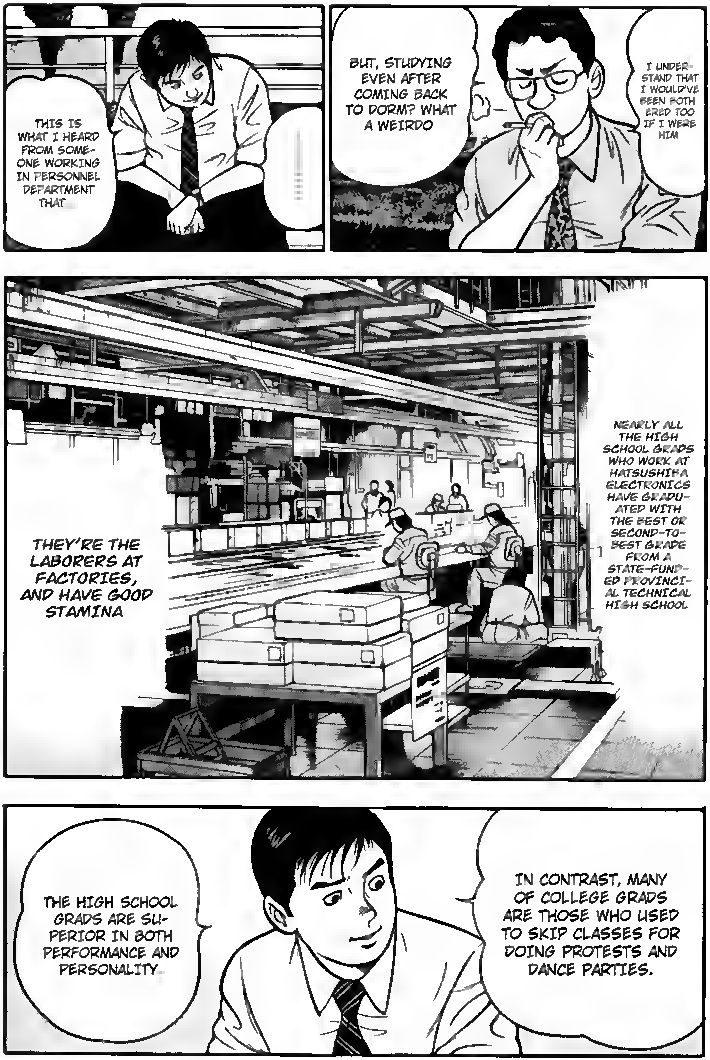
WHO WOULD'VE THOUGHT THAT SOMEONE LIKE ME WHO USED TO KEEP DOZING OFF IN CLASSES IN COLLEGE UNTIL NOON, NOW LIVE A CLOCKWORK LIFE LIKE THIS.

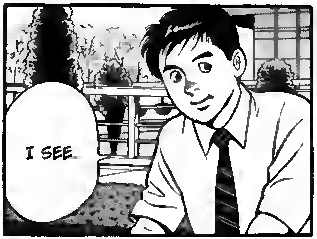

HE'S KENZOU KASHIMURA, A CONTEMPORARY COLLEAGUE AT INTERNATIONAL DEPARTMENT
HEY LONG TIME NO SEE

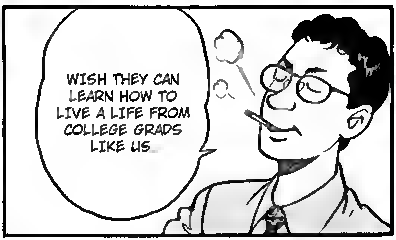

HEY SHIMA
HOW'S IT GOING?

IT'S BEEN ALREADY THREE YEARS SINCE WE ENTERED THE COMPANY AND I CAN'T BELIEVE WE'RE STILL LIVING A DISCIPLINED LIFE LIKE THIS
I SEE WHAT YOU'RE SAYING BUT, DOESN'T IT ALSO MEAN OUR LIFE BEFORE THEN HAD BEEN SO LOOSE?

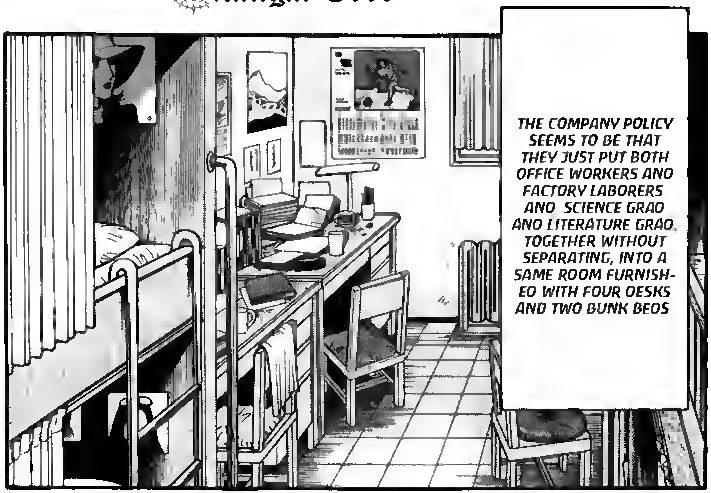
ACTUALLY, I BARELY HAVE CHANCE TO TALK TO THEM BECAUSE OF OVERTIME WORK EVERY DAY.
WELL, IT'S ALRIGHT.
BY THE WAY, ARE YOU GETTING ALONG WELL WITH YOUR ROOMMATES?
LIKE HOW?
ONE OF MY ROOMMATE IS A HIGH SCHOOL GRAD WHO'S VERY SERIOUS .I'M HAVING QUITE A DIFFICULTY TO GET ALONG WITH HIM.
EVEN A FEW DAYS AGO WHEN I WAS DRINKING AND CHATTING WITH MY COLLEAGUES IN THE ROOM
WAS WHAT HE SAID.
I'M SORRY, BUT, I'M STUDYING RIGHT NOW COULD YOU KEEP IT QUIET?


THIS IS WHAT I HEARD FROM SOMEONE WORKING IN PERSONNEL DEPARTMENT THAT...
BUT, STUDYING EVEN AFTER COMING BACK TO DORM? WHAT A WEIRDO
I UNDERSTAND THAT I WOULDVE BEEN BOTHERED TOO IF I WERE HIM
THEY'RE THE LABORERS AT FACTORIES, AND HAVE GOOD STAMINA
NEARLY ALL THE HIGH SCHOOL GRADS WHO WORK AT HATSUSHIBA ELECTRONICS HAVE GRADUATED WITH THE BEST OR SECOND-TO-BEST GRADE FROM A STATE-FUNDED PROVINCIAL TECHNICAL HIGH SCHOOL
THE HIGH SCHOOL GRADS ARE SUPERIOR IN BOTH PERFORMANCE AND PERSONALITY.
IN CONTRAST, MANY OF COLLEGE GRADS ARE THOSE WHO USED TO SKIP CLASSES FOR DOING PROTESTS AND DANCE PARTIES.

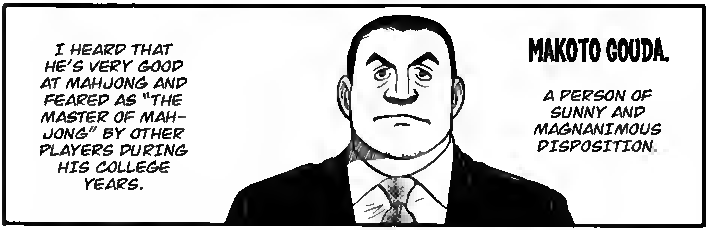


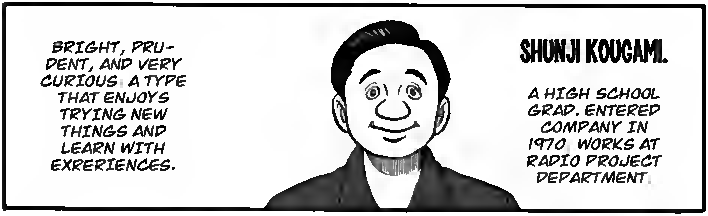


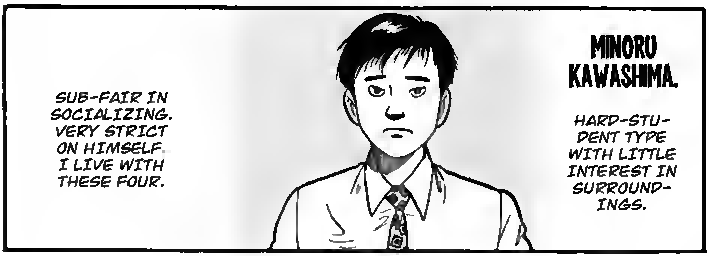
http://mangacode.com
Manga: Code


THE COMPANY POLICY SEEMS TO BE THAT THEY JUST PUT BOTH OFFICE WORKERS AND FACTORY LABORERS AND SCIENCE GRAD AND LITERATURE GRAD TOGETHER WITHOUT SEPARATING, INTO A SAME ROOM FURNISHED WITH FOUR DESKS AND TWO BUNK BEDS

IN MY ROOM, #212, I HAVE THREE ROOM-MATES.


I HEARD THAT HE'S VERY GOOD AT MAHJONG AND FEARED AS "THE MASTER OF MAH-JONG" BY OTHER PLAYERS DURING HIS COLLEGE YEARS.
MAKOTO GOUDA.
A PERSON OF SUNNY AND MAGNANIMOUS DISPOSITION.


BRIGHT, PRU-DENT, AND VERY CURIOUS. A TYPE THAT ENJOYS TRYING NEW THINGS AND LEARN WITH EXRERIENCES.
SHUNJI KOUGAMI.
A HIGH SCHOOL GRAD. ENTERED COMPANY IN 1970. WORKS AT RADIO PROJECT DEPARTMENT.


SUB-FAIR IN SOCIALIZING. VERY STRICT ON HIMSELF. I LIVE WITH THESE FOUR.
MINORU KAWASHIMA.
HARD-STU-DENT TYPE WITH LITTLE INTEREST IN SURROUND-INGS.

ARE YOU GUYS GOING SOMEWHERE?
HURRY UP, KOUGAMI. I'M LEAVING
OH, OK
YEAH KOUGAMI AND I ARE GOING TO WATCH A MOVIE
IT'S AT SHINJUKU
KAWASHIMA, ARE YOU NOT GOING WITH THEM?
SEE YOU LATER
SFX DASHING
I SEE BUT, YOU SHOULD TAKE A GOOD REST ON A DAY OFF, THOUGH
NO I BROUGHT MY EXTRA-WORK BACK HOME WITH ME

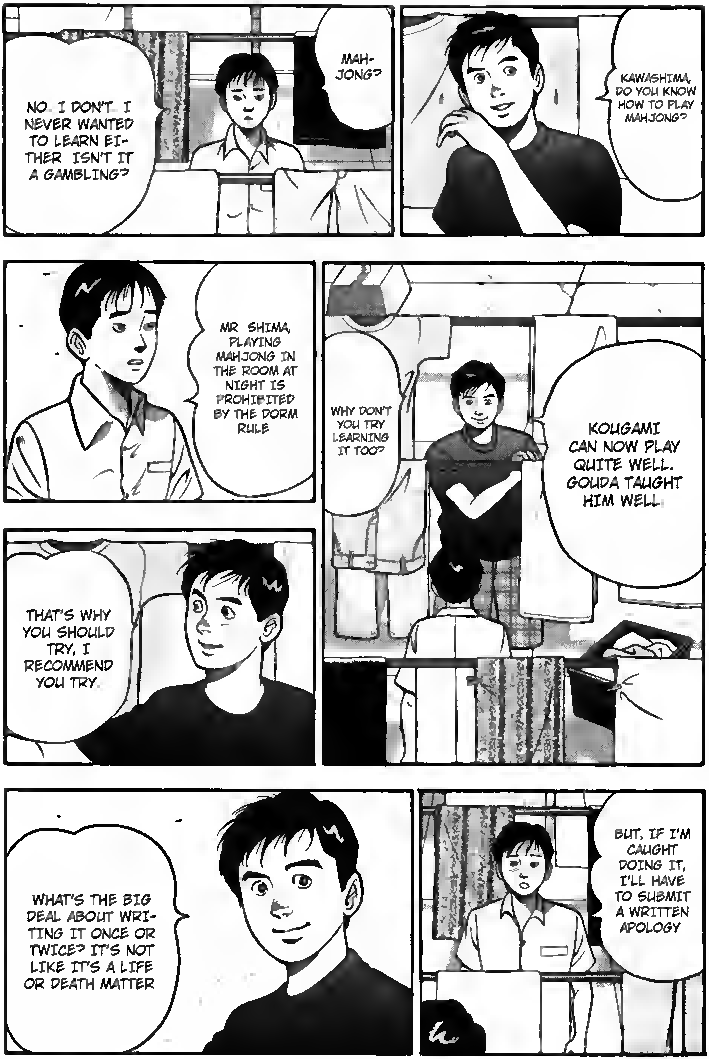
SFX GOUN GOUN
ゴオン
ゴオン
THE DORM FOR SINGLES BECOMES QUITE EMPTY ON A DAY OFF SINCE EVERYONE S YOUNG AND GOES OUT TO HAVE FUN
SFX GOUN GOUN
SFX FOURING
HEY, KAWASHIMA. WHAT'S UP?
MR SHIMA.

SFX: GOUN GOUN
YEP. MY DEPARTMENT GIVES ME EXTRA (OVERTIME) WORK ALL THE TIME THAT I CAN'T DO THE LAUNDRY DURING THE WEEK DAYS; SO, I USUALLY END UP HAVING TO DO IT ON WEEKENDS LIKE THIS.
YOU ALWAYS STAY AT DORM ON YOUR DAY OFF, DON'T YOU?
DON'T YOU FEEL HOLLOW ABOUT YOUR LIFE?
IT'S BEEN TWO YEARS SINCE I ENTERED THIS COMPANY, BUT I STILL CAN'T GET USED TO IT.
..LIKE WHAT?
DID SOMETHING HAPPEN TO YOU?

UH, WELL, I GUESS
MY PARENTS AND TEACHERS ALWAYS KEPT SAYING TO ME THAT "ONE WILL ALWAYS BE REWARDED IN LIFE IF HE TRIES HIS BEST AND LIVE DILIGENTLY EVERY DAY."
SO, I HAD STUDIED SO HARD DURING HIGH SCHOOL YEARS THAT I MANAGED TO ENTER THE TOP RANKED CORPORATION LIKE THIS, HATSUSHIBA ELECTRONICS.
BUT, ONCE I'M IN HERE AND LOOK AROUND ME, I'M BECOMING UNCERTAIN WHETHER ONE REALLY WILL BE REWARDED FOR HIS HARD AND DILIGENT WORKS...
FOR EXAMPLE, EVEN OUR ROOMMATE KOUGAMI, IS SOMEONE I CAN BE JEALOUS OF.
THOSE SMART ONES KNOW HOW TO APPEAL TO THEIR SUPERVISORS, BUT DON'T WORK HARD WHEN THEIR SUPERVISORS ARE NOT AROUND.
WELL, HE GOES DRINKING, BOWLING, DATING WITH GIRLS AND SUCH, AND DOESN'T SEEM THAT HE'S ENDEAVORING THAT MUCH WITH HIS WORK, BUT HE GETS ACKNOWLEDGED WELL BY OTHERS
WHY?

IS THAT WHAT SOCIETY IS ABOUT?
DON'T YOU THINK SOMETHING IS WRONG WHEN SOMEONE WHO'S SLACKING RECEIVES ALL THE ATTENTION AND THE OTHERS WHO'S WORKING SO HARD JUST GO UNRECOGNIZED?
I THINK IT'S WRONG, BUT I ALSO THINK THAT THAT'S HOW SOCIETY IS LIKE
HMMM
YOU CAN THINK THAT UNFAIRNESS AND UNREASONABLE THINGS LIKE THAT HAPPENS EVERYWHERE IN SOCIETY. I HAVE NUMEROUS SIMILAR EXPERIENCES, TOO

NOT MUCH. I JUST LET IT GO BY THINKING "OH I GUESS THAT'S HOW IT IS."
BUT AREN'T YOU FRUSTRATED BY IT?
IS BEING AMBIGUOUS A PROBLEM?
IS THAT ALL? AREN'T YOU BEING TOO AMBIGUOUS?
.I SEE
YOU HAVE A POINT
YOU SHOULDN'T THINK LIKE, IF THIS IS THIS WAY, THEN THAT SHOULD ALWAYS BE THAT WAY; OTHERWISE, WHEN THINGS DON'T GO THE WAY YOU WANTED, YOU WILL JUST GET MORE STRESSED


NO. I DON'T. I NEVER WANTED TO LEARN EITHER. ISN'T IT A GAMBLING?
MAH-JONG?
KAWASHIMA, DO YOU KNOW HOW TO PLAY MAHJONG?
MR. SHIMA, PLAYING MAHJONG IN THE ROOM AT NIGHT IS PROHIBITED BY THE DORM RULE
WHY DON'T YOU TRY LEARNING IT TOO?
KOUGAMI CAN NOW PLAY QUITE WELL. GOUDA TAUGHT HIM WELL.
THAT'S WHY YOU SHOULD TRY, I RECOMMEND YOU TRY.
WHAT'S THE BIG DEAL ABOUT WRITING IT ONCE OR TWICE? IT'S NOT LIKE IT'S A LIFE OR DEATH MATTER
BUT, IF I'M CAUGHT DOING IT, I'LL HAVE TO SUBMIT A WRITTEN APOLOGY

OH YOU'RE RIGHT
SINCE THEN GOUDA S SPECIAL MAHJONG TRAINING BEGAN FOR KAWASHIMA
WRONG! YOU DEAL THIS ONE, NOT THAT ONE
HE S NOT A SLOW ONE AND ALWAYS TRIES HARD WITH WHAT HE DOES VERY QUICKLY HE IS MASTERING THE GAME
RI-ICHI*
WHEN WE PLAY IN THE ROOM, FEARING THE NOISE TO REACH THE CORRIDOR, WE COVER THE TABLE WITH A BLANKET AND MIX THE CHIPS QUIETLY ON IT. THIS ALSO ADDS A THRILL
SFX: TAP TAP

*) JI-ICHI RI-CHI (リーチ) OR REACH IS A MOVE WHICH, IN ADDITION TO COUNTING AS A HAND POINT, WARNS EVERYONE THAT YOU'RE ONLY 1 TILE FROM COMPLETING YOUR HAND AND NOW YOU CAN GO OUT IF YOU DRAW OR ANYONE DISCARDS YOUR WINNING TILE.

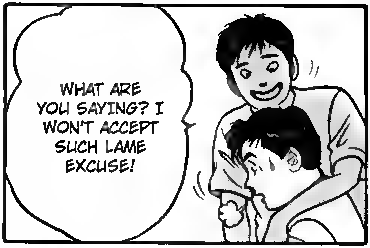
DEAL.
WE'RE FINE, AS LONG AS WE DON'T MAKE RATTLING NOISE, HE WON'T NOTICE
ARE WE GOING TO KEEP PLAYING? IT'S ABOUT 11 P.M. AND THE DORM KEEPER SHOULD BE PATROLLING AROUND
ガチャ
SFX KER-CHAK
お
REPORT TO MY ROOM, ALL OF YOU!!
WHAT ARE YOU DOING THERE!

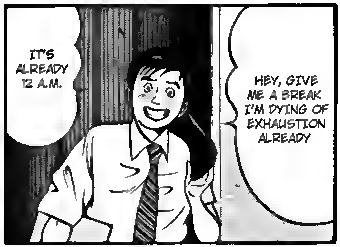
IF YOU DO IT ONE MORE TIME I'LL REPORT IT TO YOUR BOSS AT WORK
I GOT THAT. I'M SORRY.
I SEE. YOU'RE RIGHT!!
OK, LET'S CONTINUE. HE WON'T BE COMING HERE AGAIN

THREE MONTHS LATER.

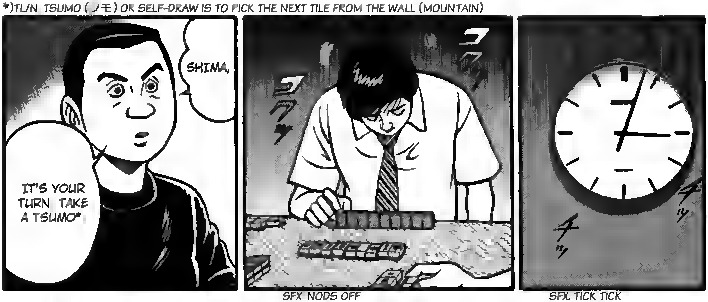
SENIOR SHIMA, YOU'RE LATE!
COME TAKE A SEAT!!

I NEVER EXPECTED KAWA-SHIMA WOULD CHANGE THIS MUCH
I'M BACK.


WHAT ARE YOU SAYING? I WON'T ACCEPT SUCH LAME EXCUSE!


IT'S ALREADY 12 A.M.
HEY, GIVE ME A BREAK I'M DYING OF EXHAUSTION ALREADY

*)TL/N: TSUMO (ツモ) OR SELF-DRAW IS TO PICK THE NEXT TILE FROM THE WALL (MOUNTAIN)



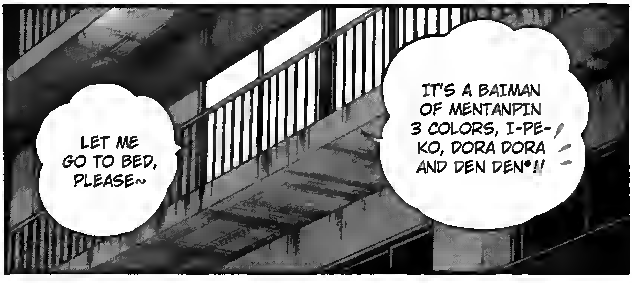
*)TL/N: HE'S TRYING TO PRONOUNCE "PON" (ポン) WHICH IS A MOVE ALLOWING A PLAYER TO CREATE A GROUP OF 3 IDENTICAL TILES TO STEAL ANOTHER PLAYER'S LAST DISCARD AFTER SAYING "PUNG" OR "BUMP" BUT HIS SPEECH SLURRED DUE TO HIS DROWSINESS.

*)TL/N:
-MENTANPIN (メンタンピン) IS AN ABBREVIATION FOR RIICHI TANYAO-PINFU. A VERY COMMON SET OF YAKU.

-I-PE-KO- (イーペーコー) OR DOUBLE RUN IS TWO OF EXACTLY THE SAME RUNS IN THE SAME SUIT. MUST BE A CONCEALED HAND.

-BAIMAN (倍満) IS AN E 10 HAN HAND AND THE BASIC POINT IS 4,0[illegible]

-DEN DEN IS A METHOD FOR CALCULATE THE PAYOUT. ALL YOU HAVE TO DO IS COUNT UP YOUR YAKU, ADD 1 POINT FOR EACH DORA AND ADD 2 POINTS TO THE TOTAL.



young shima kosaku

Volume 1 Chapter 6

RAW PROVIDER
Jcafe net

TRANSLATOR
HopPA

PROOFREADER
yukihime03

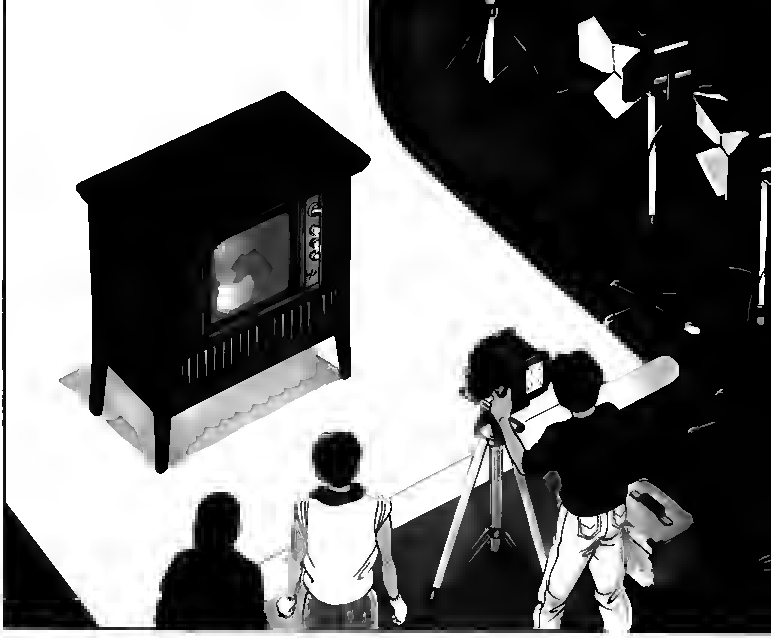
CLEANER
Michaly

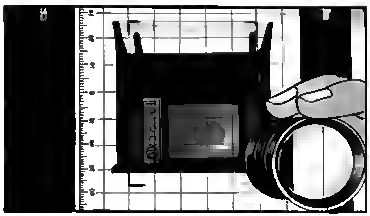
TYPESETTER
Gwilthyunman

QUALITY CHECKER
TheHangedMan

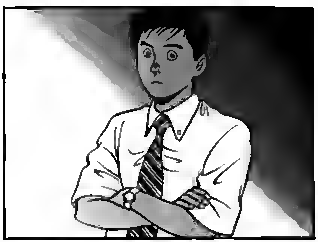
WWW.MANGACODE.COM
#MANGA.CODE@IRC.IRCHIGHWAY.NET

STEP6
THE SAD CORNER OF A STREET

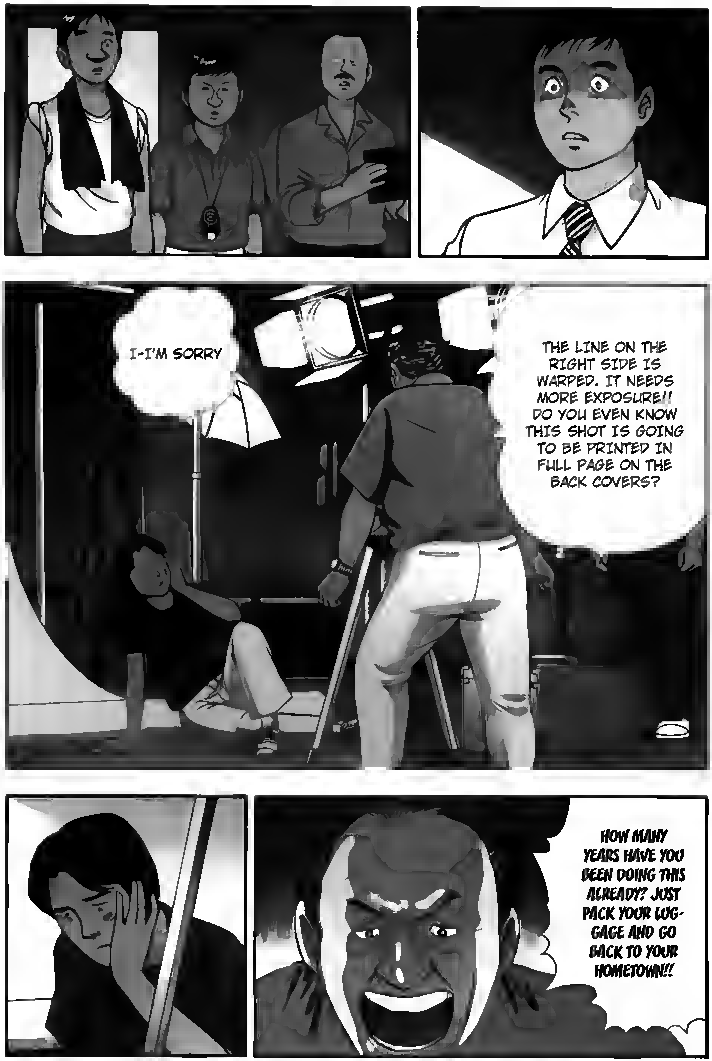


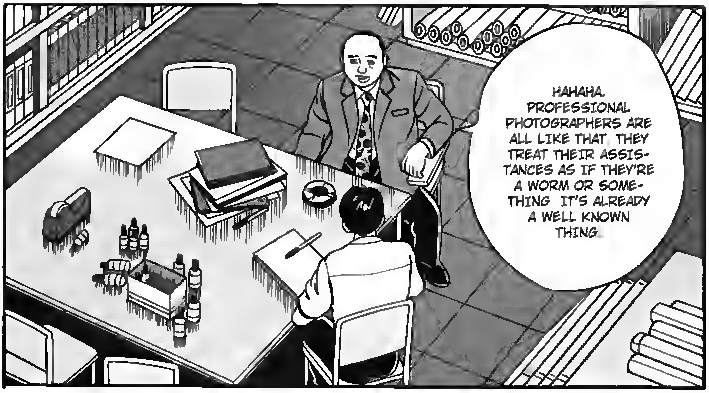


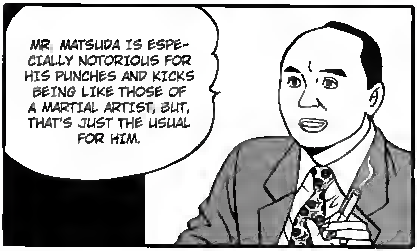
SIR, EVERY-THING IS READY.



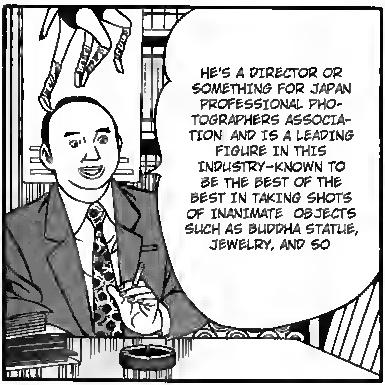
THE SHUTTER IS READY FOR YOU TO PRESS NOW.
SIR, I'M DONE ADJUSTING THE FOCUS
GAHA HAHA
PHOTOGRAPHER, TSUNEKI MATSUDA.
OH.
SFX: RUSTLE
HIMENO!!
!!
SFX: SLAP
YOU IDIOT.

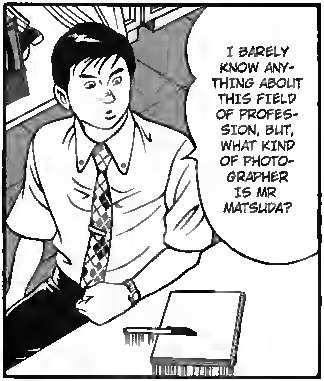

I-I'M SORRY
THE LINE ON THE RIGHT SIDE IS WARPED. IT NEEDS MORE EXPOSURE!! DO YOU EVEN KNOW THIS SHOT IS GOING TO BE PRINTED IN FULL PAGE ON THE BACK COVERS?
HOW MANY YEARS HAVE YOU BEEN DOING THIS ALREADY? JUST PACK YOUR LUGGAGE AND GO BACK TO YOUR HOMETOWN!!

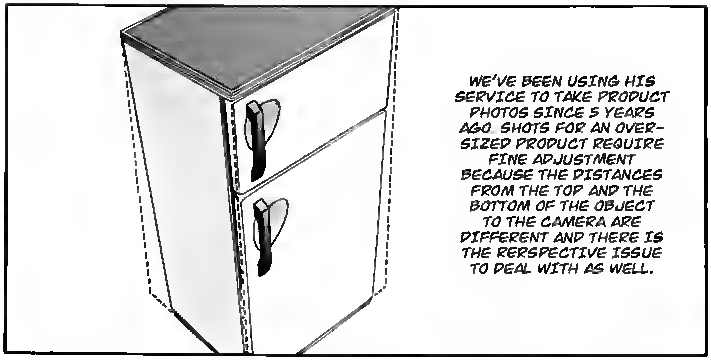

HAHAHA. PROFESSIONAL PHOTOGRAPHERS ARE ALL LIKE THAT. THEY TREAT THEIR ASSISTANCES AS IF THEY'RE A WORM OR SOMETHING. IT'S ALREADY A WELL KNOWN THING.

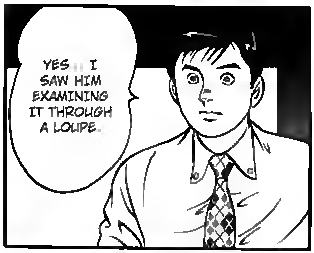

MR. MATSUDA IS ESPECIALLY NOTORIOUS FOR HIS PUNCHES AND KICKS BEING LIKE THOSE OF A MARTIAL ARTIST, BUT, THAT'S JUST THE USUAL FOR HIM.

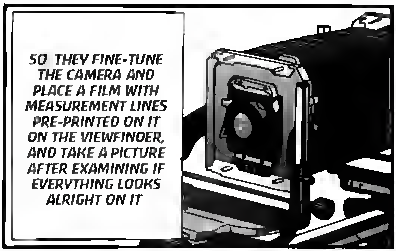
IS THAT SO?


HE'S A DIRECTOR OR SOMETHING FOR JAPAN PROFESSIONAL PHOTOGRAPHERS ASSOCIATION AND IS A LEADING FIGURE IN THIS INDUSTRY-KNOWN TO BE THE BEST OF THE BEST IN TAKING SHOTS OF INANIMATE OBJECTS SUCH AS BUDDHA STATUE, JEWELRY, AND SO


I BARELY KNOW ANYTHING ABOUT THIS FIELD OF PROFESSION, BUT, WHAT KIND OF PHOTOGRAPHER IS MR MATSUDA?


WE'VE BEEN USING HIS SERVICE TO TAKE PRODUCT PHOTOS SINCE 5 YEARS AGO. SHOTS FOR AN OVER-SIZED PRODUCT REQUIRE FINE ADJUSTMENT BECAUSE THE DISTANCES FROM THE TOP AND THE BOTTOM OF THE OBJECT TO THE CAMERA ARE DIFFERENT AND THERE IS THE RERSPECTIVE ISSUE TO DEAL WITH AS WELL.

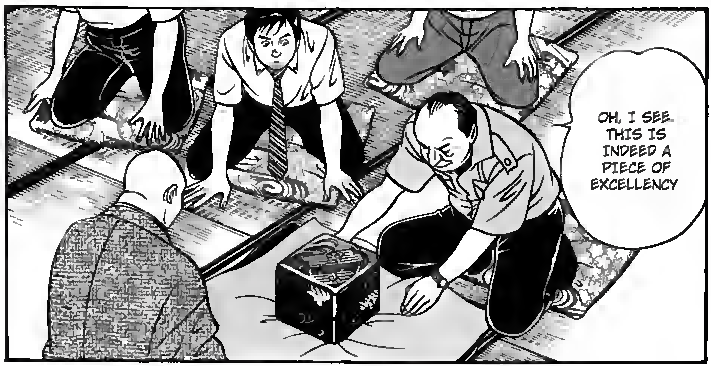

YES... I SAW HIM EXAMINING IT THROUGH A LOUPE.


SO THEY FINE-TUNE THE CAMERA AND PLACE A FILM WITH MEASUREMENT LINES PRE-PRINTED ON IT ON THE VIEWFINDER, AND TAKE A PICTURE AFTER EXAMINING IF EVERYTHING LOOKS ALRIGHT ON IT

CLICK
OK. ALL OVER!
SUCH IS THE JOB FOR THE ASSISTANCE. IN THE MEAN TIME, MR MATSUDA TALKS WITH PEOPLE FROM HIS SPONSORS OR THE STOREFRONT ABOUT THINGS LIKE PLAYING GOLF AND SUCH.

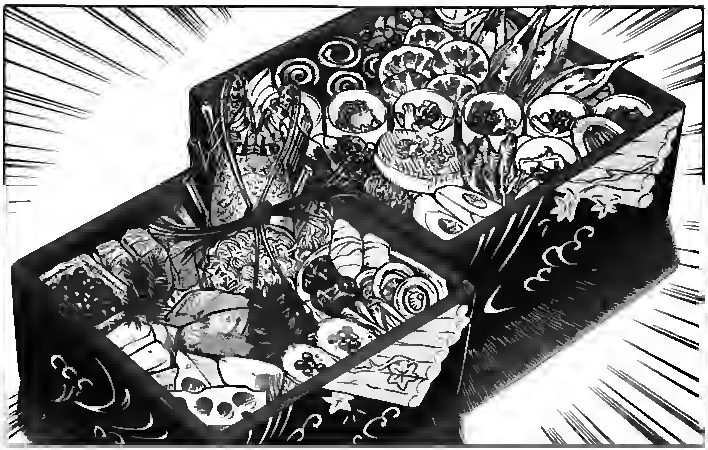
WITH THAT MR. MATSUDA, I WANT YOU TO DO A JOB FOR ME.
YEP. IN CASE OF MR. MATSUDA, ROYAL NOBLEMAN, THAT IS BUT, HIS SKILLS ARE REAL
WOW THAT'S LIKE BEING A NOBLEMAN OR SOMETHING
WITH MR. MATSUDA?
HUH? ME?
AND THEN, PRESIDENT YOSHIHARA LIKED THE IDEA A LOT, AND SO, WE DECIDED TO GO WITH MR. MATSUDA'S PHOTOGRAPHS.
YEP. WE CAME UP WITH A THEME FOR A CALENDAR THAT IS GOING TO BE DISTRIBUTED AMONG CORPORATE MEMBERS, IT'S GOING TO HAVE PICTURES OF JAPANESE TRADITIONAL FOOD BEING SERVED ON A DISHWARE THAT IS OF THE NATIONAL-TREASURE CLASS IN QUALITY
YOU TAKE CHARGE OF IT.
ANYWAY, WE'VE GOT THE PERMISSION TO TAKE PHOTOS WITH THE DISHWARE KEPT AT THE BUDDHIST TEMPLE IN ISHIKAWA PREFECTURE.
I SEE.

IT'S THIS


OH, I SEE. THIS IS INDEED A PIECE OF EXCELLENCY

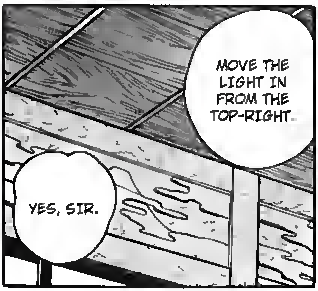
SOON, IT IS EXPECTED TO BECOME A NATIONAL TREASURE.
YES. THIS LUNCH BOX HAS GONE THROUGH GENERATIONS OF USAGE BY MAEDA FAMILY, YET, THE COATING ON IT WAS DONE SO PERFECTLY THAT, AFTER HUNDREDS OF YEARS, IT STILL IS USABLE.
YES, OF COURSE. THINGS LIKE THIS HAVE THEIR TRUE VALUES IN BEING USED THAT WAY.
UM... IS IT REALLY OK FOR US TO BORROW IT AND PUT SOME FOOD IN IT?
HOWEVER, PLEASE BE CAREFUL WITH HANDLING IT. DON'T TOUCH IT WITH FINGER NAIL OR DISH WASHING SCRUBBER, AND KEEP IT FREE FROM DISH WASHING SOAP OR ANY CHEMICALS.

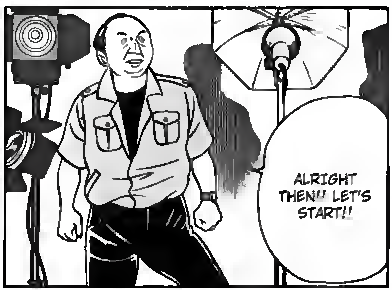
OK!! I'LL MAKE SURE I MAKE A CHERRY-BLOSSOM VIEWING LUNCH THAT DESERVES TO BE SERVED IN SUCH A VENERABLE LUNCH BOX AS MAEDA FAMILY'S
IS IT OK TO GO WITH EXPENSIVE INGREDIENTS?
HAHAHA. WHAT YOU'LL RELAY AFTER IS TO HAVE A FEAST WITH EVERYONE ONCE THE PHOTOGRAPHING IS DONE
HATSUSHIBA WILL BE PAYING FOR IT.
YES. USE BREAM, MACKEREL, ABALONE, LOBSTER, OR WHATEVER YOU WANT.
GO FOR IT. MOST PEOPLE CANNOT EVEN AFFORD TO ORDER A FULL COURSE OF MEAL LIKE THIS FROM THIS PLACE. EAT ALL YOU CAN EAT WHEN YOU'VE GOT THE CHANCE.
OH MY YOU READ MY MIND.

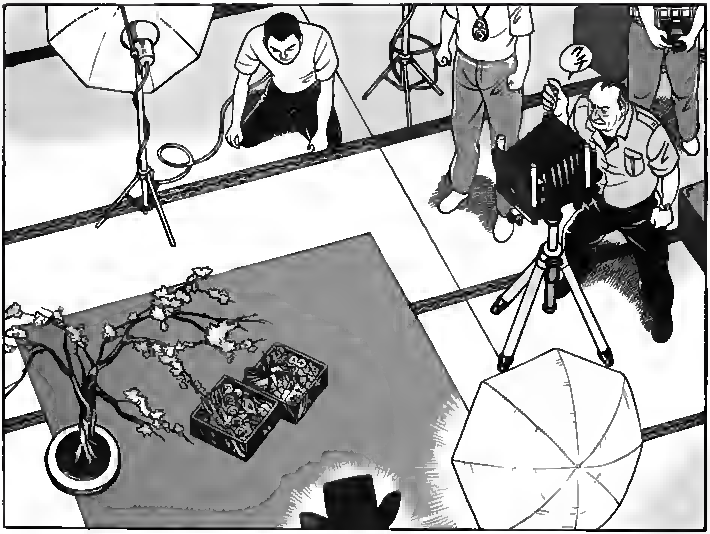


I TRIED MORE THAN THE BEST I COULD SINCE YOU SAID THIS WAS GOING TO BE PICTURED ON HATSUSHIBA'S CALENDAR
INCLUDING THE TIME IT TOOK FOR SAKE BREWING IT TOOK MORE THAN THREE DAYS TO PREPARE THIS

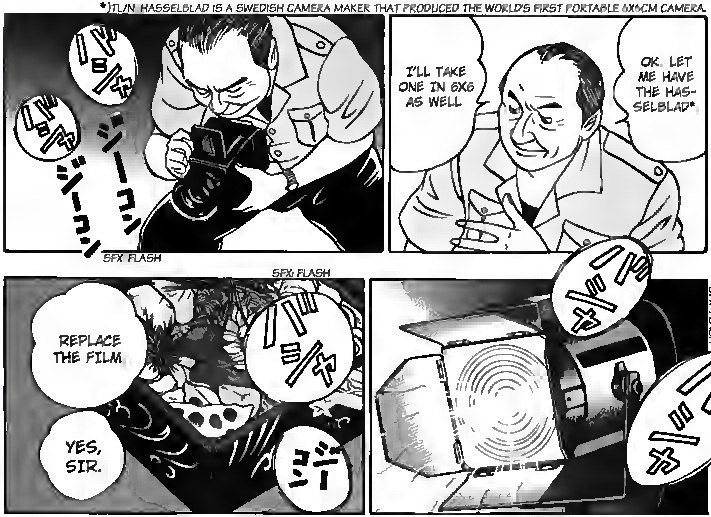
WOW THIS IS AMAZING
HOW GRAND!


MOVE THE LIGHT IN FROM THE TOP-RIGHT.
YES, SIR.


ALRIGHT THEN!! LET'S START!!



*)TLN. HASSELBLAD IS A SWEDISH CAMERA MAKER THAT PRODUCED THE WORLD'S FIRST PORTABLE 6X6CM CAMERA.

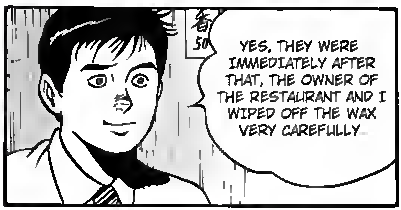


I THINK IT WILL TAKE ANOTHER THIRTY MINUTES. MR MATSUDA TAKES HIS WORK VERY SERIOUSLY
バシャ
バシャ
EH?
MR SHIMA, IS THE SHOOTING GOING TO TAKE LONGER?
I CAN SEE THE COLORS STARTED TO CHANGE ALREADY IF HE DOESN'T DO IT FAST, I'M AFRAID IT'S GOING TO BE DANGEROUS
THE LIGHTS HAVE BEEN WARMING UP THE FOOD FOR AN HOUR ALREADY. THE LIGHTS ARE VERY STRONG AND IF THIS CONTINUES LIKE THIS, THE RAW PORTION OF THE FOOD MAY GO BAD SOON.
I KNOW. IT'S JUST THAT I FEEL SORRY FOR THE FOOD.
I SEE ...BUT, I CAN'T JUST GO AND TELL HIM TO HURRY UP AND FINISH, YOU KNOW.
BRING THE SPRAY!!
I DON'T LIKE THE LIGHT GETTING REFLECTED ON THE LOBSTER'S SHELL.

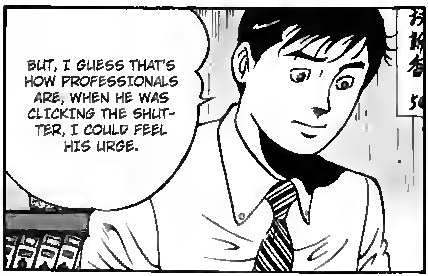
YOU IDIOT
OF COURSE!! WHAT OTHER SPRAY SUPPRESSES REFLECTED LIGHT!?
EH?
THE WAX SPRAY, YOU MEAN?
IT LOOKS LIKE SO, YES. I THINK HE'S GOING TO SPRAY WAX ON THE FOOD IN ORDER TO REDUCE THE GLOSS, WE AREN'T GOING TO BE ABLE TO EAT THE FOOD.
MR. SHIMA IS HE GOING TO SPRAY WAX ON THE FOOD?
I'M AFRAID...
SIR!! WHAT ABOUT THE CONTAINERS? ISN'T SPRAYING WAX ON THEM GOING TO DAMAGE THE COATING?
IF WE SCRUB IT OFF LATER, THAT MONK WON'T NOTICE A THING!!
YOU!! HOW DARE YOU ARGUE WITH ME!? IF I SAID TO DO IT, JUST DO IT!!

SFX: SPRAY
YES, SIR.
LIGHT, A LITTLE CLOSER!!
OWKW. OK. PERFECT!!
SFX: FLASH

定食
おふく

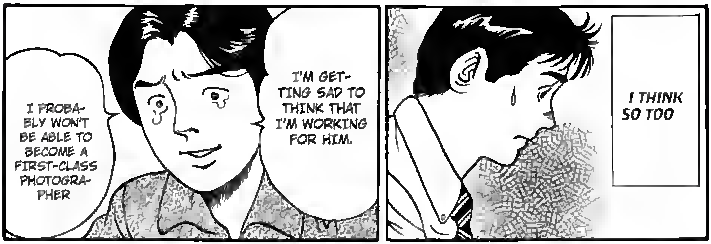

YES, THEY WERE IMMEDIATELY AFTER THAT, THE OWNER OF THE RESTAURANT AND I WIPED OFF THE WAX VERY CAREFULLY

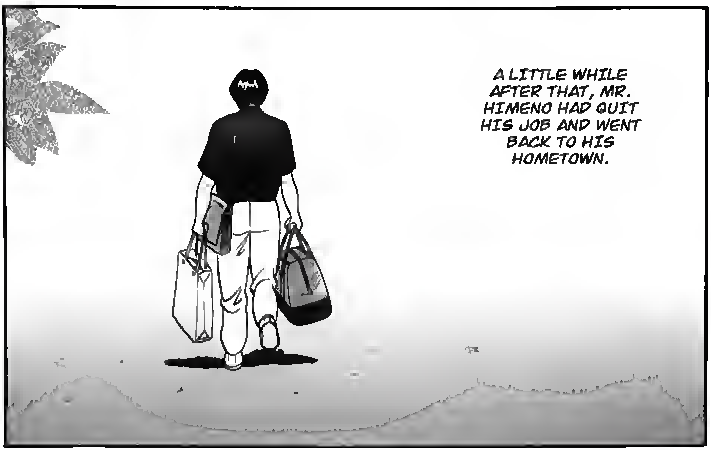
WERE THE CONTAINERS OK?


BUT, I GUESS THAT'S HOW PROFESSIONALS ARE, WHEN HE WAS CLICKING THE SHUTTER, I COULD FEEL HIS URGE.

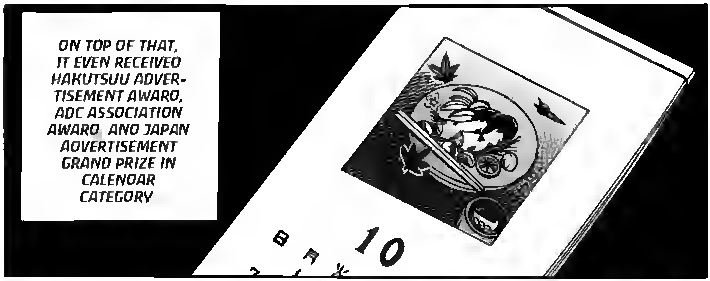
MR MATSUDA DOESN'T CARE ABOUT ANYTHING BUT HIS WORK ONCE HE STARTS IT

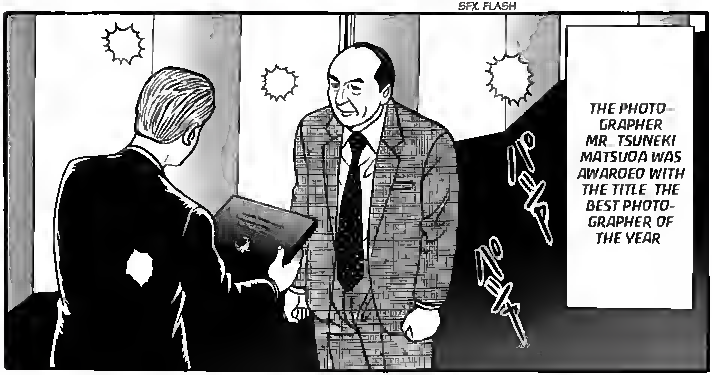
HE PROMISED THE PRIEST THAT HE WON'T; BUT, HE USED THOSE INTENSE LIGHTS AND EVEN SPRAYED WAX ON IT, AND HE'S DOING ALL THAT JUST FOR THE SAKE OF HIS OWN JOB, THAT'S OUTRAGEOUS!!
BUT, HE DOES ANYTHING AND WHATEVER IF IT'S FOR HIS WORK; I THINK THAT ATTITUDE IS WRONG!


I PROBABLY WON'T BE ABLE TO BECOME A FIRST-CLASS PHOTOGRAPHER
I'M GETTING SAD TO THINK THAT I'M WORKING FOR HIM.
I THINK SO TOO

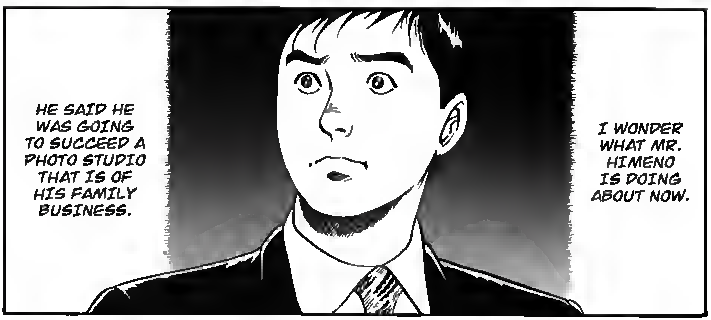

A LITTLE WHILE AFTER THAT, MR. HIMENO HAD QUIT HIS JOB AND WENT BACK TO HIS HOMETOWN.

THE CALENDAR RECEIVED VERY GOOD REVIEWS. PRESIDENT YOSHIHARA HATSUTAROU LIKED IT A LOT TOO.


ON TOP OF THAT, IT EVEN RECEIVED HAKUTSUU ADVERTISEMENT AWARD, ADC ASSOCIATION AWARD AND JAPAN ADVERTISEMENT GRAND PRIZE IN CALENDAR CATEGORY
10


SFX: FLASH
THE PHOTOGRAPHER MR. TSUNEKI MATSUDA WAS AWARDED WITH THE TITLE THE BEST PHOTOGRAPHER OF THE YEAR

SFX: CLAP CLAP
パチパチ
パチパチ
パチパチ
PROJECT AWARD WAS GIVEN TO MR SAKAKIBARA, THE CHIEF OF HATSUSHIBA ELECTRONICS SALES ASSISTANCE DEPARTMENT
パチパチ
SFX: CLAP CLAP
パチパチ
パチパチ
パチパチ


HE SAID HE WAS GOING TO SUCCEED A PHOTO STUDIO THAT IS OF HIS FAMILY BUSINESS.
I WONDER WHAT MR. HIMENO IS DOING ABOUT NOW.

STEP 6 / END

young shima kosaku

Volume 1 Chapter 4

RAW PROVIDER
Animeraider

TRANSLATOR
hopPA

PROOFREADER
yukihime03

CLEANER
Michaly

TYPESETTER
Gwilthyunman

PROJECT LEADER
Gwilthyunman

WWW.MANGACODE.COM
#MANGA.CODE@IRC.IRCHIGHWAY.NET

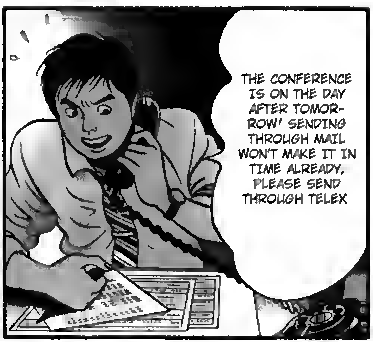
STEP 7

GREETINGS, MELANCHOLIES.

WHAT? IT'S NOT READY YET? BUT THAT'S NOT WHAT YOU SAID EARLIER

SFX TMF TMF

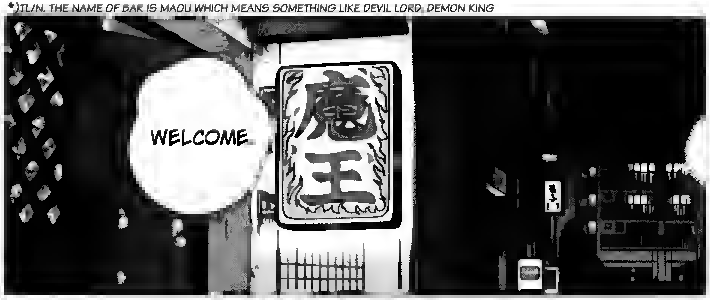
カウ

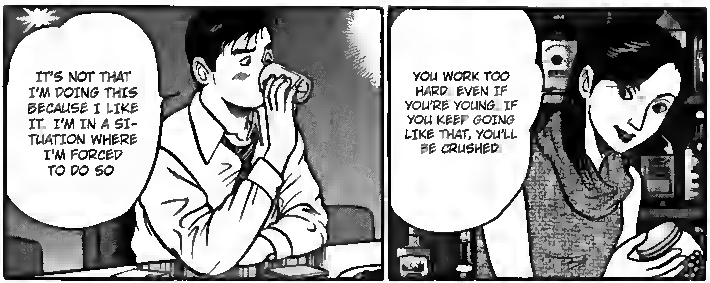

THE CONFERENCE IS ON THE DAY AFTER TOMORROW! SENDING THROUGH MAIL WON'T MAKE IT IN TIME ALREADY, PLEASE SEND THROUGH TELEX

OH BUT MY WORK HASN'T BEEN FINISHED YET.
HEY YOU THERE WHAT TIME DO YOU THINK IT IS NOW? GO HOME ALREADY.
THAT'S YOUR PROBLEM A MEMBER OF LABOR UNION OF HATSUSHIBA ELECTRONICS IS NOT ALLOWED TO WORK PAST 8 P.M.!!
IF YOU'RE A MEMBER OF UNION, YOU DO KNOW THAT YOU HAVE TO PRIORITIZE UNION'S ORDER OVER THE WORK FOR THE COMPANY.
IT'S GOING TO BE DISASTROUS IF I DON'T DO THIS!!
AHH BUT...
BUT.....
WHAT YOU CAN DO IN A SITUATION LIKE THIS IS TO TAKE THE WORK WITH YOU TO THE DORM ALTHOUGH IT WON'T BE ADDED TO YOUR OVERTIME WORK HOURS THOUGH
I'LL GO HOME THEN.
OK!
SFX. CREAK

SFX: CHINGX3
コトン
コトン
コトン
EVEN IF I DO AS HE SUGGESTED THERE IS ONLY ONE PAYPHONE AT THE DORM WHICH SOMEONE'S ALWAYS USING
DO SOMETHING ABOUT IT PLEASE WITHOUT ALL THE SALES DATA FROM ALL THE STORE-FRONTS PRODUCT DIVISION CAN'T PREPARE A PRESENTATION FOR THE CONFERENCE
Good night then..
Ok,Ok. I'll be sending it over Telex tomorrow morning. Don't be so noisy like that..
I DON'T WANT TO SOUND NOISY EITHER I'M ALL WOAN OUT NOW BOTH INSIDE AND OUT
SIGH
カチャ
SFX: CLICK

*T/N. THE NAME OF BAR IS MAOU WHICH MEANS SOMETHING LIKE DEVIL LORD, DEMON KING

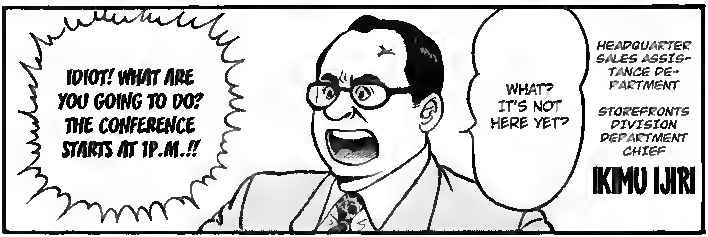


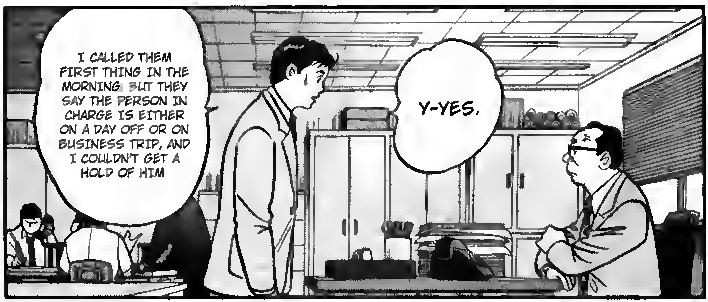

IT'S NOT THAT I'M DOING THIS BECAUSE I LIKE IT. I'M IN A SITUATION WHERE I'M FORCED TO DO SO
YOU WORK TOO HARD. EVEN IF YOU'RE YOUNG, IF YOU KEEP GOING LIKE THAT, YOU'LL BE CRUSHED.

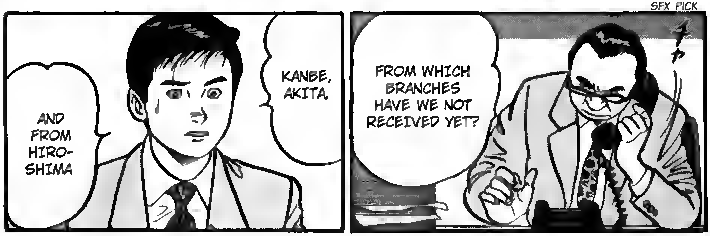
*)T/N: HIGHBALL IS A DRINK THAT ARE COMPOSED OF AN ALCOHOLIC BASE SPIRIT AND A LARGER PROPORTION OF A NON-ALCOHOLIC MIXER. THE MOST COMMON HIGHBALL IS SCOTCH AND SODA.

I'M RELUCTANT TO TELL YOU THIS BUT, COMPANIES DON'T APPRECIATE HARD WORKING IN THE BACKGROUND THAT MUCH
ANOTHER HIGHBALL, PLEASE
THAT KIND OF PERSON IS THE ONE WHO BECOMES SUCCESSFUL
SHOW OFF HARD WORKING WHILE OTHERS ARE AROUND, AND WHEN ALONE, SLACKENS OFF
I'VE BEEN RUNNING THIS BUSINESS IN THE SAME NEIGHBORHOOD WITH THE HATSUSHIBA DORM FOR 10 YEARS, AND I SEE THOSE HARD WORKING ONES ALWAYS GET WORN OUT WHILE THOSE WHO ARE SEEMINGLY IRRESPONSIBLE GO UP THE LADDER FASTER WITHIN THE COMPANY
NOT REALLY A KNACK, RATHER, THEY'RE GOOD AT RELAXING THOSE WORKING HARD ARE KLUTZ IN THEIR LIFE STYLE AS WELL
I WONDER IF THERE'S A KNACK FOR IT.

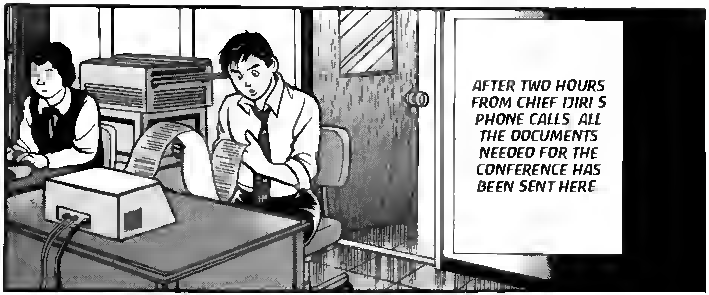
YOU HAD 6 CUPS ALREADY. YOU SHOULD STOP
ANOTHER HIGHBALL
I SEE
YEP. YOU'RE ALWAYS THE LAST CUSTOMER. SEE? THERE'S NO ONE AROUND.
OH, IS IT ALREADY 11?
WHY DON'T YOU TAKE A GIRL TO A DATE ONCE A WHILE?
GOOD NIGHT, THEN.
PEOPLE AT THE DORM WAKE UP EARLY IN THE MORNING BECAUSE MANY OF THEM WORK AT FACTORIES.
I'VE BEEN FORGETTING THAT SUCH A WORD EXISTED IN THIS WORLD
A DATE?
GOOD NIGHT.

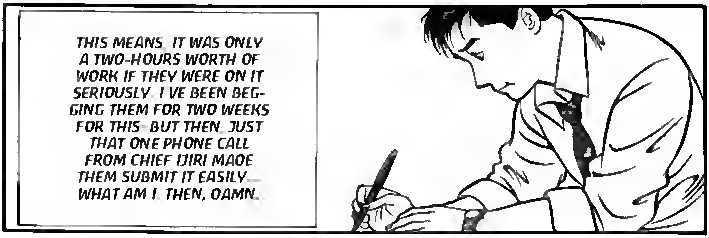

IDIOT! WHAT ARE YOU GOING TO DO? THE CONFERENCE STARTS AT 1P.M.!!
WHAT? IT'S NOT HERE YET?
HEADQUARTER SALES ASSISTANCE DEPARTMENT
STOREFRONTS DIVISION DEPARTMENT CHIEF
IKIMU IJIRI

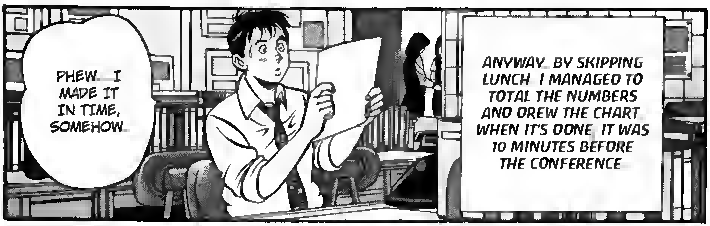

I CALLED THEM FIRST THING IN THE MORNING, BUT THEY SAY THE PERSON IN CHARGE IS EITHER ON A DAY OFF OR ON BUSINESS TRIP, AND I COULDN'T GET A HOLD OF HIM
Y-YES.

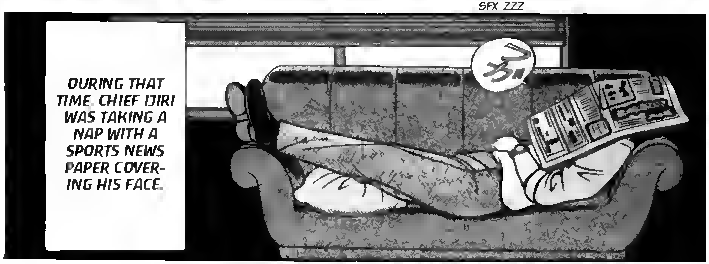

SFX PICK
AND FROM HIRO-SHIMA
KANBE, AKITA.
FROM WHICH BRANCHES HAVE WE NOT RECEIVED YET?

OH, CHIEF MATSUI! THIS IS IJIRI I HAVE NOT YET RECEIVED THE MATERIAL FOR TODAY'S AFTERNOON CONFERENCE!
YEAH
YEAH
HELLO, THIS IS IJIRI FROM HEADQUARTER MAY I TALK TO CHIEF MATSUI?
NEXT ONE IS AKITA
OK WHERE'S NEXT?
THAT'S RIGHT. THEN PLEASE DO SO. THAT'S A PROMISE AS A MAN-TO-MAN.
THIS IS A PLEDGE BETWEEN A MAN AND A WOMAN!!
THEN, MS. MIDORI!! PLEASE KEEP THE PROMISE WITH ME!!
YOUR NAME PLEASE?
CHIEF OONISHI IS NOT THERE? THEN, I, IJIRI FROM HEADQUARTER WOULD LIKE TO ASK YOU TO DO ME FAVOR.
KARASAWA MIDORI?
PLEASE. COME ON, IT'S BETWEEN YOU AND ME. I OWE YOU ONE FOR THIS TIME!! THANKS A LOT!!
...IT'S HIROSHIMA.
YES, NEXT?


AFTER TWO HOURS FROM CHIEF IJIRI'S PHONE CALLS, ALL THE DOCUMENTS NEEDED FOR THE CONFERENCE HAS BEEN SENT HERE.


THIS MEANS, IT WAS ONLY A TWO-HOURS WORTH OF WORK IF THEY WERE ON IT SERIOUSLY. I'VE BEEN BEGGING THEM FOR TWO WEEKS FOR THIS. BUT THEN, JUST THAT ONE PHONE CALL FROM CHIEF IJIRI MADE THEM SUBMIT IT EASILY... WHAT AM I, THEN, DAMN.


PHEW... I MADE IT IN TIME, SOMEHOW.
ANYWAY, BY SKIPPING LUNCH, I MANAGED TO TOTAL THE NUMBERS AND DREW THE CHART. WHEN IT'S DONE, IT WAS 10 MINUTES BEFORE THE CONFERENCE.

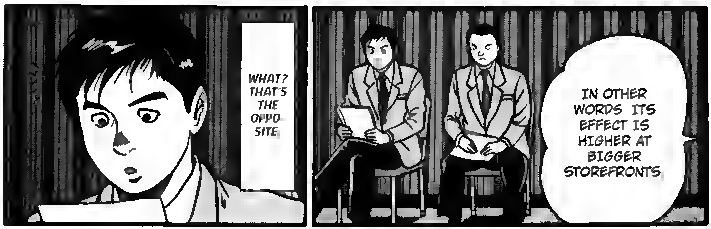

SFX ZZZ
DURING THAT TIME, CHIEF IJIRI WAS TAKING A NAP WITH A SPORTS NEWSPAPER COVERING HIS FACE.

SHOWA 47TH YEAR
SECOND HALF
STOREFRONTS
CHIEFS
CONFERENCE

IT'S AS THE OWNER OF MAOU SAID, HE DOES KNOW HOW TO SLACK OFF

SFX TAP TAP

SO, AS YOU CAN SEE FROM THIS CHART, POP'S ADVERTISEMENT EFFECT IS RISING UP WITH THE METROPOLITAN CITY AS ITS CENTER.
HEADQUARTER SALES ASSISTANCE DEPARTMENT CHIEF
SAKAKIBARA YASUO


WHAT? THAT'S THE OPPO SITE.
IN OTHER WORDS ITS EFFECT IS HIGHER AT BIGGER STOREFRONTS.

IT'S THE OTHER WAY AROUND! POP'S EFFECT IS HIGHER AT SMALLER STOREFRONTS.
I'M SORRY, CHIEF SAKAKIBARA, ABOUT WHAT YOU'VE JUST SAID NOW.

HE'S RIGHT.
OH.

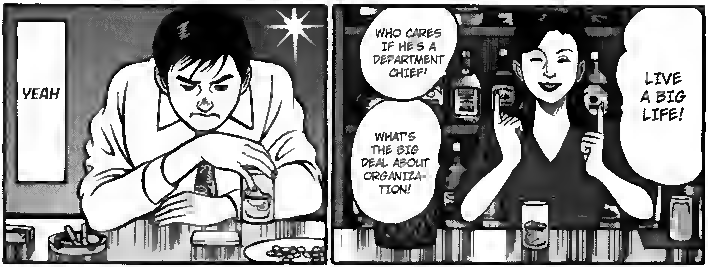
MR SAKAKIBARA, HAVE YOU CHECKED THE MATERIALS BEFORE THE CONFERENCE?
TRUE I SEE IT.
YOU CAN SEE IT ON THE CHART #3
SFX: HAHAHA
SFX: GAHAHA
WELL, WHO CARES?
WELL, I GUESS ONE WOULDN'T PREPARE SERIOUSLY FOR A CONFERENCE LIKE THIS ONE.
I'M SORRY. LET ME MAKE A CORRECTION... THE NEXT TOPIC IS ABOUT THE EFFECT OF THE STEREO POSTER.
AT THAT TIME, I THOUGHT I DID SOMETHING GOOD.

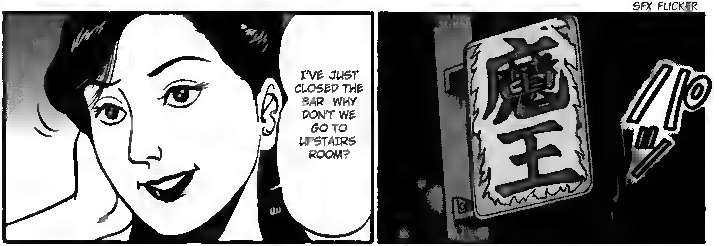
SFX. BANG
YOU, IDIOT. WHO DO YOU THINK YOU ARE!!
MODE
BECAUSE OF WHAT YOU'D DONE, HE LOST HIS FACE FLAT ON THE GROUND.
I-I SEE. BUT,
HE WAS SAYING THE EXACT OPPOSITE OF THE MATERIALS. WOULDN'T IT HAVE BEEN A PROBLEM IF I DIDN'T POINT IT?
BUT, WHAT? SAY IT!!
THE RESULT OF THOSE SALES PROMOTIONAL GOODS THAT YOU GUYS AT PRODUCTION DIVISION CREATE DOES NOT CONCERN STOREFRONTS CHIEFS AT ALL!!
I'LL TELL YOU THIS CLEARLY

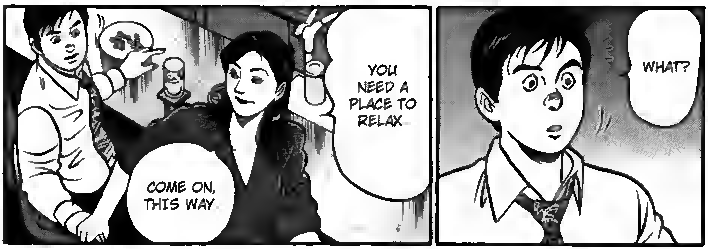
THEN. WHAT SHOULD I HAVE DONE?
?
A SUBORDI-NATE LIKE YOU SHOULD NEVER CORRECT HIM AT A TIME LIKE THAT.
EVEN IF IT WAS A VERY IMPORTANT MISTAKE,
IN A SITUATION LIKE THAT, WRITE A LETTER WITH APOLOGY AND CORRECTION AND SEND IT TO EVERY OTHER THE DAY AFTER THE CONFERENCE.
THAT IS FINE, FACE VALUE AND SOCIAL RELATIONSHIP IS MUCH MORE IMPORTANT.
BUT, WOULDN'T THAT JUST COST MORE MONEY AND TIME?
IF THAT'S WHAT IT TAKES FOR AN ORGA-NIZATION TO FUNCTION SMOOTHLY, THAT IS WELL WORTH IT.

*)TL/N: THE SIGN READS MAOU WHICH MEANS SOMETHING LIKE DEVIL LORD, DEMON KING.

魔王
YOU WILL NEVER ENJOY DRINKING IN A MOOD LIKE THAT.
SHIMA, DON'T PONDER TOO MUCH ABOUT IT
AFTER THAT INCIDENT, CHIEF SAKAKIBARA NEVER LOOKS AT MY FACE. IT'S LIKE HE'S TURNING AWAY FROM ME INTENTIONALLY ALL THE TIME...
I-I CAN'T JUST LEAVE IT LIKE THAT, HE'S THE DEPARTMENT CHIEF OF WHERE I WORK.
ISN'T THAT GOOD THAT WAY THAT YOU DON'T HAVE TO DEAL WITH SOMEONE LIKE HIM WITH SUCH A NARROW MIND?

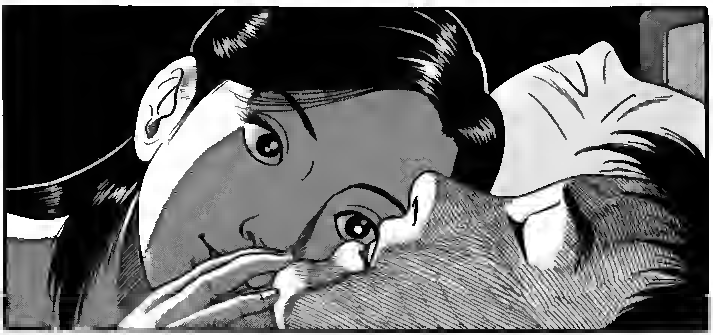

YEAH
WHO CARES IF HE'S A DEPARTMENT CHIEF!
WHAT'S THE BIG DEAL ABOUT ORGANIZATION!
LIVE A BIG LIFE!


SFX FLICKER
I'VE JUST CLOSED THE BAR. WHY DON'T WE GO TO UPSTAIRS ROOM?
魔王

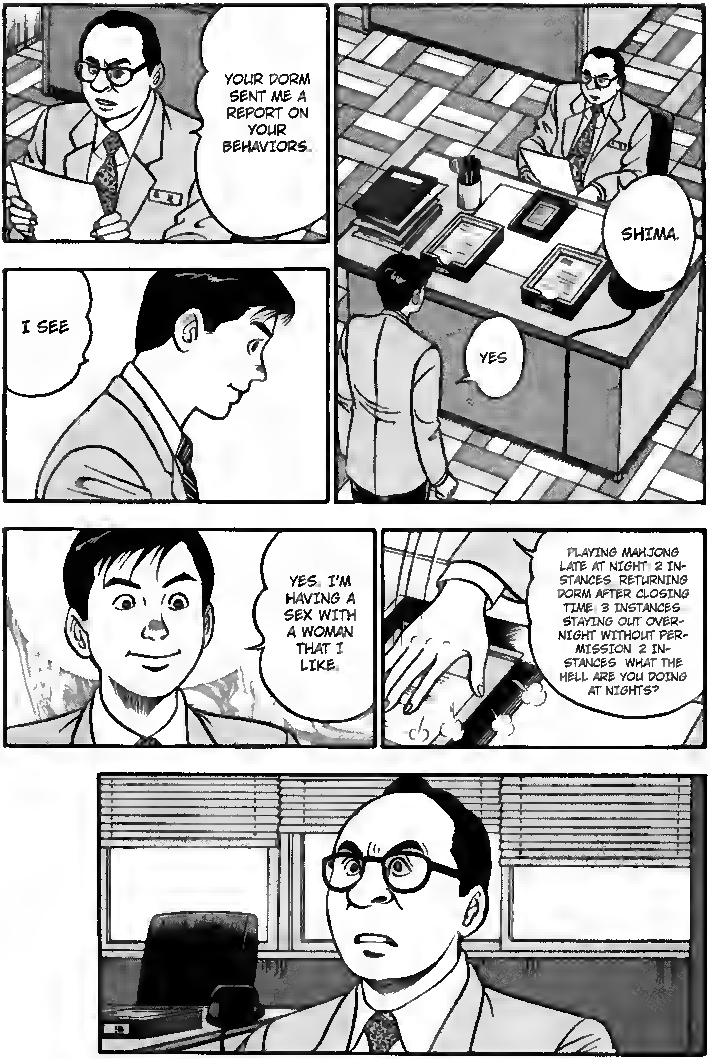

YOU NEED A PLACE TO RELAX
COME ON, THIS WAY
WHAT?

SFX TAP TAP

魔王



YEP. ONCE IT WAS OVER, YOU FELL ASLEEP IN 10 SECONDS AND STARTED SNORING
MY BAD. DID I JUST FALL ASLEEP?
OOPS.
SLEEP SOME MORE. A TIME LIKE THIS IS WHAT IS IMPORTANT FOR YOU.
I SEE... I MUST'VE BEEN EXHAUSTED.
WHAT IS IT?
OOPS.
3 A.M.
WHAT TIME IS IT NOW?
DORM RULE. NO STAYING OUT OVERNIGHT WITHOUT PERMISSION


YOUR DORM SENT ME A REPORT ON YOUR BEHAVIORS.
SHIMA.
YES
I SEE
YES. I'M HAVING A SEX WITH A WOMAN THAT I LIKE.
PLAYING MAHJONG LATE AT NIGHT 2 INSTANCES RETURNING DORM AFTER CLOSING TIME 3 INSTANCES STAYING OUT OVERNIGHT WITHOUT PERMISSION 2 INSTANCES WHAT THE HELL ARE YOU DOING AT NIGHTS?

young shima kosaku

Volume 1 Chapter 8

RAW PROVIDER
Animerader

TRANSLATOR
hopPA

PROOFREADER
yukihime03

CLEANER
TheHangedMan

TYPESETTER
Gwilthyunman

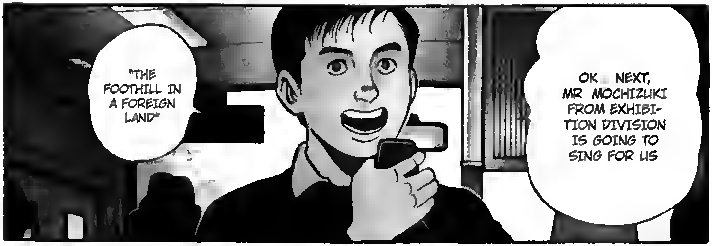
PROJECT LEADER
Gwilthyunman

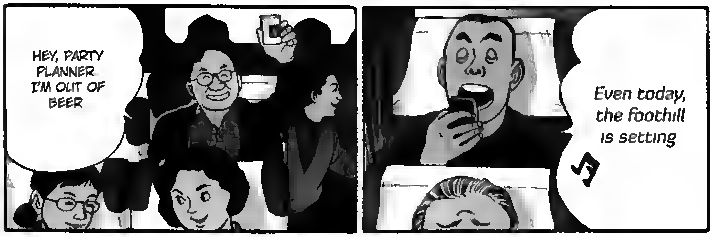
WWW.MANGACODE.COM
#MANGA.CODE@IRC.IRCHIGHWAY.NET

STEP 8

BASEBALL GAME

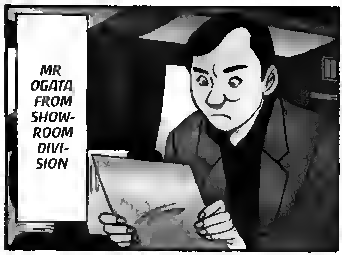
DECEMBER, SHOWA 47TH YEAR...
http://manga.code.jp
Manga: Code


"THE FOOTHILL IN A FOREIGN LAND"
OK... NEXT, MR. MOCHIZUKI FROM EXHIBITION DIVISION IS GOING TO SING FOR US

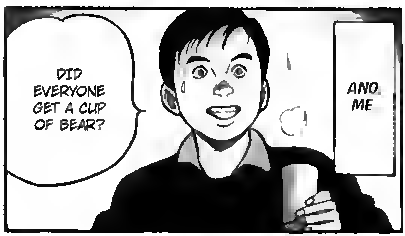

HEY, PARTY PLANNER I'M OUT OF BEER
Even today, the foothill is setting

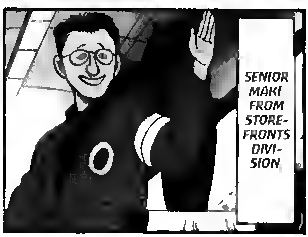
OK, OK. HERE YOU GO.

ON DECEMBER OF EVERY YEAR, INSTEAD OF DOING A YEAR-END-PARTY, WE SALES ASSISTANCE DEPARTMENT GO ON A SHORT TRIP

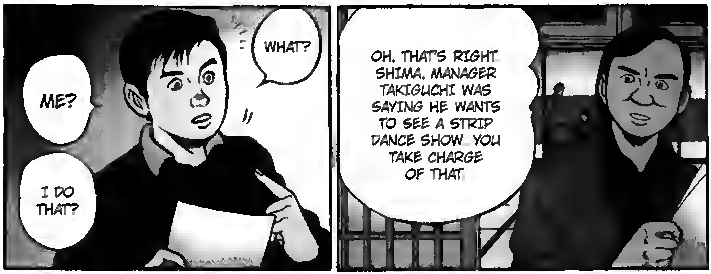

MR OGATA FROM SHOW-ROOM DIVI-SION

THREE PARTY PLANNERS LOOK FOR ALL THE MEN AND WOMEN, TOTALING TO FIFTY.


DID EVERYONE GET A CUP OF BEAR?
AND, ME

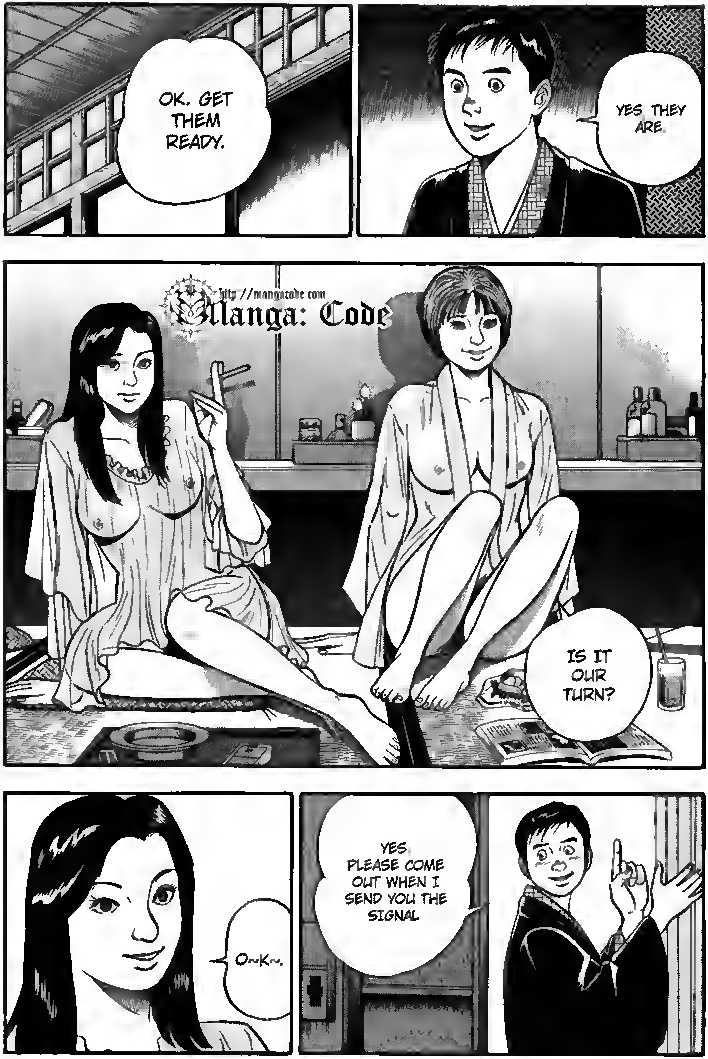

SENIOR MAKI FROM STORE-FRONTS DIVI-SION

FEAST IS FROM SEVEN IN THE BIG JAPANESE STYLE ROOM. AFTER THAT, WE WILL MOVE TO SAKURANBO IN 3RD FLOOR.
OK.

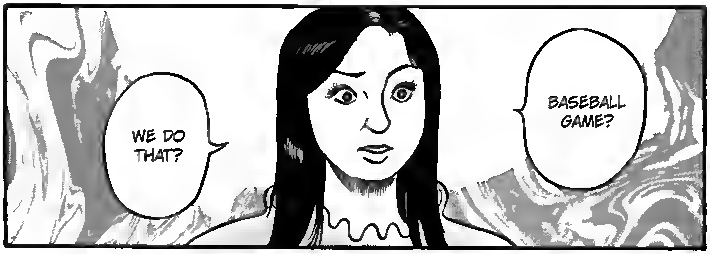

WHAT?
ME?
I DO THAT?
OH, THAT'S RIGHT. SHIMA, MANAGER TAKIGUCHI WAS SAYING HE WANTS TO SEE A STRIP DANCE SHOW. YOU TAKE CHARGE OF THAT.

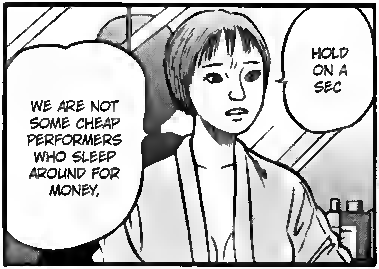
OK. TWO DANCERS WILL BE COMING TO THE GREEN ROOM SOON.
IS IT OK?
YES. ABOUT TWO..
PHEW.
THAT'S DONE
SFX GAHAHAHA
SFX GWAHAHAHA

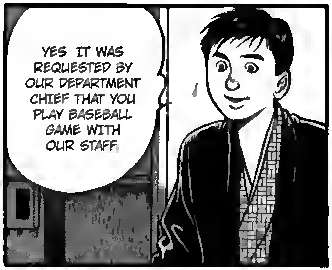
SFX. GAHAHAHA
ガハハハ
OH.
CHIEF LET ME OFFER YOU A CUP.
SFX. BWAHAHAHAHA
KYAH—!
NO—!
SHIMA, ARE THE DANCERS HERE YET?


OK. GET THEM READY.
YES. THEY ARE.
http://mangacode.com
Manga: Code
IS IT OUR TURN?
O-K~.
YES. PLEASE COME OUT WHEN I SEND YOU THE SIGNAL

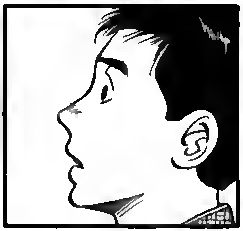
HOW BORING
ヒック
STRIP DANCE SHOW?
CHIEF IT'S ABOUT TIME FOR STRIP DANCE SHOW
SFX: HICCUP
THE ONE THAT KONTO #55 WAS DOING
アレ
I'M TIRED WITH STRIP SHOW LET'S DO THAT ONE INSTEAD
HUH? BORING?
....THAT ONE, I MEAN.
GOOD Of GOOD!
SAFE!
OUT!
SHIMA, NO STRIP SHOW TELL THE DANCERS TO DO BASEBALL GAME
OH, YOU MEAN BASEBALL GAME

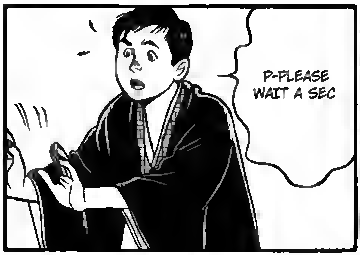

WE DO THAT?
BASEBALL GAME?

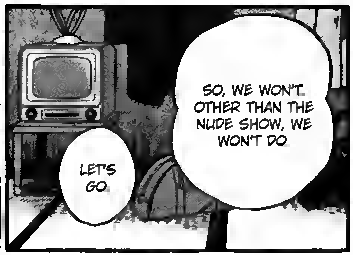

WE ARE NOT SOME CHEAP PERFORMERS WHO SLEEP AROUND FOR MONEY.
HOLD ON A SEC


YES. IT WAS REQUESTED BY OUR DEPARTMENT CHIEF THAT YOU PLAY BASEBALL GAME WITH OUR STAFF.

WE HAVE OUR PRIDE, YOU KNOW.
WE WANT TO GET PAID FOR OUR DANCING, JUST THAT.




P-PLEASE WAIT A SEC


SO, WE WON'T. OTHER THAN THE NUDE SHOW, WE WON'T DO
LET'S GO.

EXCUSE ME, DANCERS.
SFX TAT
WHAT!?
SFX SMILING
I UNDERSTAND HOW YOU FEEL.
I FULLY UNDERSTAND THAT THE REQUEST WAS UNREASONABLE
SINCE WHAT WE ASK FOR IS NOT IN THE CONTRACT, ALLOW ME TO SHOW MY APPRECIATION SOMEHOW IN THIS WAY

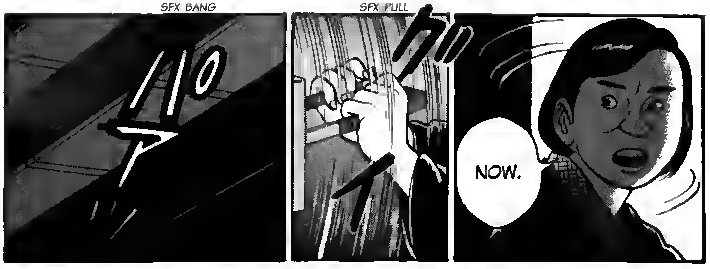
WHAT DO WE DO?
SFX SLIDE
ガラガラ
控室
BUT, THAT COST ME 10,000 YEN FROM MY OWN POCKET. YOU TWO GIVE ME 3000 YEN EACH
IT WENT WELL
HOW DID IT GO?
I'M A LITTLE DUBIOUS ABOUT WHETHER OR NOT HE REALLY GAVE EACH OF THE DANCERS 5000 YEN.
PARTY PLANNER IS SUCH A THANKLESS ROLE.
...YES

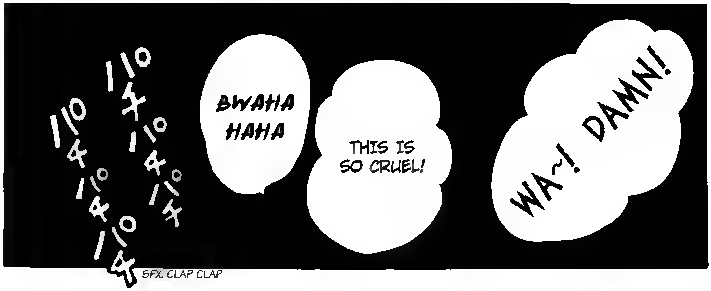
TL/N: THEY'RE SINGING AND DANCING LIKE THAT OF KABUKI STYLE. BUT WITH THE COMICAL BASEBALL RELATED CONTENTS IN RHYME, AT THE SAME TIME IT'S A ROCK, SCISSORS AND PAPER GAME.

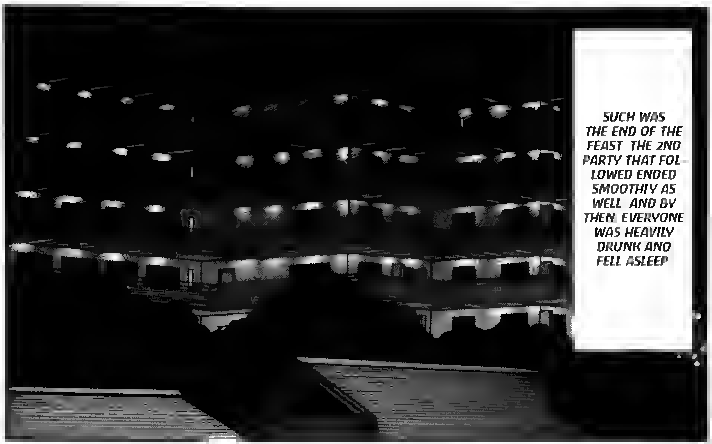
OH, I LOST.
GOOD!
WHO'S NEXT?
YOU GET LOST ALREADY
SFX BWAHAHAHA
!!"
GOOD OF GOOD!
!!"
GOOD OF GOOD!

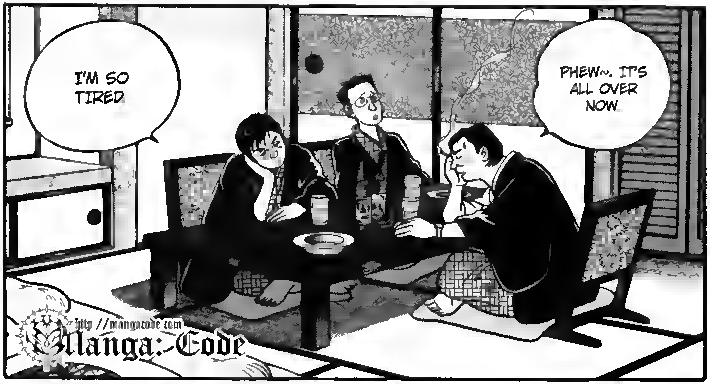
AH—I LOST
GOOD OF GOOD!
SFX: CLAP CLAP
OHㅡㅡ!
CHIEF, BEAT HER THIS TIME. JUST ONE MORE STRIKE!
KYAHㅡㅡ!
GOOD OF GOOD!!
SAFE
OUT
ALRIGHT!!! I'M DE-FEATING HER NO MATTER WHAT!

SFX WA—!
ALRIGHT, HERE WE GO
I WON!!
YES.
SHIMA, I'LL SEND THE SIGNAL AS SOON AS SHE STRIPS OFF. TURN IT OFF IMMEDIATELY WHEN I DO
SFX CLAP CLAP
SFX WA—!

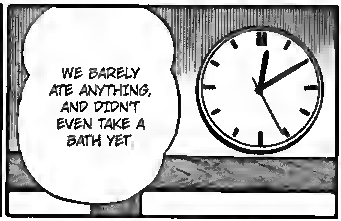

SFX: BANG
SFX: PULL
NOW.

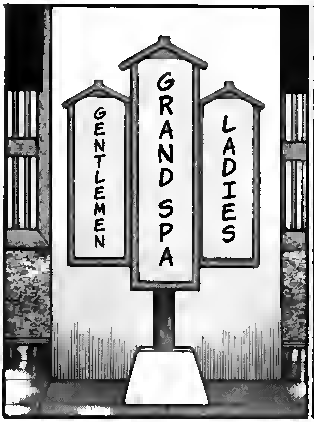

BWAHA HAHA
THIS IS SO CRUEL!
WA~! DAMN!
SFX: CLAP CLAP


SUCH WAS THE END OF THE FEAST. THE 2ND PARTY THAT FOLLOWED ENDED SMOOTHLY AS WELL. AND BY THEN, EVERYONE WAS HEAVILY DRUNK AND FELL ASLEEP


I'M SO TIRED.
PHEW~. IT'S ALL OVER NOW.
http://mangacode.com
Manga:-Code

IT WILL BE A WASTE IF I DON'T.
SENIORS, I'M GOING TO GO TAKE A BATH IN THE SPA.


WE BARELY ATE ANYTHING, AND DIDN'T EVEN TAKE A BATH YET.


GENTLEMEN
GRAND SPA
LADIES

SFX: TAP TAP
ヒタ
ヒタ

PHUWAA~
HUH?
A WOMAN?
SFX: RUSTLE
ガラララ

OH, MY, MR PARTY PLANNER!! YOU WORKED HARD TODAY
AH.
YOU'RE
YOU'RE IN WOMEN'S SPA, THAT IS
SILLY, YOU AFTER MIDNIGHT, MEN'S AND WOMEN'S SWITCH
WASN'T THIS A MEN'S SPA?
WELL, WHAT'S THE BIG DEAL LET'S ALL GET IN TOGETHER
OH, I'M SORRY! I'LL LEAVE NOW
WE CAN SHOW YOU NOW.
BY THE WAY, YOU WERE IN THE BACKSTAGE ROOM, AND DIDN'T SEE OUR NAKED BODY, DID YOU?

LOOK.
MAYBE A PARTY PLANNER IS A LUCKY ROLE.
SHIMA'S TAKING A LONG BATH.
SEX SHARING

young shima kosaku

Volume 1 Chapter 9

RAW PROVIDER
Animeraider

TRANSLATOR
ChopPA

PROOFREADER
Yukihime03

CLEANER
Michalv

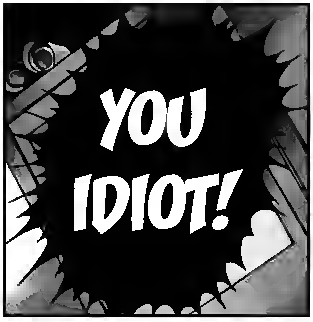
TYPESETTER
Michalv

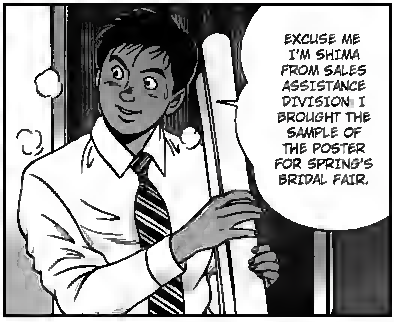
WWW.MANGACODE.COM
#MANGA.CODE@IRC.IRCHIGHWAY.NET

STEP 9
...TO MAKE IT A GOOD BYE

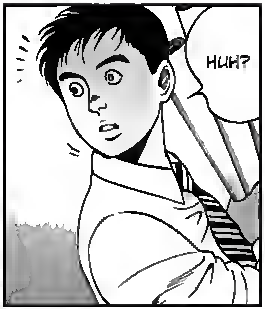
カ
カ
カ
カ

SALES PROMOTION ROOM

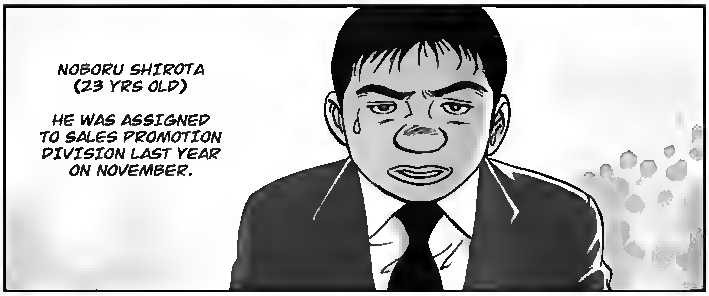

YOU IDIOT!


EXCUSE ME I'M SHIMA FROM SALES ASSISTANCE DIVISION. I BROUGHT THE SAMPLE OF THE POSTER FOR SPRING'S BRIDAL FAIR.

SHIROTA, HOW MANY TIMES MUST I TELL YOU!?


HUH?

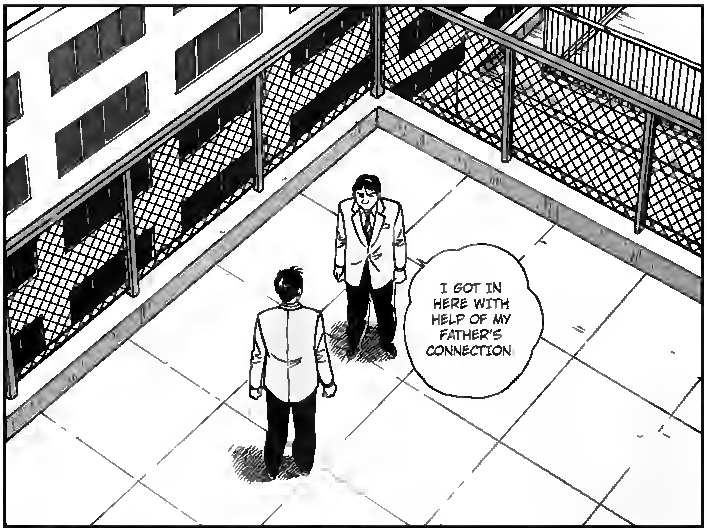
DIDN'T YOU LEARN ANYTHING FROM SCHOOL? IF YOU CAN'T EVEN COMPREHEND DOCUMENTS LIKE THESE, YOU WON'T BE ABLE TO KEEP WORKING IN HATSUSHIBA!!

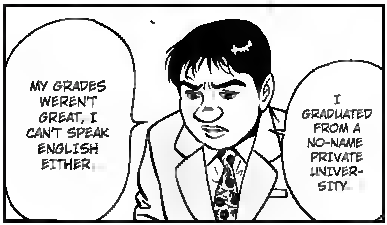

NOBORU SHIROTA
(23 YRS OLD)
HE WAS ASSIGNED TO SALES PROMOTION DIVISION LAST YEAR ON NOVEMBER.

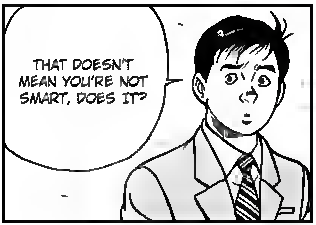
YES, I AM.
ARE YOU TAKING YOUR JOB SERIOUSLY?
I FEEL SORRY FOR HIM; HE'S BEEN BEING YELLED AT STANDING LIKE THAT FOR TWO HOURS
YOU THINK CHIEF IS DOING THIS AS AN EXEMPLARY?
DON'T START CRYING, IDIOT. GET YOUR SPIRIT UP AND DO YOUR JOB RIGHT!!
I SEE I GUESS HE'S THE TYPE BULLIES LIKE
NOPE. CHIEF'S ENJOYING THIS BECAUSE THAT KID KINDA LOOKS DULL, YOU KNOW
SOB
SOB

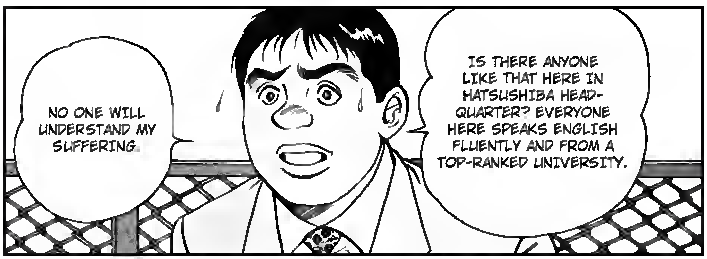
MUNCH
SHIROTA, CAN I SIT NEXT TO YOU?
OH, MR. SHIMA.
OF COURSE

MR. SHIMA, I THINK I SHOULDN'T HAVE ENTERED THIS COMPANY.
CHEER UP. DON'T LET YOURSELF DOWN LIKE THAT FOR GETTING SCOLDED ONCE OR TWICE.
EVERYONE AROUND ME IS ELITE, AND I'M THE ONLY ONE WHO'S STUPID.
WHY? I THINK HATSUSHIBA IS A GOOD COMPANY TO WORK FOR.
I KNOW WELL MYSELF THAT I'M DULL AND NOT SKILLED AT WORK. IT'S JUST NATURAL THAT I GET YELLED AT BY CHIEF EVERY DAY
I'M NOT AS SMART AS OTHERS. THIS IS ALREADY THE BEST I CAN DO
I WISH I COULD HAVE DONE THAT
IF YOU THINK SO, TRY TO IMPROVE YOURSELF.



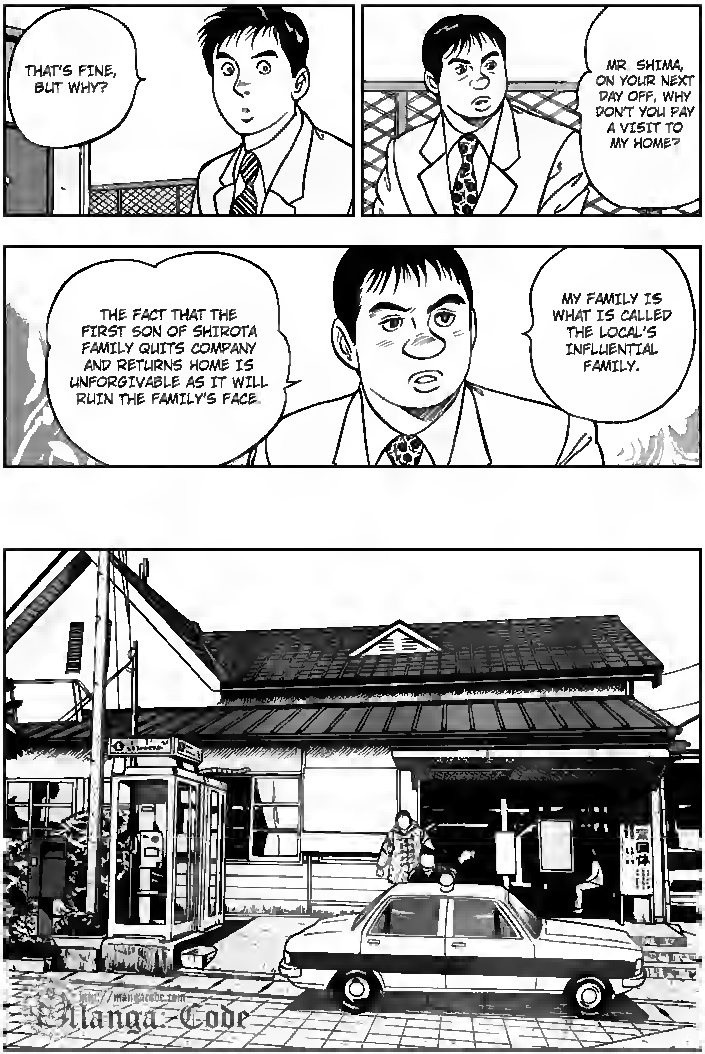




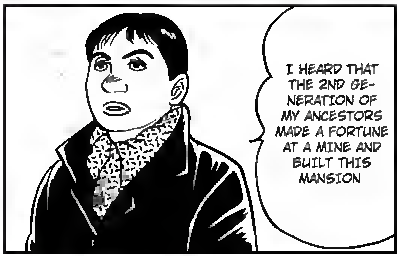

NO ONE WILL UNDERSTAND MY SUFFERING.
IS THERE ANYONE LIKE THAT HERE IN MATSUSHIBA HEAD-QUARTER? EVERYONE HERE SPEAKS ENGLISH FLUENTLY AND FROM A TOP-RANKED UNIVERSITY.

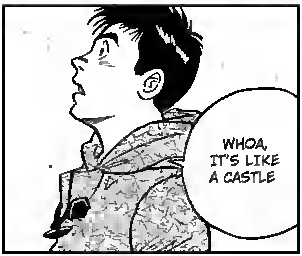
TRANSLATION NOTE. I think that, at least in 70's in Japan, public or state funded schools were regarded higher than private ones. Also he says he's from 5th rank university as in 1st class being the top-ranked schools, 3rd class, being the lowest, therefore, 5th is like below the worst, or it could simply mean "any of those schools without fame

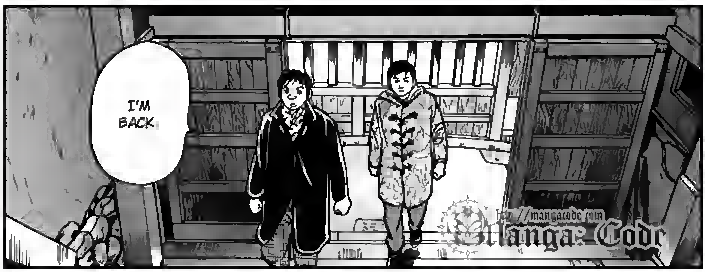
HE'S A PARTICIPATING HATSUSHIBA DEALER.
MY FATHER FORCED ME TO
DIDN'T YOU APPLY FOR THIS COMPANY ON YOUR OWN?
JUST BY THE SCALE OF IT, HE'S THE BIGGEST ONE IN THE EASTERN PREFECTURE IF THE PRESIDENT OF SUCH COMPANY ASKS A FAVOR TO HIRE HIS SON, EVEN HATSUSHIBA WON'T SAY "NO" TO HIM
HATSUSHIBA
IF YOU DON'T LIKE HERE THAT MUCH PERHAPS, YOU SHOULD QUIT.
LIKE SITTING ON THE BED OF THORNS
IT SEEMS THAT HE TAKES A PRIDE IN THAT I WORK AT HATSUSHIBA'S HEADQUARTER LOCATION, BUT, FOR ME, EVERYDAY IS PAINFUL


THAT'S FINE, BUT WHY?
MR. SHIMA, ON YOUR NEXT DAY OFF, WHY DON'T YOU PAY A VISIT TO MY HOME?
THE FACT THAT THE FIRST SON OF SHIROTA FAMILY QUITS COMPANY AND RETURNS HOME IS UNFORGIVABLE AS IT WILL RUIN THE FAMILY'S FACE.
MY FAMILY IS WHAT IS CALLED THE LOCAL'S INFLUENTIAL FAMILY.
http://mangacode.com
Manga Code

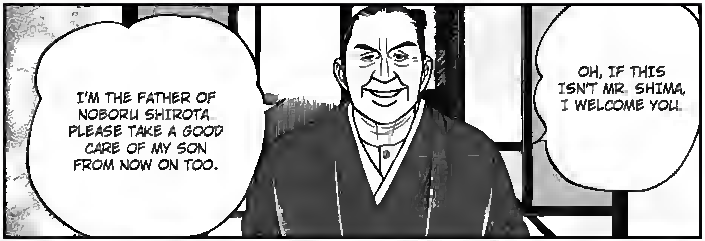
GOT IT.
TO SHIROTA'S HOUSE
こちらタクシー
YOU WILL UNDERSTAND WHEN YOU SEE IT, IT'S A VERY BIG HOUSE.
WHOA, HE KNOWS WHERE IT IS JUST BY "SHIROTA'S HOUSE"
THIS IS WHAT I MEANT



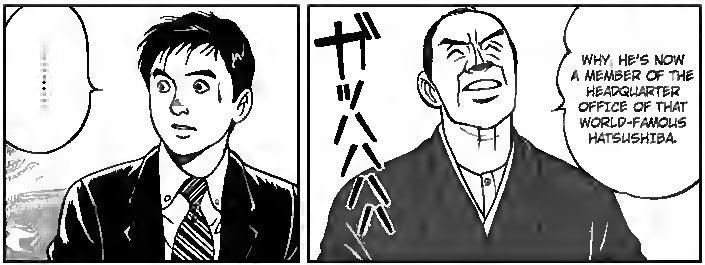




manga code .com
Manga Code

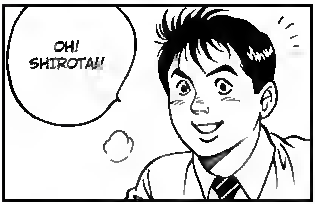

I'M THE FATHER OF NOBORU SHIROTA. PLEASE TAKE A GOOD CARE OF MY SON FROM NOW ON TOO.
OH, IF THIS ISN'T MR. SHIMA, I WELCOME YOU.

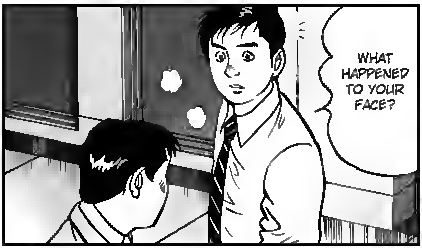
I'M VERY PROUD THAT NOBORU HAS MANAGED TO BECOME A SALARIED WORKER FOR A TOP-RANKED COMPANY.

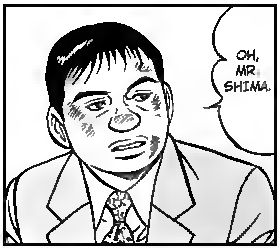

.....
ガハハ
WHY, HE'S NOW A MEMBER OF THE HEADQUARTER OFFICE OF THAT WORLD-FAMOUS HATSUSHIBA.

MR. SHIMA, I MADE UP MY MIND.
YOU COULD STAY A NIGHT HERE.
NO. I HAVE AN EVENT TOMORROW, SO, I STILL HAVE TO BE AT THE COMPANY EVEN THOUGH IT'S A DAY OFF FOR ME TOMO-RROW.
ABOUT WHAT?
I'M QUITTING THE COMPANY.
AFTER I HEARD WHAT YOU SAID, I CAME TO REALIZE CLEARLY THAT LIVING A WAY OF LIFE YOU DON'T WANT IS TOO MUCH TO GIVE UP, LIFE IS ONLY ONCE.
TONIGHT, I'LL TRY TO CONVINCE MY FATHER.
I CANNOT TELL IF THAT IS A RIGHT DECISION OR NOT..., BUT, ONE SHOULDN'T LIVE A LIFE THAT IS JUST TOLERATING; I CAN SAY THAT MUCH FOR SURE AT LEAST.

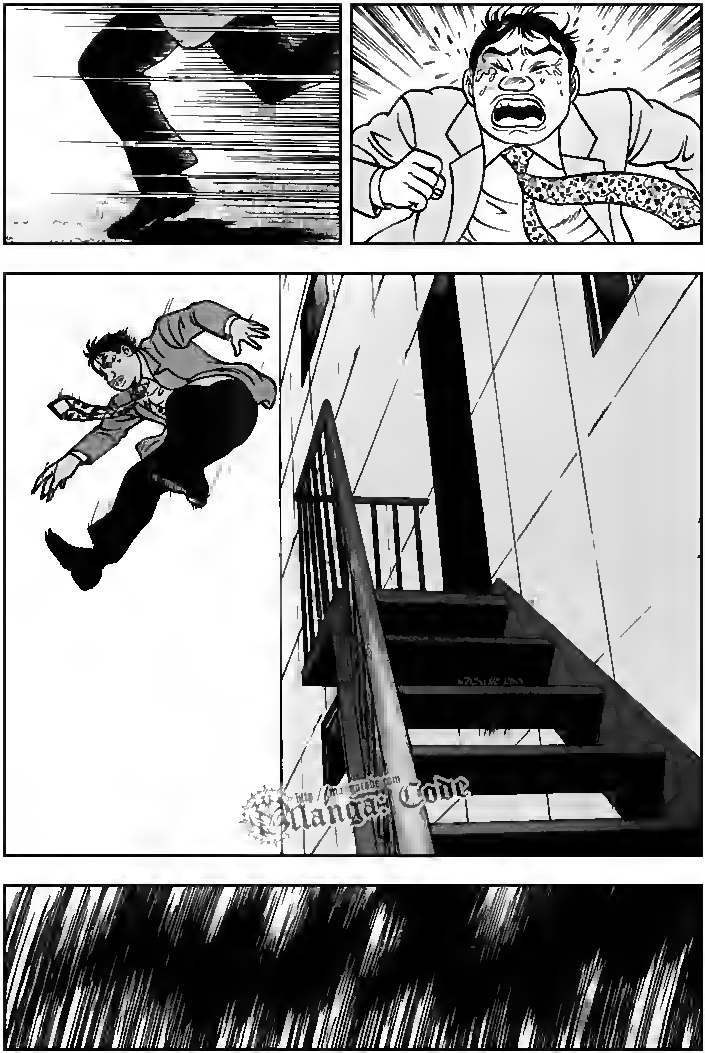
THREE DAYS LATER.

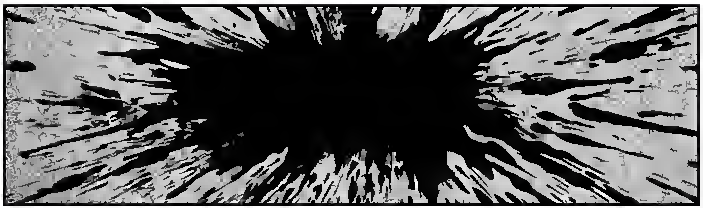

OH! SHIROTA!!

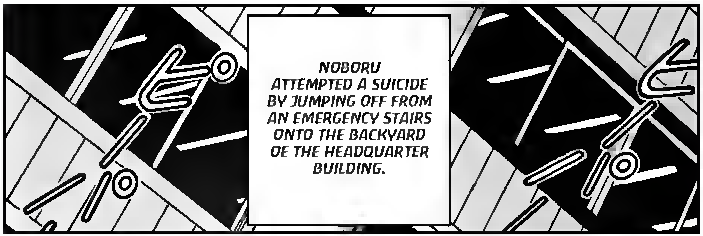

WHAT HAPPENED TO YOUR FACE?


OH, MR. SHIMA.

EXCUSE ME.
AFTER THAT, MY FATHER AND I HAD A QUARREL AND HE HIT ME
I HAD A LITTLE BAD FEELING ABOUT THIS AT THAT TIME.


Bilangas Code

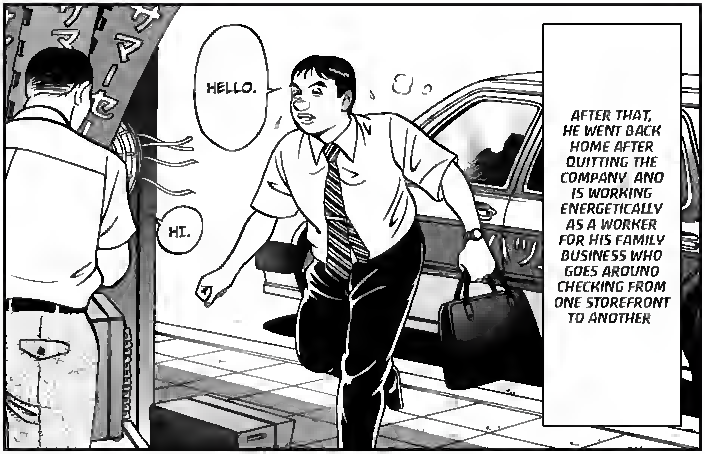




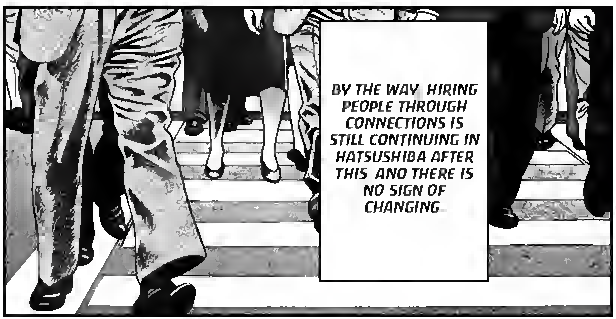
Sign: Marunouchi Daiichi Hospital

MR SHIMA, I'VE BEEN WRONG. I'VE BEEN DRIVING HIM INTO CORNER . I NEVER TRIED TO SEE WHAT WAS INSIDE HIS HEART
I THOUGHT IT WOULD BE GOOD FOR HIM AND MADE HIM HIRED AT HATSUHIBA . BUT, IT TURNED OUT THIS WAY.. AFTER ALL, I'VE BEEN ONLY CONCERNED ABOUT MY OWN FACE.
THERE WAS A SPACE THAT SUITED HIM
AND I COULD NOT COME TO REALIZE IT FOR HIM
HE'S BEEN SENDING OUT THE SIGN DESPERATELY, BUT, INCLUDING ME, HIS SURROUNDINGS NEVER CAME TO REALIZE IT.
手術室
キィ
ッ

UWOHH
IT'S ALRIGHT NOW. HE HAS REGAINED HIS CONSCIOUSNESS.
SOB SOB
LUCKILY, NOBORU SHIROTA FELL INTO A SHRUBBERY AND MANAGED TO SURVIVE WITH JUST SOME FRACTURES.
THIS INCIDENT WAS WRAPPED AROUND AS A TRIFLE INSIDE THE COMPANY AND HAS NEVER BEEN LEAKED OUT TO THE OUTSIDE.


HELLO.
HI.
AFTER THAT, HE WENT BACK HOME AFTER QUITTING THE COMPANY AND IS WORKING ENERGETICALLY AS A WORKER FOR HIS FAMILY BUSINESS WHO GOES AROUND CHECKING FROM ONE STOREFRONT TO ANOTHER

FROM TIME TO TIME, HE CALLS ME ON THE PHONE. BUT, HE HAS BECOME VERY POSITIVE AND GROWN UP IN MENTALITY AS WELL.


BY THE WAY, HIRING PEOPLE THROUGH CONNECTIONS IS STILL CONTINUING IN HATSUSHIBA AFTER THIS. AND THERE IS NO SIGN OF CHANGING

「ヤング 島耕作」第1巻はイブニング'01年 9月号, 12月号, '02年 1月号, 5月号, 7月号, 9月号, 11月号, '03年 1月号, 3月号に掲載された作品を収録しました。
この作品に対するご意見・ご感想をお寄せください。
また, イブニングKCにまとめて欲しい作品がありましたら, お知らせください。
〒112 8001 東京都文京区音羽 2-12-21 講談社 「イブニングKC」係
JASRAC 出0303476-301

イブニングKC-27

ヤング 島耕作(しまこうさく) 1

2003年 4 月22日 第 1 刷発行

N.D.C.726 190p 19cm
(定価はカバーに表示してあります)

著 者 弘兼憲史(ひろかねけんし)

発行者 五十嵐隆夫
発行所 株式会社 講談社
〒112 8001 東京都文京区音羽 2-12-21
電話 編集部 東京(03)3945-9155
販売部 東京(03)5395-3608

印刷所 共同印刷株式会社

製本所 株式会社フォーネット社

講談社
Printed in Japan

©Kenshi Hirokane 2003
(本書の無断複写(コピー)は著作権法上での例外を除き禁じられています。)

Design ARTEN

落丁本 乱丁本は購入書店を明記のうえ, 小社制作業務部宛にお送りください。送料小社負担にてお取り替えいたします。
(電話03 5395 3609) なお, この本についてのお問い合わせはモーニング編集部宛にお願いいたします。

この物語はフィクションです。実在の人物, 団体名とは関係ありません。

ISBN4-06-352027-7